大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬七千七百六十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
今日出紙五大張　零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

昨會見新日鐵顧問藤木俊三等
谷牧談中日經濟問題
歡迎日採取友好態度
鈴木重申處理停建工程不損害中日關係

【新華社北京二十日電】谷牧副總理今天在會見日本新日鐵顧問藤木俊三等六位日本朋友時說，他對日本政府領導人和一些老朋友在中日經濟問題上所採取的有遠見的、積極的和友好合作的態度表示讚賞。他說，中日兩國在戰略上有共同利益，在經濟上有互為補充的需要。我國經濟調整過程中出現的問題不會影響兩國友好關係。

谷牧說，由於我國對國民經濟進行調整，不得不使從日本引進的幾項成套設備的合同發生變化。我們相信經過友好的協商，這些問題，會得到合情合理的解決。

他在談到最近與日本政府代表大來佐武郎舉行的會談時說，我和大來先生談得很好。

在交談中，谷牧對藤木俊三等日本朋友對我國冶金工業的發展所提出的意見表示感謝。

【新華社東京二十日英文電】日本首相鈴木善幸今午在此間說，日本「政府必須設法，在處理計劃合約的問題時，不傷害由前輩努力工作所建立的中日關係。」

鈴木的態度是在首相府同日中協會負責人岡崎嘉平太舉行的會議上公開作出的。岡崎嘉平太要求日本政府採取主動，解決因緩建和停建中日間的計劃工程項目而引起的問題。

范阿赫特致函議會
荷政府仍向台售艇
將面臨議會提不信任案

【美聯社海牙二十日電】荷蘭政府今天堅持其決定，讓一家鹿特丹公司向台灣出售兩艘潛艇，而不理會中國報復的威脅和荷蘭議會的不同意。

議會在野黨領袖已許下諾言，假如政府不撤銷向台灣出口潛艇的許可，就要提出不信任動議。該動議可能在下周提出，

但是，觀察家說，政府很可能險勝。

首相范阿赫特在寫給議會的信中說，去年十一月，政府給予上述出口許可時，曾向該鹿特丹公司RSV作出法律承諾。

他說，「政府必須履行其承諾」，十一月以來，沒有發生什麼重大變化足以說明必須撤銷該出口許可。（下轉第二版）

沈圖率民航團
下周訪問美國

【中國新聞社北京二十日電】以中國民用航空總局局長沈圖為團長，副局長林征為副團長的中國民航首航訪問團，應美國泛美航空公司的邀請，將於二月二十五日乘中國民航班機前往美國進行友好訪問。代表團由中央有關部委、省、市、自治區的代表和民航各地區管理局的代表，以及新聞界、文藝界人士共六十人組成。該團將在華盛頓、紐約、奧蘭多、舊金山等城市訪問一周。

中日去年貿易額
達九十四億美元
增四成　日出超七億美元

【新華社東京二十日電】日本貿易振興會十九日宣布，根據大藏省的通關統計，去年日中兩國之間的進出口貿易額達九十四億零一百七十一萬美元，比一九七九年增加百分之四十一點三。這是歷史上日中貿易額達到的最高水平。在日本同外國的往返貿易額中，日中貿易額從第七位上升到第五位，次於美國、沙特阿拉伯、印度尼西亞和澳大利亞。

去年一年內，日本對中國的出口額為五十億七千八百三十三萬五千美元，比一九七九年增加百分之三十七點三。從中國的進口額為四十三億二千三百三十七萬四千美元，比一九七九年增加百分之四十六點三。日本出超額為七億五千四百九十六萬一千美元。

【合眾國際社東京二十日電】日本共同社今天報道，今年中國輸往日本的石油，將可能低於去年的八百一十二萬噸的水平。

通訊社說，這項出口預測是中國貿易代表團團長劉希文透露。據劉希文對日本訪客說，中國能夠把今年首六個月的出口數量，保持去年的水平。

人大常委會
定下周三召開
討論今年國民經濟計劃

【時事社北京二十日電】中國官方人士十九日透露，第五屆全國人大常務委員會第十七次會議，定二十五日起召開。

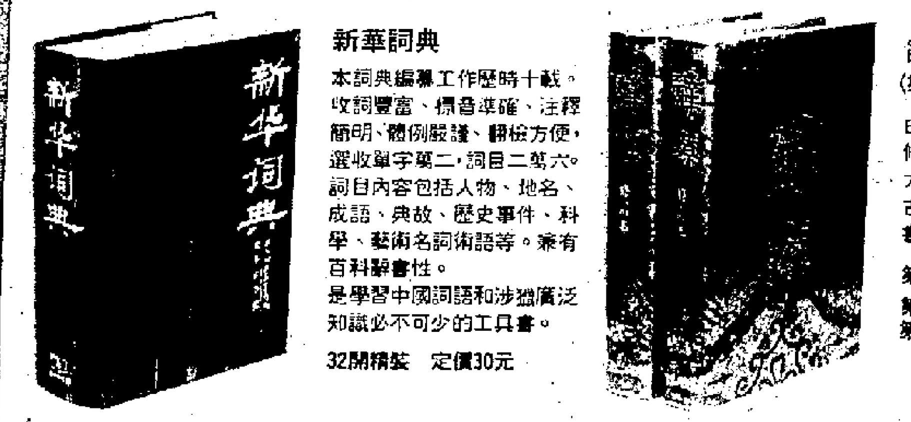
據說這次會議將就加強經濟調整為中心的一九八一年度國民經濟計劃進行討論通過，同時聽取最高人民法院特別法庭審判林彪、江青反革命集團的經過情形及判決的報告。會議還將決定國務院若干部長級人事的任免。

商務印書館
春季大廉價

各版圖書八折 • 特價書由三折起
文房四寶 • 剪紙 • 有聲叢書八折
唱片音帶 • 文具 • 郵票九折

廉價期內購書滿80元，即送八折購書優待券一張，多買多送

特別推薦本館最新出版的工具書（均照定價八折優待）：



新華詞典
本詞典編纂工作歷時十載。收詞豐富、標音準確、注釋簡明、體例嚴謹、翻檢方便，選收單字萬二，詞目二萬六。詞目內容包括人物、地名、成語、典故、歷史事件、科學、藝術名詞術語等。兼有百科辭書性。
是學習中國詞語和涉獵廣泛知識必不可少的工具書。
32開精裝　定價30元

辭源（修訂本）
（第二冊已出版）
由國家統一規劃，四省協作修訂。是中國現代第一部較大規模的語文詞書，是閱讀古籍和研究文史必備的工具書。
第一冊　定價60元
第二冊　定價70元
第三、四冊陸續出版

●中區門市：大道中35號●東區支館：軒尼詩道509號●北角支館：英皇道395號●旺角支館：彌敦道608號

慶祝
山東省出口商品展覽會開幕
華夏企業有限公司敬賀
地址：香港德輔道中一號A中國銀行大廈九至十一樓
電話：五-二四二一六

伊諾
透明潤膚香皂

用精糖製，能潤澤肌膚，是清潔面部及卸裝妙品，暗瘡患者用最佳，適合嬰孩洗澡。

國貨公司・藥行有售

總經銷：國軒貿易有限公司
電話：3-845579 3-884680 3-841641

陳福善先生剪貼畫展覽
COLLAGES BY LUIS CHAN
日期：1981年2月20日～28日
地點：三聯書店讀者服務中心三樓展覽廳
香港中環域多利皇后街九號

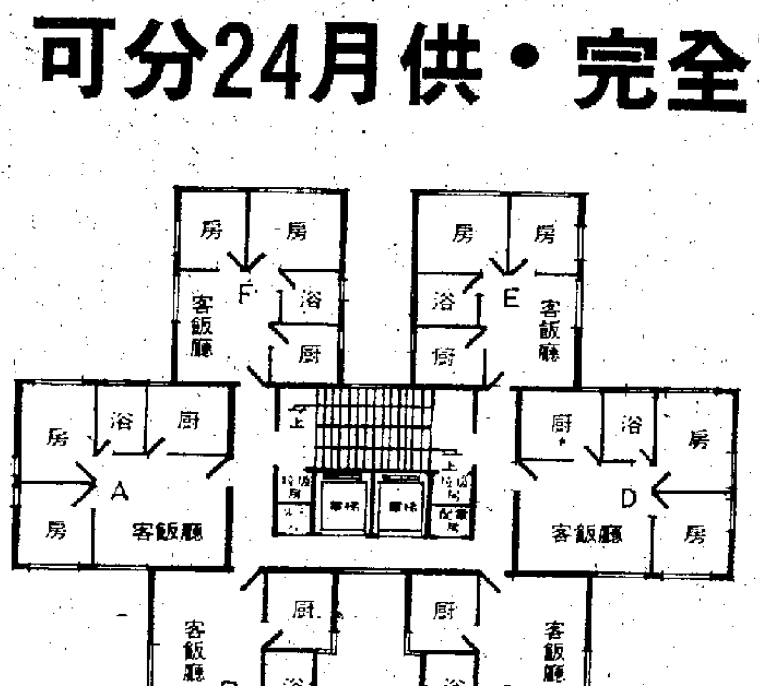
廣東省經濟特區管理委員會批准興建

深圳 友誼大廈

長久年期・任由轉讓

兩房一廳432平方呎住宅單位只售8萬餘元起
折合每呎只售港幣190餘元
單位面積由432至557平方呎

可分24月供・完全不計利息



標準層平面圖

本月23日公開發售！
即日接受預訂登記

重點發展　環境舒適 友誼大廈為深圳市重點建設項目之一。樓高二十層，設有商場、花園、池水山石、兒童遊樂場及停車場等。

位於羅湖　交通方便 友誼大廈位於羅湖新市區，東臨文錦渡，南鄰羅湖橋，步行數分鐘即達羅湖邊界檢查站，出入境極為方便。

設計先進　設備週全 每座均坐北朝南，冬暖夏涼。各座大廈均設兩部名廠電梯直達各層；並有傳呼對講機、電子門鎖等。

可以托管　可以轉讓 業主自住，也可委托國外或國內任何地區有城市戶口之親友代管或遷入居住。可以自由轉讓，對象須與售樓對象相同。

通行手續　簡單方便 優先協助住戶辦理申請：深圳——香港之間的簡化通行手續（例如發給專用通行證）。

優惠服務　特別妥當 優先安裝私用電話及代辦進口及安裝各項家庭電器、廚房用具及傢俬等。

深圳市房地產公司
香港深聯企業公司　聯合發展興建

售樓代理：
深圳市房地產公司
深圳市東郊　電話：2496（深圳）
香港幸昌企業有限公司
香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1003室
電話：5・432252-4

新中華國貨有限公司
香港總公司：香港灣仔莊士敦道141－147號
電話：5・732215　轉營業部
九龍分公司：九龍紅磡湖光街7-10號
電話：3・637686　轉營業部

滬專家研究樓蘭女屍

至今眉清目秀 安放第一醫學院

科研人員先攝製影片 紛讚該屍堪稱「世界之最」

女屍出土同地區發現同時代男童屍

【中國新聞社上海二月二十日電】本社記者宋琍報道，距今六千餘年的新疆樓蘭女屍自十三日從烏魯木齊空運上海後，即安放在上海第一醫學院，供科研人員研究。

在第一醫學院的一間屋子裏，女屍躺在長桌上，由科研人員攝製錄象，並從各種角度拍攝照片。屋門不時被悄悄地推開，其他系的教學人員聞訊紛紛趕來。他們帶着好奇的神情一睹堪稱世界之最的樓蘭女屍。女屍周身皮膚呈暗棕色，軀體長一百五十三厘米。出土時頭上戴着的小毡帽已經脫去，一頭棕色長髮及肩。雖然只有一對空洞的眼眶，但眉毛和睫毛清晰可見。她右臂直伸，左臂略屈，靠在左腿上，腳上穿一雙棕色毛皮靴子，靴身已有破爛，靴頭開裂。科研人員介紹說，靴頭部分有指甲磨擦的痕迹，可見這雙靴子是生前經常穿的。記者仔細觀察，果然看到女屍手指和腳指留着較長的指甲。

樓蘭是古代樓蘭國的都城，絲綢之路上的交通樞紐。公元前兩百多年，城內已是街衢縱橫，商賈輻輳。來自長安、波斯、大月氏、匈奴、印度、敍利亞的行商、使節、僧侶絡繹不絕。公元二百餘年，商隊另闢新路，使樓蘭失去東西交通驛站的位置。直到一九○○年，這座「沙漠中的龐貝」始被發現。新疆社會科學院考古研究隊於一九七九年成立後，立即開始古樓蘭的探查工作，並於一九八○年四月在樓蘭城遺址紮營，這在中國考古隊中是第一次。這位樓蘭土著女性的發現，就是考古隊首次取得的關於古樓蘭的珍貴資料之一，也是近期出土的年代最久、形體最完美的樓蘭古屍。

新疆考古研究所、上海自然博物館以及中國科學院上海分院的科研人員，即將正式開始對女屍作人類學、解剖學、組織、病理、生理生化等方面的專題研究。

【新華社烏魯木齊二十日電】新疆社會科學院考古研究所羅布泊考古隊，昨天向本社記者敍述了在羅布泊地區發掘出來的六千年前古屍發現和測定的經過。

他們說，經南京大學地理系實驗室進行絕對年代測定，初步結論是：這具年輕女性乾屍，距今為六千四百十二年，年代誤差上下為一百一十七年，屬新石器時代。

這具世界最早的自然形成的乾屍標本，是一九七九年冬在羅布泊西部約七十公里處由漢族和維吾爾族的科學工作者王炳華、托爾遜、侯燦、依提列斯、邢開鼎等九人發掘的。這具古屍早在一九七九年底已運抵烏魯木齊，最近又運到上海。

考古隊提供的材料稱，這具女乾屍埋葬在一片荒無人煙的沙丘古墓地上，古墓的形制為長方形豎穴，墓穴兩邊垂直插入原木，棺木沒有底，只有蓋和兩塊廂板，廂板為劈開的原木做成，中間挖了一道淺溝，稍成弧形。棺蓋離地表四十厘米深，封蓋不嚴，上面覆蓋着羊皮和簸箕形的草編織物。屍體仰面朝上，兩腿平伸，全身裹着質地粗糙的平紋毛布，揭開毛布，可以看到女屍，頭戴尖頂毡帽，腳穿反毛皮製靴子，黃色長髮披到肩上，高鼻梁，大眼睛，細彎眉，長睫毛，嘴小唇薄，面目清秀，頭部還放着一個編織精巧、像小葫蘆般大小的草織囊袋，裏面裝的食物已化為粉末。

新疆羅布泊考古隊發掘的古墓葬一帶，現名古墓溝。考古工作者，冒着攝氏○下十多度的嚴寒，工作三十四天，共發掘出四十一座墓葬，墓葬大體分為三種類型，出土古屍的這類墓葬，是排列整齊的單人葬，這類墓葬除了隨身的衣物外，有的囊袋中還藏有小麥，沒有發現新疆新石器時代常見的陶器、木器等遺物。而在其他兩類墓葬中，卻發現了石器、木器、木雕人像和各種裝飾品。他們在發現女乾屍的同時，還在同地區發現了同時代的一具兒童乾屍。

羅布泊考察隊指出，古屍的發現，對研究新疆地區的古代文化和羅布泊地區古代居民的種族成份，以及古代的農業、畜牧業、毛織工藝等有關歷史，都有重大科學價值。

廣州輕紡業產值增一成七 建新屋面積去年增逾五成

梁靈光提出今後經濟要調整政治要安定精神要文明特區要前進

市委常委擴大會議回顧去年工作並商今年任務

【中國新聞社廣州二十日電】中共廣州市委第一書記梁靈光在二月中旬舉行的廣州市委一九八一年第一次常委擴大會議上，用羣衆概括的四句話形容廣州市的大好形勢是「政治穩定，思想活躍，生產發展，生活改善。」

與會者回顧了去年一年廣州市各方面取得的成就：

去年輕紡工業產值比上一年增長百分之十七點五，大大超過重工業增長百分之一點五五的速度。產品質量是歷年來最好的，有四十六種產品被評為國家優質產品，試製生產新產品二千四百多種。去年實現的利潤比上一年增長百分之三十四點九。

基建方面，去年住宅建設投資和竣工面積是解放以來最多的一年，竣工面積比上一年增加百分之五十一點六。

去年外貿產品收購額比上一年增長百分之三十三點一，超過七十年代平均每年遞增百分之十五的速度。財政收入比上一年增長百分之十九點四，是解放以來廣州市財政收入較多的一年。通過調整工資，加上獎金和物價補貼，全市職工平均收入比上一年提高百分之十七點二，農村社員分配也增加了。去年全市安排了十五萬多城鎮待業人員就業。

去年全市商品銷售和人民儲蓄都創歷史最高水平。社會商品購買力比上一年增加八億元，全市城鄉人民儲蓄存款比上一年增加百分之七十三點六。

與會者認為，還應看到廣州市大好形勢下存在的問題和潛伏着的危險，主要是全市國民經濟比例失調的狀況還沒有根本扭轉過來，市場商品供應還不充裕，物價還不夠穩定，勞動就業、住房還相當緊張等，這些問題都需要進一步加以解決。

梁靈光在聽取了各方面意見後，提出廣州市今後工作是：經濟要調整，政治要安定，精神要文明，特區要前進。

中共廣東省委第一書記任仲夷在這次會議上講了話，他強調廣州市的工作要管理好城市，搞好各種服務工作，發展精神文明。

北京市委開會討論調整經濟

首都規模決加控制 城市布局將大調整

住宅生活福利和文教等事業不是退而要進

【中國新聞社北京二十日電】中共北京市委十二日到二十日召開了工作會議，會議的中心議題是堅決貫徹中央書記處關於首都建設方針的指示，搞好北京市的國民經濟調整，進一步鞏固和發展安定團結的政治局面。

市委第一書記段君毅，第二書記焦若愚，第三書記賈庭三和市委各部委辦、各直屬機關、各區縣局、各高等院校的負責人參加了這次會議。

賈庭三代表市委作了工作報告。

會議認為，中共十一屆三中全會以來，北京市和全國一樣，總的形勢是好的。但是，由於長期以來左的錯誤指導思想，使經濟方面還存在着嚴重的困難和問題。

市委工作會議根據黨中央國務院的部署，研究了北京市的經濟調整問題，決定按照首都特點給國民經濟進行調整。在城市建設和城市管理方面，首先要把首都建設的總體規劃方案盡快地定下來，嚴格控制首都的規模，大力調整城市的布局。其次，[illegible]骨頭和肉的比例[illegible]。今後若干[illegible]一定要把住宅、市政公用設施和生活服務設施放在首位。同時，要重視大專院校急需的教學用房，國家的重點科研項目、外事用房和條件具備的旅遊工程建設。一定要十分重視環境保護工作，把首都的環境搞得清潔

會議對北京市的工業、商業、服務業方面在調整時期的工作也提出了具體方針。會議還指出，對教育、科技、文化、衛生、體育事業一定要給以高度的重視。在調整時期，這些事業不是退，還是要進。

為了進一步鞏固和發展安定團結的政治局面，市委工作會議強調，一定要大力加強思想政治工作，加強社會主義民主和法制，動員和組織廣大羣衆自覺地積極行動起來，和各種破壞安定團結的勢力進行有效的鬥爭。

昨天內地氣溫

北京	薄霧	最高一度 最低零下六度
上海	薄霧	最高六度 最低五度
廣州	多雲	最高十六度 最低十二度

【香港天文台訊】

總社在北京 在港設代辦機構

青年旅行社昨成立

以遊覽登山滑雪狩獵等活動接待青年朋友

去年接待各國和香港青年萬餘人獲得好評

【據新華社北京二十日電】以接待青年為主的中國青年旅行社今天在這裏宣佈成立。

中華全國青年聯合會副主席李瑞環兼青年旅行社的主要負責人。

中國青年旅行社在北京、深圳等一些著名旅遊區擁有自己的旅館和車隊。它還在香港建立了自己的代辦機構。在[illegible]建過程中，已開始接待海外的旅遊者。目前，它已與國外二十多個青年團體和旅行社建立了業務關係。

【據新華社北京二十日電】擁有一億七千萬成員的中華全國青年聯合會，去年接待了十八個國家和地區的三百五十個旅遊團，共一萬多名旅遊者。他們來自日本、美國、英國、法國、西德、加拿大、比利時、瑞士、荷蘭、奧地利、西班牙、澳大利亞、葡萄牙、新西蘭、馬來西亞和香港、澳門等地。

這一材料是今天在北京開幕的首次全國青年旅遊工作會議上提供的。這次會議將着重總結去年的青年旅遊工作經驗，並討論和安排今年的接待計劃。

中國開展青年旅遊業，擴大了中國青年同各國青年之間的交往，增進了相互了解和友誼，特別是進一步密切了同港澳及海外華僑青年的聯繫。有很多僑居海外的青年僑胞，通過回國旅遊得出了「祖國好」、「故鄉親」的結論，他們感到「中國人骨肉情難分」，「做黃帝的子孫感到自豪」。

去年，全國有二十一個地方的青聯組織參加了接待工作，並且先後開闢了華東、華北、西北、東北和中南五條旅遊線路，廣州、上海、桂林和蘇州等地還開展了一地遊業務，為港澳地區青年和海外青年旅遊者來華和內地旅遊提供了方便。

全國青聯接待工作的宗旨是增進各國青年間的友誼。因此，它所安排的旅遊項目有着鮮明的青年特色。它不僅安排遊客探古訪勝，遊覽參觀，而且還開展多種多樣、別具一格的旅遊活動，如登山、滑冰、滑雪、遊冰城、狩獵、垂釣、泛舟、騎馬、競走、自行車旅行、觀賞焰火、文藝晚會、醫療旅遊等等適合青年特點的活動，以滿足旅遊者各種不同興趣和愛好。在接待工作中，中國的社會名流成了青年客人的良友。京劇藝術家張君秋、杜近芳，歌唱家郭蘭英、胡松華、蔣大為、李京春，演奏藝術家劉德海，著名相聲演員馬季、唐杰忠、侯躍文，青年畫家和書法家范曾、韓美林、陳佳麟、劉炳森等，都給青年旅遊者留下了愉快美好的回憶。

青聯的接待工作，十分注意提高服務質量，得到旅遊者的普遍好評。遊客們表示：「青旅的服務態度是第一流的」，「住在這裏覺得有小家庭的溫暖氣氛」。

中華全國青年聯合會副主席李瑞環對記者說：中國發展青年旅遊事業有着良好的前景，要求來旅遊的客人很多。但是，「我們還缺乏接待工作經驗，物質條件也有限。不過我們將做出努力，為更多的青年旅遊者提供良好的服務，為增進世界各國青年之間的友誼作出貢獻。」

據悉，今年將有更多的青年旅遊者來華和回內地旅遊，全國青聯組織為此正在作出積極的安排。

中國已有廿省區成立婚姻介紹所

【法新社北京二十日電】中國各城市的婚姻介紹所正在要求政府幫助，使它們能工作下去。

《中國青年報》今天報道，北京朝陽區婚姻介紹所是去年開業的第一批機構之一，過去四個月，它歡迎了六千名顧客，為其中一千六百人找到了伴侶。

《中國青年報》報導說，朝陽區婚姻介紹所和新的介紹所，都設在很小的辦公室裏，利用志願人員工作，並靠向顧客收取的區區一元人民幣登記費而生存。該報要求政府撥出款項、職員和辦公地方，幫助婚姻介紹所。

《中國建設》月刊最近刊登一篇支持婚姻生活的文章，說中國有二十個省已成立婚姻介紹所。

海建號試航成功 昨舉行交船儀式

香港船東司徒鋸等出席

【據新華社上海二十日電】中國船舶工業公司建造的第一艘萬噸級出口貨輪——一萬七千五百載重噸多用途貨輪「海建」號，於一月二十五日至三十日在上海附近海域試航成功。交船儀式今天在上海舉行。香港船東司徒鋸先生、中國機械進出口總公司、中國船舶工業公司有關負責人參加了交船簽字儀式。

京廣線按期鋪雙軌 坪石車站暫緩擴建

廣州路局已做好緩建工程善後事宜

【本報廣州專訊】我國鐵路南北幹線京廣線雙軌工程，將於今年內按期完成，但這條線上廣東境內第一個大站坪石火車站的擴建工程，已決定緩建。

坪石火車站擴建工程的主要內容，是增建車站的客運設施，並按京廣複線的設計標準對長五公里的軌道進行改造，共投資達二千五百萬元。今年初，國家決定緩建這項工程。

廣州鐵路局第一工程段，按照國家關於大力壓縮基建的要求，已認真做好坪石火車站擴建工程緩建的善後處理工作。

雷州半島大陸架可能有大量石油

法油公司發現含油地理構造

【路透社北京二十日電】一名發言人今天說，法國石油公司道達爾已在南中國海發現可能藏有龐大石油的地理構造。

他說，該公司約需六星期才能證實該處是否有油。該公司是法國石油公司的一間附屬機構。

可能出現石油的地點位於伸向海南島的雷州半島以西約二十公里。

石油專家預料中國在約一九八五年時，可成為大量出口石油國家。

縱橫談

荷蘭政府堅持對台售潛艇

荷報紙揭露欺騙

北京昨天發表了荷蘭報紙的消息，揭露了荷蘭政府採用欺騙的手法，依然將潛艇售給台灣。

揭露這一手法的，是荷蘭《自由人民報》。該報說，荷蘭政府已於二月十三日作出決定，不執行荷蘭議會本月四日否決內閣批准售艇的動議，但又害怕公衆輿論的抨擊，於是私下商定，不向公衆發表此事，而首相范阿赫特則招待記者說，「這個問題正在由部長繼續審議。」此事一直拖到昨天，荷政府才致函議會，透露此事。

此舉說明范阿赫特政府無視議會的決議，一意孤行，要把潛艇賣與台灣。而且採用了很不體面的「兩面」手法，一面作出售艇決定，一面遲不向公衆發表。

且看議會下一步

人們記得，這是范阿赫特第二次玩弄手法。第一次，在北京強烈抗議他的政府售艇之後，反對派人士，包括他的外相和議會中的許多人，報紙輿論紛紛對他譴責之際，他無中生有，說當他去年十月訪華時即非正式向中國談及售艇事。事後北京立即揭穿了他的謊言。

在議會已通過否決案於前，荷蘭政府現在還要向台灣出售潛艇，勢將引起新的政治風波。范阿赫特內閣本來就不是穩定多數的政府，如果議會向他算賬，或提出不信任案，將難逃另一次衝擊。

北京立場一貫

北京對這個問題立場是堅定的，上月十九日，中國外交部曾召見荷蘭駐華大使柯南葆，就售艇事提出抗議。北京的態度是，台灣是中國領土不可分割的一部分，對台灣問題的態度，歷來是中國同各國建交的重要前提，荷蘭政府如果硬要對台出售潛艇，兩國關係將會降級。同時兩國的貿易、海運、人事交流等一系列活動也將停止。

上月下旬，荷蘭政府一度代表本國潛艇公司，宣佈取消邀台灣海軍代表團赴荷。這本來是一個積極的步驟，如果隨着荷蘭議會的否決案，范阿赫特內閣本可順水推舟，服從議會的決定，事件即可順利解決，中荷關係自不受影響。但荷蘭政府不此之圖，現又翻雲覆雨，與議會對抗，完全違背中荷兩國人民願望，實屬不智。如果荷蘭大使執包袱回國，責任也全在荷政府。

北京不接受「兩個中國」

近來國際上確有一股製造「兩個中國」的逆流，蠢蠢欲動，它的源頭出自美國國內的「親台派」，北京早已注意及此，且一再強調「你們走多遠，我們就走多遠」。多少年來，北京堅決反對一切製造「兩個中國」的陰謀，今天某些人企圖掏出舊貨，強要北京容忍破壞建交原則，可以肯定決不會撈到任何便宜，且必將招致中荷兩國人民的堅決反對和唾棄！

施君玉

荷蘭政府玩弄手法 秘密批准潛艇售台

荷報揭露當局欺騙公衆輿論

【據新華社海牙十九日電】荷蘭《自由人民報》今天發表文章，批評荷蘭政府在向台灣出售潛艇問題上的騙人做法。

這家報紙說，荷蘭內閣已於二月十三日作出決定，不執行荷蘭議會下院早些時候通過的否決荷蘭政府批准向台灣出售潛艇的決定的動議。可是，「為了欺騙公衆輿論」，荷蘭政府私下商定，不向公衆透露此事。與此同時，荷蘭首相范阿赫特還在二月十三日的記者招待會上聲稱，「這個問題將由一些部長們繼續予以審議。」

據此間消息靈通人士說，荷蘭政府實際上已經就批准向台灣出售潛艇一事作出了決定，並將很快致函議會予以說明。

（上接第一版）

范阿赫特說，內閣仍然認為，從這宗生意得到的就業——為一千二百人提供四年工作，比中國可能的報復更為重要。

北京已開始採取行動，把中國與荷蘭的關係降級，降至代辦級，並已聲言，如果荷蘭不撤銷該許可，就要採取經濟報復。

為了使自己與這宗生意保持較遠距離，荷蘭政府說過，它不會給RSV提供信貸保證或其他援助。

然而，在野黨領袖說，政府向另一個不承認的政權出售武器，是荒謬的，而且會危害到中國潛力很大的市場。

議會起初在十二月以七十六對七十四票批准該出口許可，但在中國加強壓力後，便於一月三日改變自己的決定，以七十七對七十○票，通過要求內閣撤銷該許可。

與自由黨聯合執政的天主教民主黨，有好幾位議員與在野黨議員站在一起，投票贊成要求政府撤銷該許可的議案。

副首相魏吉爾在內閣會議後對記者說，已把上述決定馬上通知了中國。但他沒有說出，本周研究這個問題的政府委員會，是否在今天決定前已與中國政府接觸。

葛洲壩樞紐黃河治理等 全國十五項重點水利工程 不受調整影響仍繼續施工

水利部副部長李伯寧談今後水利建設問題

【新華社北京二十日電】水利部副部長李伯寧今天對本社記者說，在全國調整基本建設的工作中，一九八一年中國將確保包括葛洲壩水利樞紐工程、黃河下游治理、潘家口水庫等十五項重點水利工程的繼續施工。

他說，除此之外，在今後幾年內一般不上新的大型水利項目，提倡各地盡量興修投資少、見效快的中、小型水利工程。

他說，今後要重點抓好水利管理和水利基礎工作兩件大事。同時，還要對長江三峽樞紐工程、南水北調、黃河治理等大型水利工程，進行進一步勘測設計和科學研究，準備好最佳方案供國家選用。

李伯寧在回顧新中國成立以來水利建設取得巨大成就時說，目前全國已建成各種水庫八萬六千多座，機井二百多萬眼，排灌動力七千多萬馬力，灌溉面積由解放初期的二億多畝發展到七億多畝，全國水利固定資產已達一千億元，對促進工農業發展發揮了重要作用。

但是，他說，過去水利建設中存在着「重建設輕管理」的問題，工程管理不夠好，配套工程跟不上，至使部分水利工程建成後效益發揮未達到設計水平，水的浪費比較普遍。他認為通過加強水利管理能使這些現象得到克服。他預言，雖然這幾年新的工程有所減少，但在加強工程管理和科學用水基礎上，我國的灌溉面積還會不斷擴大。

本報特稿

中國外貿發展的新動向

永珊 曉莊

在國民經濟調整中，外貿發展的動向是令人關心的。外貿是國民經濟的組成部分。外貿[illegible]這篇文章，是整個國民經濟大文章中的一段。從這個角度來看，中國外貿不是「退夠」的問題，而是還要加強和發展，但是，進出口結構會有改變，商品將向優質化發展，貨源基地建設會大力加強，在銷售方面也會有新做法。

進出口結構的改變

為了保證國民經濟調整任務的完成，中國的進出口貿易結構將有一些改變。

從對去年的進出口情況分析中，可以看出今年的動向。首先，去年出口幅度大於進口，貿易逆差顯著減少。今年，為了消滅財政赤字，當然也包括減少外匯逆差，出口的增長幅度還會進一步大於進口的增長幅度。

其次，去年糧食、動植物油、棉花、化纖、化肥、化工原料、木漿等農業、市場物資、輕紡工業原材料進口增長很快，而鋼材、有色金屬、機械設備等進口減少了。今年，估計還會保持這樣一種趨勢，而且隨着一些大而無當基本建設項目的下馬，成套設備的進口可能性將會很小。

第三，從出口來看，今年預計機電儀產品在出口會有較大的增長，農副產品、輕紡產品的出口比重會維持去年已經下降了的勢頭。根據中國高級人士透露，中國石油的出口還會進一步減少。為了滿足國內市場的需要，內外銷都需要的商品，也將適當照顧內銷的需要，出口不會再有大的增長；一些出口高虧本而且不合算的商品，可能停止或減少出口。

為了擴大出口，中國外貿部門還將大力發展「以進養出」，也就是採用各種靈活貿易形式，包括進料加工、調換品種、來料和來樣加工等。中國的輕紡工業、機械工業將在不盲目擴大生產能力，而是挖掘潛力的前提下，只要能源有保證，產品有銷路，創匯合算，積極地開展上面的業務。

出口商品將向優質化發展

中國的出口商品，多數是「大路貨」，中低檔的居多，這就影響了在國際市場上的實價。近年來，這種形勢有了轉變，一批優質、高檔的商品已經出現在各國的超級市場。

中國外貿部門已經決定，出口產品質量一定要提高，要以優質取勝。外貿部門收購實行按質論價，優質優價，鼓勵生產部門提高產品質量，向中、高檔品發展。對於生產出口產品的企業，要求根據國際市場的要求和國際通用的標準，凡不合標準的出口商品，生產企業不出廠，外貿部門不收購，商檢部門不簽證放行。

此外，為了提高質量，必須改進包裝裝潢，還要解決運輸問題，做到按時交貨。中國有關部門，也正在研究這兩個老問題，如在運輸方面，各省市已被允許自營外貿運輸，即是一例。

總之，估計今後中國的出口商品，雖然會繼續貫徹「薄利多銷」、「隨行就市」的方針，但由於強調優質化，不可能再出現那種廉價商品大批湧到，以數量為優勢的現象。這是海外經濟貿易界人士需要重視的新動向。

大力發展外貿基地

要擴大出口，就要有一批穩定的貨源。中國現在一共有二十二個出口商品綜合基地，即佛山、惠陽、湛江、蘇州、揚州、徐州、南通、煙台、青島、臨沂、昌濰、荷澤、嘉興、台州、旅大、綏化、張家口、南陽、雁北、湘潭、荊州、吐魯番。這些基地提供的出口商品佔全國同類出口商品收購的比重較高，像水海產品、蔬菜、烤煙、鞭炮煙花、塘魚、人工養殖珍珠等，將近全國收購額的一半。

尤其重要的是，這些基地培養和發展了一批骨幹商品和有地方特色的傳統出口名牌產品，如佛山的塘魚、蔬菜和大米直接供應香港，還有昌濰的烤煙和抽紗，惠陽的水草和荔枝，蘇州的珍珠和太湖銀魚，嘉興的蠶繭和湖羊等。

據外貿部門透露，今後的基地建設，不僅僅限於農副土特產品，而是宜農則農，宜工則工，因地制宜，發揮優勢，大力發展適合國際市場要求的出口商品。同時，國家還將採取一系列包括使用外匯和人民幣的經濟扶持措施，把外貿基地辦得更好。

對於生產出口商品的專廠、專車間，也加強了管理。那些完成任務好的企業，根據貢獻大小，職工的經濟收益將可以高於同類企業。這也是中國改革「大鍋飯」制度的措施之一。

走出去做生意

據報道，去年以來，中國外貿專業總公司除了派出駐外代表、貿易小組外，在國外還與當地的企業合營，開辦了一些合營公司或銷售商店。其中主要有：

——中國紡織品進出口總公司與香港永新公司合資開辦華港公司，主要經營中國動物毛毛衫的轉口業務；與西班牙的兩家公司合資開辦特利阿那公司，在西班牙代理和銷售中國各種絲織品、服裝和製品；與科威特博甘公司合資開辦華紡公司；與美國肖亞公司合資開辦華紡（美國）公司等；

——中國輕工業進出口總公司與科威特博甘公司合資開辦中國輕工業品銷售中心；

——中國機械設備進出口總公司與香港吳炯昌有限公司合資開辦華盛昌機械企業有限公司，主要從事機械設備的轉口業務；與智利卡伊薩公司合資開辦中國機械有限公司；

——中國機械進出口總公司與香港永固公司合資開辦遠榮公司，主要在歐洲、美國、日本等地經營機械、電子、船舶等商品；

——中國工藝品進出口總公司和西德吳最時公司合資開辦中國首飾有限公司；

——五金礦產、土產畜產等總公司也在同外商討論合資的可能性。

以上的動向說明，中國外貿部門正在積極向海外開拓市場，通過多種渠道推銷中國商品。這也是中國外貿部門改變「坐商」作風的一個實際行動。

西班牙有驚人綁架案 三國領事分別被擄走

西班牙有驚人綁架案
三國領事分別被擄走
他們是奧地利薩爾瓦多和烏拉圭領事
各宗綁架手法相同均自稱ETA組織

【法新社西班牙北部畢爾巴鄂二十日電】駐畢爾巴鄂的奧地利和薩爾瓦多領事，及駐潘普洛納的烏拉圭領事昨晚在一連串驚險的襲擊中，在他們自己住所裏被綁架。

在每一宗綁架事件中，蒙面人闖進那外交官的住所，並挾持屋內的所有住客為人質。然後部份突擊者挾持領事逃去，而同犯則整夜看守着他們的家人。

警方消息人士說，綁架薩爾瓦多領事的行動，已宣稱是屬於獨立主義組織「ETA」的政治軍事組所為。

奧地利領事科薩特高是昨晚被一羣四至六人的綁架者，在使他的妻子、父親和一名傭員不能行動後，在他的家裏等他回家時被擄去。

部份突擊者同外交官駕車離去，他們的同黨則整夜看守着他的家人。

領事的妻子對警方說，到早上九時，看守者在收到他們同伴的完成任務消息後，就逃去無蹤。

在鄰近潘普洛納綁架烏拉圭領事阿塔維爾，和在這個巴斯克市綁架薩爾瓦多領事弗南特茲的行動，也差不多相同。

烏拉圭領事的家人在潘普洛納說，綁架者在今早逃走前曾宣稱，他們計劃擄劫巴斯克市的每一個領事。潘普洛納位於此地東南方約一百公里。

突擊者說，這行動是一次國際性運動，是為爭取世界性的宣傳而設計的。

今早十時，第四次襲擊失敗，這次的目標是綁架葡萄牙駐聖塞瓦斯蒂安的領事若奧·桑托斯·烏巴赫。

四名持械蒙面大漢闖進這個巴斯克沿岸城市的葡萄牙領事館，要求與領事見面。他們又再宣稱屬於「ETA」組織的政軍派別。

突擊手用槍威脅一名女職員，衝進桑托斯·烏巴赫的辦公室內。

他們發現領事不在，便將兩名職員和另五名葡萄牙人關在辦公室內，跟着便逃去，臨走時還警告人質，在一小時內不得打電話報警。

「ETA」組織的第二次宣稱，更加強警方的信念，深信所有四次襲擊都是這個分離主義組織所為。在鄰近與法國接壤的邊界，法國警方宣布，繼襲擊事件發生後，已實施嚴厲管制。

蘇共大會週一開鑼
將受多項難題困擾
緩和下降波蘭動亂與美關係緊張在在棘手
蘇共領導人老化問題在會上可能提供線索

【美聯社莫斯科十九日電】面對着緩和下降，波蘭動亂和其他方面一連串的挑戰，蘇聯將於星期一召開五年來最重要的會議，策劃未來的戰略。

預料蘇聯共產黨第二十六屆代表大會將制定粗略的戰略路線，對付羅納德·里根為總統的美國政府，世界各地的動亂地點，以及蘇聯集團內部的經濟和政治問題。

數以百計外國共產黨的代表也將參加會議。

第二十六大還將對七十四歲的國家主席勃列日涅夫和其他年紀老邁，但仍握有大權的蘇聯領導人的健康，提供重要的線索，透露堅持獨立的「歐洲共產黨」運動當前的實力，並顯示蘇聯對亞非拉民族解放運動的承諾程度。

第二十六大將有約六千名高級共產黨人參加，在官方大事張揚下召開，它舉行的國際背景，與一九七六年對上一次這類會議遠遠不同。

在那次大會上，勃列日涅夫談到與美國的關係「好轉」和越南人民戰勝美「帝國主義」。

但在今年的大會上，蘇聯卻面臨與美國的關係惡化，從而危及與勃列日涅夫本人有緊密關係的整個緩和政策。越南戰爭早已過去，而莫斯科現正陷身於自己在阿富汗引起的游擊戰爭中。

波蘭的局勢也大變。蓋萊克已被撐下台，獨立的勞工運動給波共造成困難。預料新波共領袖卡尼亞將出席今年的蘇共大會，可能會向代表們保證，儘管存着問題，但波共將保持效忠於社會主義集團。

一些西方外交家認為，蘇聯可能利用所有華沙條約領袖都出席大會的機會，在大會期間，組織一次新華約會議，討論波蘭局勢。

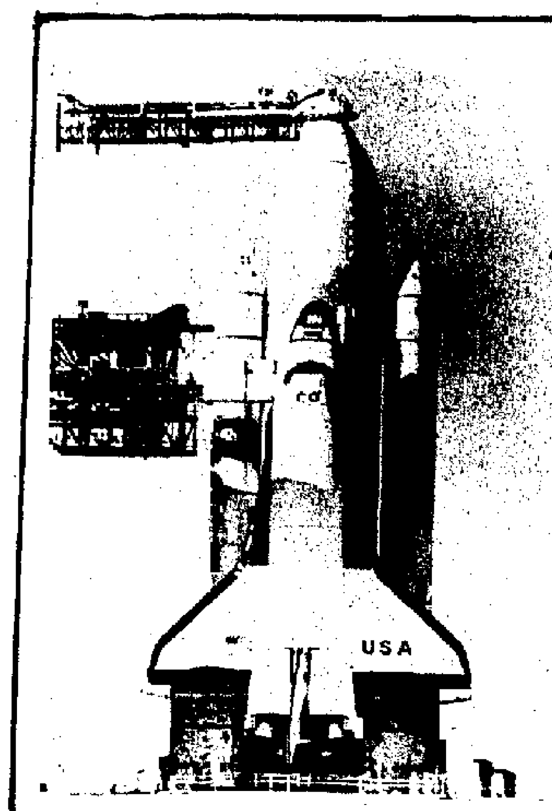
今年的大會大概將減少注意「歐洲共產主義」問題，這問題是一九七六年爭論的重點。一些西歐共產黨繼續斷言脫離克里姆林宮而獨立，但這問題最近數年不大引起公衆注意，一些歐洲共產黨甚至已返回蘇聯軌道。

預料外國分析家將特別注意勃列日涅夫及其他蘇共領導人的健康狀況。蘇共政治局十四名正式委員的平均年齡是六十九歲，其中有七人年紀超過七十歲。

英各地罷工礦工
昨投票恢復工作

【法新社倫敦二十日電】不顧國家煤礦局已取消關閉煤礦場的計劃，約克郡、威爾斯和蘇格蘭繼續在罷工的礦工，今天投票恢復工作。預料肯特郡的礦工將於稍後作出決定。

約克郡的礦工領袖斯卡吉爾說，他在全國礦工工會裏的會員，對國家煤礦局主席伊拉爵士提供有關繼續經營礦場的保證，表示滿意。



美太空穿梭機即將飛航

太空穿梭機二十日等待進行最後一次飛行證實試驗，工程師於十九日進行最後一次檢查。宇航員約翰·揚格和羅伯特·格里平將於今年四月駕駛「哥倫比亞號」，進行第一次軌道穿梭飛行。（合衆國際社）

里根抨擊蘇聯擴張
說西歐海灣受威脅
重申對歐洲亞洲盟國所作出的安全承諾

【路透社巴黎二十日電】美國總統里根自去年十一月當選以來，首次接受歐洲刊物訪問，猛烈抨擊蘇聯，並指出西歐和海灣產油區面臨愈來愈大的威脅。

明天出版的法國週刊《費加羅報》引述里根的話說，美國將要求大部分的西歐聯合防衛負擔，並重申美國的長期保證，一旦發生襲擊，美國將把其資源全力投到這地區。

里根同時保證，會與這些盟國更緊密地磋商影響相互安全的問題。

他猛烈攻擊莫斯科，說：「過去幾年，蘇聯已表明它願意不理會國際法和聯合國憲章，並利用它本身或其代理人的軍力去破壞各地人民的獨立和抱負。」

他說，每一個國家應可自由地決定自己的命運，不受侵略或顛覆的威脅，但「在八十年代，我們將看到對這些基本原則的挑戰將會增加」。

他繼續說，「在我們進入八十年代時，由於遭受的威脅不僅針對歐洲，也針對我們在波斯灣地區的可遭襲擊處，我們的共同安全越來越重要了。」他說：「美國對歐洲和亞洲的盟國的承諾，仍就是我們國家安全政策的中心項目。」

日本防衛廳長官六月赴美國會談

【合衆國際社東京二十日電】日本防衛廳長官星期五說，他將於今年稍後時間前往美國，與美國防部長溫伯格磋商。

大村襄治在記者招待會上說，他大概將於六月前往華盛頓。

大村的訪問，將緊接着外務相伊東正義在三月份和首相鈴木善幸於五月份進行的訪問。大村—溫伯格的議事日程，將由其他會議的結果決定。

溫伯格的前任人布朗曾於一九八〇年十二月前來東京，要求日本增加防衛開支，以應付蘇聯在遠東的挑戰。

南朝鮮詩人金芝河
獲國際詩人協會獎

【時事社海牙二十日電】去年獲得釋放的南朝鮮詩人金芝河，被國際詩人協會（總部阿姆斯特丹）選為一九八〇年度的偉大的詩人。荷蘭駐南朝鮮大使柏格十九日赴江原道原州訪問了金芝河，將紀念章及獎金五千美元，贈給金芝河。

據荷蘭大使館說，國際詩人協會是在去年的大會上，決定將此項獎贈給金芝河的，但因其在獄中，所以延至今日贈給。該獎是詩人個人為對象，並不特別規定對象作品，金芝河的作品，以批判體制腐敗的《五賊》最為有名。

（圖）南朝鮮不同政見詩人金芝河（左）於去年十二月從獄中獲釋，周四在原州羅馬天主教主教丹尼爾·齊的辦公室內接受荷蘭駐南朝鮮大使伯格的現金獎品。（美聯社）

里根總統遇到經濟難關
面對比大衰退更嚴重的形勢

王英（寄自美國）

「到了轉折點的時候了」

美國總統里根於二月五日晚發表他就職以來的第一次電視講話，宣稱美國當前正處在比大衰退時期更嚴重的經濟形勢，並呼籲各方面支持他的節省聯邦開支和退稅的計劃。這項計劃於十八日提請國會通過。

里根說，「好多年來，我們對經濟力量失去了控制」，「我們已經陷入了末日。過去的舒適日子不錯存在。我們是過時了」。他呼籲重建「美國的新起點」，並表明為了解決實際問題，將要摒棄過去沿用的學究的經濟指導理論。

美國的國家預算五十年來一路增長，現在幾達萬億元之數。赤字也一年比一年多。

里根對這次電視講話是做好充份準備的。事前，他同國會內的共和和民主黨的領袖碰了頭。這次會面，他特意安排在參議院會議廳附近的總統室舉行。在歷史上，約翰遜總統曾經在這裏簽署了民權法案，林肯總統也曾經在這裏議論結束內戰的事。而卡特總統在任的四年內，竟未到過這裏一次，這也是可能造成他與國會議員關係不好的一個原因。

里根說，「現在是要承認我們已經到了轉折點的時候了。我們面對着災難性的惡劣的經濟的威脅，不再是一般常規的律例所能夠解救的」的話，與美國當年大衰退時法蘭克林·羅斯福總統說的「現在是試行另一個辦法的時候了」的話相吻合。就是說，里根有意把他所做的事和所說的話，與美國歷史上的大事件相結合，也希望造成巨大的形象。

內外改革　談之何易

接着，他還分別同美國的幾家大報紙的主辦人和全國各城市的市長作了會晤。美國許多城市目前正處在經濟拮据甚至破產的邊緣，對新總統大刀闊斧的節約措施，會議當然是一片爭論，但畢竟也達成一些妥協。

記得里根在競選的時候，高談闊論，漫天叫價。現在，據赫斯特報說，里根總統「在就職後不到短短的兩個星期時間內，發現華盛頓的實際情況不那麼簡單，阻礙重重。」

據報道，共和黨在競選總統時提出要退稅、節省聯邦開支和凍結政府僱員人數的綱領，現在遭受到公務人員的強烈反對，龐大的赤字使計劃難以施展，意見的衝突不但在由總統本人任命組成的內閣內發生，甚至在國會內的共和黨員之間也爭論不休。這些事都與里根的初衷相違。

照里根的想法，退稅的事要於一月一日開始實施，但今年度的預算的赤字高達六百億，比他原先預計多達四百五十億之巨。此情此景，如何退稅。他的顧問們提請他最好於七月一日才實行，因為這樣做將只使政府減收五十三億，而於一月一日實行則政府就要少收一百多億。結果，里根接受了這個把減稅推遲七月一日實行的意見。

里根原想把減稅和節省聯邦開支兩件事同時進行。現在他發現，反對節省開支的壓力比減稅的壓力來得更快。聯邦儲備局長保爾·伏爾克爾警告說，假如減稅的建議比減少聯邦開支先獲得通過，則他將提高利息的利率。而利率的提高，將會使衰退的情勢更形惡劣，也會使政府在改革經濟方面束手無策。

財政部長當勞·里根告訴國會減稅的事不能等到預算計劃的減少之後才進行，而國會民主黨預算委員會主席鍾斯則說，首要的任務是「認真節減聯邦開支」。

外援促使新聞分歧

里根的新預算局長大衛·斯多克曼在提議節減聯邦開支時，大力主張減少外援的數額。他的建議促使里根政府內部發生第一次政意分歧。

斯多克曼提議在前總統卡特提出的八十億援外預算中減去廿六億元，這一意見立刻激怒了黑格國務卿。黑格認為這種主張不但表明政府的對外政策的改變，同時也剝奪了國務院為了利用外援同第三個世界發展關係，和推銷美國產品方面造成威脅。

黑格在一次白宮的徹夜的內閣會議與斯多克曼進行激烈對辯。他表示，國務院獲得歐洲共同市場、加拿大和澳大利亞等盟友的警告和關心，希望通過他本人提請總統小心處理外援問題。結果，斯多克曼作了讓步，他同意取消他力主節約的一些項目。黑格同時還贏得了延期決定援外數額，直至國務院擬出

黑格攬權　引起不滿

前任白宮幕僚長、美駐北約盟軍最高統帥和國家安全顧問基辛格助手，現任里根內閣國務卿的黑格將軍，不愧為一位悍將。他現在掌握對外實際大權，鋒芒畢露，有雄視整個內閣的氣勢。

農業部長柏洛克在內閣會議上提請里根實現他競選時的諾言，取消對蘇聯的穀物禁運。黑格立刻發言反對，指出蘇聯正在對波蘭虎視眈眈，要實施更大的壓力已來不及，何來解除禁運？何況此乃屬外交政策，權歸國務院處理。又有人提出禁止外國汽車入口，黑格又說這是國務院權內事務。

國防部長韋因柏格不久前對記者透露，美國可能考慮生產和部署中子彈。這件事引起了西歐不小的騷動。黑格國務卿立刻發出電報，表明沒有通過國務院的一切意見，將只是私人意見而已。

黑格率直和急躁的軍人性格和作風，已經引起了內閣同僚的不滿。一位高級官員說：「他（黑格）的行為好像他是總統的助理，而不是與大家身份同等的內閣官員。」許多人認為黑格未免越權過份。

總統難做　非自他始

除了上述減稅和節約措施受到了阻力，又引致官員不和之外，里根的另一個凍結政府僱員的建議，也迅速地遇到來自一般官僚的阻難。在他宣布要凍結政府僱員數額六十天的第一個小時之內，出現了一些強烈的反應可能要他取消初衷。因為有一些人是在總統宣佈凍結之前簽了合同，並且就要上班，但獲通知取消合約，此事如何吃得消。

里根剛剛上任兩三個星期，一切好像令人覺得眼花繚亂，在漫長的四年裏，他將向美國人民將會做出些什麼呢？赫斯特報說得好：「當然，里根不是第一個你認為要對國家做些好事，而在華盛頓遭遇到困難和根本不能實現意願的總統。」

（二月十二日）

美芝加哥國民銀行
優惠率降至十九厘
紐約股市仍然疲弱但跌幅極微

【美聯社紐約十九日電】美國第九位最大的芝加哥第一國民銀行星期五把最優惠利率從十九厘半降至十九厘，相當於摩根銀行二月九日調整的利率。

然而，美國大部分大銀行繼續維持十九厘半的利率。分析家多星期以來一直估計最優惠利率會普遍下降，這預測基於對貸款的需求下降和資本成本降低。

【美聯社紐約二十日電】股票市場星期五早段將為下跌。在紐約股票市場掛牌的股票中，跌價股以三對二之比超出升價股。道瓊斯三十種工業在最初半小時下跌〇·八，跌至九三三·二八。

英摧花魔再上法庭
被控謀殺十三婦女
庭內外戒備森嚴　周圍街道亦封鎖

【美聯社英國杜斯伯里二十日電】貨車司機彼得·薩特克利夫今天被控謀殺十三名婦女，並企圖殺害另七名婦女。

薩特克利夫現年三十五歲，被稱為「約克郡撕裂者」。今天，他被押到里茲法庭，由三位杜斯伯里地方法官組成的一個陪審團主審。下次審訊將於下月舉行，但日期未定。

在警察的森嚴戒備下，薩特克利夫由十英里外的阿姆利監獄，押上里茲法庭。他是今年一月二日被捕的，這是他第二次被帶上法庭。

警察在法庭大樓外面，封鎖了周圍的街道。

南非婦人一胎六嬰
四男兩女健康良好
五嬰先出世第六名廿三天後誕生

【路透社約翰內斯堡二十日電】南非約翰內斯堡的三份報紙今天報道，開普敦的一名十七歲婦女，在四個月前生下了一胞六胎，四名男嬰和兩名女嬰，並據報所有嬰兒的情況都十分良好。

南非《印象報》刊登了現時十八歲的母親查爾明·克雷格太太和她的四十一歲丈夫弗蘭克的照片。弗蘭克是定居於西南非（納米比亞）的溫得和克。

六名嬰兒中有五名是在十月十五日誕生，而最後一名嬰兒是在二十三天後，即十一月七日誕生的。

該名親友補充說：「我未經准許向你提供所有的事實，但我可以說，嬰孩都很好，他們正同父母一起在溫得和克。」

西德馬克獲支持
美元下跌金價升

【美聯社倫敦十九日電】在銀行和投資者對西德支撐馬克的新措施作出反應下，美元星期五在交投活躍中普遍下挫。金價則上升。

金融經紀說，主要的影響來自西德中央銀行星期四收緊信貸、提高其主要的銀行利率的決定。

市場對美國總統里根星期三宣佈的保守性經濟政策的反應仍然謹慎。儘管這樣，一位歐洲經紀說，「基本上，我們相信美元仍然強硬。」

倫敦五大金行的上午定價為五一四·七五美元，蘇黎世則為五一四·五〇美元。

歐洲美元匯率如下：

二·一〇一〇馬克，一·八九一五瑞士法郎。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十九日電】各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周一收市價）：

倫敦：五〇七·七五（五〇三·五〇）
巴黎：五五八·六七（五四五·二四）
法蘭克福：五一五·九六（五〇六·九八）
蘇黎世：五一五·五〇（五〇五·五〇）
香港：五一六·〇八（五〇二·〇七）

家主

莊公志宸太老爺

於公曆一九八一年（辛酉年）正月十五日二月十九日亥時壽終養和醫院享壽九十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆二月廿四日（正月二十）（星期二）上午十時十一時半在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此訃

聞

莊世德堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

通訊處：會德豐鋼鐵有限公司
香港航業有限公司
富茂有限公司
萬達（香港）公司
利比里亞領事館

先慈劉母馬太夫人

痛於一九八一年二月十七日下午五時壽終香港瑪麗醫院享壽積閏八十三歲遺體於二月廿二日下午三時奉移香港殯儀館治喪謹擇二月廿三日中午十一時在該館壽山禮堂大殮正午十二時辭靈隨即出殯卜葬於粉嶺和合石墳場

哀此　訃

孝男　伯青　靜波　智明　泣叩

率同家屬暨全體親屬

聞

治喪處：新生豬欄　吉直街54號青豐大樓二樓　電話：五-四七〇八五三
永隆豬欄　吉直街55號二樓（美新大厦）　電話：五-四六三〇六三
香港殯儀館　英皇道六七九號

英國獨腿漢壯舉
征服七千尺高峯
此公計劃再攀喜馬拉雅山

【美聯社倫敦二十日電】四十歲的男子在僅用一條人造腿和拐杖，爬上阿根廷的一萬六千八百英尺高山後，星期五返抵家園。此名男子在二十一年前的意外中失去雙腿。

他對記者說：「我用了四小時才到達巔峯，更用了一天才爬下來。我受到跌下的石塊和險峻的冰級所阻，但我最終到達山頂。」

葛洲壩水利樞紐工程，黃河下游治理、潘家口水庫等十五項重點水利工程的繼續施工。

他說，除此之外，在今後幾年內一般不上新的大型水利項目，提倡各地搞投資少、見效快的中、小型水利工程。

他說，今後要重點抓好水利管理和水利基礎工作兩件大事。同時，還要對長江三峽樞紐工程、南水北調、黃河治理等大型水利工程，進行進一步勘測設計和科學研究，準備好最佳方案供國家選用。

李伯寧在回顧新中國成立以來水利建設……大千萬畝，灌溉面積由解放初期的二億多畝發展到七億多畝，全國水利固定資產已達一千億元，對促進工農業發展發揮了重要作用。

但是，他說，過去水利建設中存在着「重建設輕管理」的問題，工程管理不夠好，配套工程跟不上，至使部分水利工程建成後效益發揮未達到設計水平，水的浪費比較普遍。他認為通過加強水利管理能使這些現象得到克服。他預言，雖然這幾年新的工程有所減少，但在加強工程管理和科學用水基礎上，我國的灌溉面積還會不斷擴大。

出今年的動向。首先，去年出口幅度大於進口，貿易逆差顯著減少。今年，為了消滅財政赤字，當然也包括減少外匯逆差，出口的增長幅度還會進一步大於進口的增長幅度。

其次，去年糧食、動植物油、棉花、化纖、化肥、化工原料、木漿等農業、市場物資、輕紡工業原材料進口增長很快，而鋼材、有色金屬、機械設備等進口減少了。今年，估計還會保持這樣一種趨勢，而且隨着一些大而無當基本建設項目的下馬，成套設備的進口可能性將會很小。

第三，從出口來看，今年預計機電儀產……生產能力，而是挖掘潛力的前提下，只要能源有保證，產品有銷路，創匯合算，積極地開展上面講的業務。

出口商品將向優質化發展

中國的出口商品，多數是「大路貨」，中低檔的居多，這就影響了在國際市場上的賣價。近年來，這種形勢有了轉變，一批優質、高檔的商品已經出現在各國的超級市場。中國外貿部門已經決定，出口產品質量一定要提高，要以優質取勝。外貿部門收購實行按質論價，優質優價，鼓勵生產部門提……

……會繼續貫徹「薄利多銷」、「隨行就市」的方針，但由於強調優質化，不可能再出現那種廉價商品大批湧到，以數量為優勢的現象。這是海外經濟貿易界人士需要重視的新動向。

大力發展外貿基地

要擴大出口，就要有一批穩定的貨源。中國現在一共有二十二個出口商品綜合基地，即佛山、惠陽、湛江、蘇州、揚州、徐州、南通、煙台、青島、臨沂、昌濰、菏澤、嘉興、台州、旅大、綏化、張家口、南陽、……

永珊　曉莊

走出去做生意

而是宜農則農，宜工則工，因地制宜，發揮優勢，大力發展適合國際市場要求的出口商品。同時，國家還將採取一系列包括使用外匯和人民幣的經濟扶持措施，把外貿基地辦得更好。

對於生產出口商品的專廠、專車間，也加強了管理。那些完成任務好的企業，根據貢獻大小，職工的經濟收益將可以高於同類企業。這也是中國改革「大鍋飯」制度的措施之一。

……建設，不僅限於農副土特產品，……

……吳炳昌有限公司合資開辦華盛昌機械企業有限公司，主要從事機械設備的轉口業務；與智利卡伊薩公司合資開辦中國機械有限公司」；

——中國機械進出口總公司與香港永固公司合資開辦萬榮公司，主要在歐洲、美國、日本等地經營機械、筐子、船舶等商品；

——中國工藝品進出口總公司和西德美最時公司合資開辦中國首飾有限公司；

——五金礦產、土產畜產等總公司也在同外商討論合資的可能性。

以上的動向說明，中國外貿部門正在積極向海外開拓市場，通過多種渠道推銷中國商品。這也是中國外貿部門改變「坐商」作風的一個實際行動。

……府玩弄手法
……准潛艇售台
……露當局欺騙公衆與輿論

……閣已於二月十三日作出決定，不執行荷蘭議會下院早些時候通過的否決荷蘭政府批准向台灣出售潛艇的決定的動議。可是，「荷蘭政府私下商定，不向公衆透露此事」。與此同時，為了欺騙公衆與輿論」，荷蘭首相范阿赫特還在二月十三日的記者招待會上聲稱，「這個問題將由一些部長們繼續予以審議。」據此間消息靈通人士說，荷蘭政府實際上已經就批准向台灣出售潛艇一事作出了決定，並將很快致函議會予以說明。

港府三位官員昨天透露
居屋三期甲下月十日推出
購者入息限額增至六千五
未婚申請人須加入父母及其入息 且須父母無物業

【本報訊】房屋署已決定在三月十日推出「居者有其屋」第三期甲的三千多個單位。非公屋居民申請的入息限額將提高至每月六千五百元。申請資格將作修改，非公屋居民的未婚申請者，規定要加入父母及他們的入息一併填報，否則申請資格無效。

三位港府官員昨日透露，現時每月五千元的入息限額是一九七九年五月訂定。這次調整，是考慮到消費物價、工資上升及第三期甲的樓價而決定。估計在全港低於六千五百元入息限額的一百萬個家庭中，大概有八成可受惠。

港府官員解釋，未婚申請人之所以要加入父母填報，是由於過去一些申請居屋的家庭，未婚子女在分開申請填報時，不將父母的收入加在入息限額之內。房屋署經檢討後，認為對其他符合資格人士有欠公平。新例實施後，如未婚子女加入父母後總入息雖不超過六千五百元，但父母卻另有物業的話，申請資格即不被接納。

每單位由廿一萬餘至卅五萬餘
售價又提高一成多
三千單位分別位於藍田屯門柴灣深水埗

這次推出發售的「居者有其屋」第三期甲共有三千零九十九個單位。申請日期由三月十日起至三十一日止。每平方米平均售價為四千四百五十二元，比去年發售的第二期乙平均售價每平方米四千零一十九元，高出四百三十二元，售價提高了百分之十一至十二。四個屋邨單位數目、平均面積、售價如下：

藍田康田苑，七百九十二個單位，每單位面積五十一點二米，售二十四萬五千二百五十元；屯門兆安苑，一千三百一十一個單位，面積五十一點八六米，售二十一萬三千七百九十元；柴灣怡翠苑，六百個單位，面積五十一點七米，售二十六萬四千一百三十元；深水埗怡閣苑，三百九十六個單位，面積六十三點六米，售三十五萬三千五百一十元。

自「居屋」及「私人機構參與計劃」推行以來，房屋署已售出一萬三千四百五十三個單位，其中有六千七百户公屋居民購得自置單位後，已將原有單位交回房屋署。港府官員稱，已交回的公屋單位，相等於每年興建公屋數目的六分之一。

至今為止，已有九千零七十二個居屋單位落成。預料在今年內落成的單位有八千一百一十個（包括第一、二、三期在內），一半位於新界。在建築中的單位有一萬零二百九十五個，另有三萬個單位在策劃中，三分之二將在新界，預料在一九八九年前落成。

多事的柴灣山翠苑首座快入伙

談到受業主彈劾的第一期居屋建築工程問題，港府官員承認工程拖得太長。但他表示房屋署已通知承建商一俟工程全部結束須提交報告書進行調查，以便作出處理。

港府官員亦透露，目前仍有三個屋邨共有十座樓宇正在施工或接近完成。最新施工進度顯示，何文田俊民苑其中兩座可於兩至三周內完成；另兩座要到三、四月間竣工。葵涌悅麗苑的最後兩座可在短期內完成。至於柴灣山翠苑，第一座可在本月底完成，並於兩周後入伙，其餘兩座完成日期分別在四、五月。

居屋樓價之中
三分二屬地價
由於當局以市值賣地供建屋
房署與港府高層正就此情況重新檢討

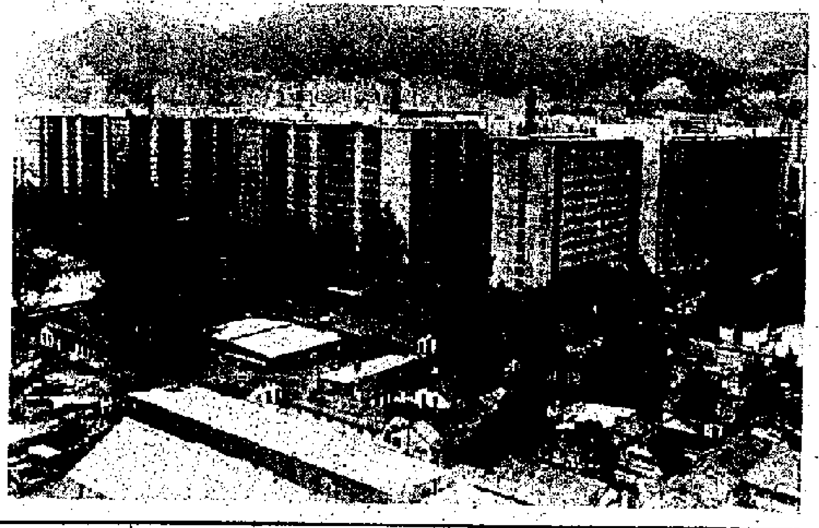
談到目前的建屋計劃時，港府官員表示，為保證每年建成三萬五千個單位，房屋署不論任何時間，都有九至十萬個單位在不同施工階段。以今年建屋情況顯示，經房屋署批出的工程合約共有八十六份，總值達二十四億元。由於居屋普遍受居民歡迎，房屋署在大力推行下，今年可建成八千多個單位，其餘的二萬六千個是公屋單位。

至於下一財政年度，建屋計劃預算將動用三十億元，屆時會批出四十七份合約，其中二十二億五千萬元用在興建公屋上，七億五千萬元用於推行居屋計劃。

港府官員解釋，下年度比現年度增加六億元建屋經費，原因除通貨膨脹影響之外，並將建築材料、工資及地價成本增加計算在內。他們指出，目前的居屋售價受地價影響較大，每期售價不同，原因是有三分之二的樓價屬地價。對於港府以市面地價將地皮賣給房屋署的做法，他們透露房屋署已與港府高層重新進行檢討。

根據有關部門提供的最新資料，已建成或預期在三月三十一日前竣工的單位有一萬四千二百三十六個（分別位於七個屋邨內）。至於居屋方面，在三月底前竣工的單位二千八百七十一個（分別位於七個屋邨內）。

港府官員亦談到安置木屋火災災民問題。據透露，房屋署在前深水埗軍營興建的屋邨——麗閣邨，部分樓宇已落成。



屋邨居屋逾萬單位
將於三月底前竣工

根據過去的經驗，每年估計火災災民約三千人。但在過去十六個月，已為一萬三千七百名木屋大火災民重配居所，超過預計人數近四倍。他表示這是自五十年代以來，災民人數首次大幅度增加。

他們說，目前的木屋區居民共有七十五萬，由於近年來大量合法及非法入境者來港，公屋建築計劃遠遠追不上需要，臨時房屋區更加缺乏，造成房屋署一項沉重負擔。房屋署盡管投入不少人力、物力安置災民，但工作頗感吃力，目前的做法是根據去年八月確定的安置災民新政策執行工作：凡住滿十五年的居民（過去是七年），可入住永久公屋；未滿十五年而住在木屋的災民，可入住市區初步安置房屋，住在未經調查的木屋災民，不論他們居港年期長短，將獲配住新界的臨時房屋。

以下是經已建成或預期於三月三十一日前竣工的大型屋邨：

沙田新市鎮：新田圍邨第一期（一千七百三十一個單位）；大埔新市鎮：大元邨（剩餘部份，二千二百四十六個單位）；荃灣新市鎮：石圍角邨第一、二期（三千一百一十二個單位）；元朗新市鎮：水邊圍邨（[illegible]）；市區：[illegible]前深水埗軍營[illegible]零八十五個單位；啓業邨第一期（於前啓德皇家空軍基地，一千零二十六個單位）；屯門新市鎮：安定邨第三期（一千八百九十八個單位）。

至於「居者有其屋計劃」方面，最近已落成及將於三月三十一日前竣工的樓宇，分別位於：葵涌[illegible]苑（七百零四個單位）；荔枝角清麗苑（[illegible]六十個單位），屬該苑首四座；葵涌翠瑤苑（二百九十二個單位）；大埔汀雅苑（三百九十五個單位），九龍怡閣苑（三百九十六個單位），何文田俊民苑（三百個單位，屬該苑另外兩座），柴灣山翠苑（二百二十四個單位，屬該苑首座）。

本港獲救一海員
談沉船逃生經過
他並盼早日返滬與妻兒團聚

【本報訊】本月十日在阿爾及爾海面沉沒的「FEDDY」號貨輪，本港海員唯一獲救生還的郭木生，昨日在海員工會舉行的座談會上講述逃出生天經過。

郭木生於十八日坐飛機返回香港。他說，「FEDDY」號貨輪是在十日清晨七時五十五分在濃霧、視野僅十多呎情況下，被一艘希臘貨輪攔腰撞穿大洞。在意外事件發生後，希臘貨輪開倒車後退，以致「FEDDY」號的大洞入水，數分鐘後即告下沉。船員大多數走避不及，被困船艙而罹難。

郭木生當時在船尾，意外發生後，穿上救生衣，走上甲板，緊緊抓住船舷，待船下沉十多呎後，憑着救生衣，浮出水面。他在海上掙扎兩小時之後被救。

他希望及早能返回上海與妻子團聚，探望出世不久的孩子。

撤銷電車專線
提前明晨實行
各種車輛可使用指定開放路段

【本報訊】介乎筲箕灣太安街和渣華道之間的電車專線，將由明日上午十時起，開放予所有車輛使用，比原定的日期提早了一天。

憲報昨天公佈有關撤銷電車專線的詳情。開放的電車專線計有：

一、由太古城道至太安街的一段東行電車路行車線。

二、英皇道東行電車路，包括由渣華道至芬尼街止、由糖廠街起至柏架山道止、由英皇道與基利道交界處以東四十米處起至太古城道止。

三、英皇道西行電車路，包括由太古城道起至英皇道與基利道交界處以東四十米處止、由柏架山道起至英皇道與糖廠街交界處以東六十米處止，及由糖廠街起至渣華道止。

天氣

昨日紀錄

氣溫：最高十八點四度，最低十六點八度。

陽光：無。

預測

風向：和緩東北風，後來轉吹東風。

天色：多雲。

氣溫：最高十八度。

警察公共關係處
昨舉行新春酒會
與各報記者杯酒言歡

【本報訊】警察公共關係處昨日下午舉行新春酒會，招待新聞界及各報記者，共慶新歲。該處處長戴能及有關工作人員，與各報記者杯酒言歡，氣氛熱烈。

平陽村工場代表
昨赴房屋署請願

【本報訊】在平陽新村木屋區大火中被燒毀的四十三個工場和商舖的商户代表，昨日前往房屋署請願，要求在原地重建廠房及店舖，或遷入租金較廉的工廠大廈，並希望獲得搬遷津貼。

房屋署發言人表示，將對他們的要求加以考慮。

海關破大毒案
搜出七百萬元毒品兩男女被捕

【本報訊】海關人員經過一個月調查，卒破獲一宗較大毒品案，兩男女於前昨兩日分別被捕，並在多處地方搜出毒品，總值七百二十萬元。

據悉，海關人員前晚首先在橫頭磡拘捕一名男子，搜出一千克三號海洛英。後來，海關人員又搜查尖沙咀一樓宇，檢獲二點五千克三號海洛英，並同時將一名女子拘捕。

隨後，海關人員展開通宵行動，先後搜查觀塘、旺角及油蔴地等區，當在一間曾有三名泰國籍人住過的旅館房間搜查時，發現兩個有「暗格」的旅行喼，但「暗格」已無物品。

海關人員繼續調查，結果又在尖沙咀一間銀行的保險箱內發現六點五千克三號海洛英，以及兩千克海洛英鹼。

有關方面估計，這些毒品總值七百二十萬元，相信都是由販毒集團最近設法經飛機偷運入本港的。

【本報訊】海關及管制處處長莊敦賢昨日在北九龍扶輪社例會中透露，該處於去年共搜獲一百四十五公斤海洛英、海洛英磚和嗎啡，份量足夠配製一百五十萬服毒品，供一萬名吸毒者七十五天用。

通菜街四百檔位
市局昨順利劃好
並無發生不愉快事件

【本報訊】昨晨市政署人員在旺角通菜街執行小販攤檔劃位工作時，僅有一批小販站在附近觀看，雙方並無發生不愉快事件。

昨晨九時許，八十名市政署人員分乘四部貨車進入通菜街。當時，旺角警司及警民主任亦親自到場巡視，以防廟街衝突事件重演，但現場未見小販[illegible]。僅有部分小販零星的[illegible]在路旁，觀看市政署人員執行劃位工作，結果市政署人員在現場共劃出了四百零六個攤位。

簡炎光遺下孤寡
女讀者捐款幫助

【本報訊】一位女讀者昨日送來面額三百元支票一張，囑代轉交前日上午在九龍灣德福花園觸電死亡的泥水工人簡炎光的遺屬。

簡是前日上午九時許，在德福花園K1座二十三樓工作時，不慎觸電致死的，遺下妻子及一名稚齡女兒。

惠刊廣告請電 七二六九八〇

囍

我倆徵得雙方家長同意，定於一九八一年二月二十[illegible]日在中華基督教會公理堂舉行婚禮

謹此敬告

親友

馮志偉 何潔文 同啓

祝賀

山東省出口商品展覽會開幕

津聯貿易有限公司 敬賀

地址：九龍金馬倫道三十一－三十三號金馬商業大廈三樓（電梯二字）

電話：三－七二一〇四〇二－七（六線）

謹訂於一九八一年二月廿三日（星期一）

為本行紅磡辦事處開業

敬請

光臨指導

不舉行儀式

懇辭賀儀

地址：九龍紅磡民泰街八號

電話：三－六二二二三〇一

南洋商業銀行 謹啓

中國

三環牌

銅鎖、鐵鎖、抽屜鎖

結構精密、啟用靈活、經濟耐用

常備現貨、歡迎轉口、批發洽商

經銷處：勝利行 地址：九龍荔枝角道265號 電話：3-869933

佛山名藥・馳譽穗港

抗骨增生片

珠江牌 CHU KIANG BRAND

主治：骨刺、骨質變化引致頸痛、肩痛、腰痛、四肢痺痛及關節刺痛等骨質增生病。

本品經壹仟肆佰多例臨床，總有效率達90.9%（具體病例請閱盒內說明書）。

國貨公司、藥行有售

經銷處：民康醫藥有限公司

電話：3-415213

祝賀山東省出口商品展覽會開幕

轉速高！負荷强！噪音低！

中國精密軸承（嘜令）

用於：馬達、機器、汽車、船泊、航空、光學儀器及電子設備等。

微型軸承 MINIATURE BEARINGS

滾動軸承 TAM ROLLING BEARINGS

ISO標準

現貨供應 來電即送 長期合約 特價優惠

總經銷：大華軸承公司

九龍旺角新填地街408號地下

電話：3-320431（營業部）3-300111（總公司）

山東出口商品展酒會 逾千來賓昨應邀出席

副省長徐雷健與來賓交談了解貿易情況 展覽今天開始並進行貿易洽談

【本報訊】山東省出口商品展覽會昨日下午舉行開幕酒會，逾千來賓及各界人士應邀出席。專程來港的山東省副省長徐雷健、副秘書長李瑜在該省對外貿易總公司和各進出口分公司負責人陪同下，與來賓交談，了解有關貿易情況。

該展覽會由今日起至三月十五日在九龍尖沙咀星光行中國出口商品陳列館舉行。有關的貿易洽談活動隨即全面展開。展覽會負責人強調，希望通過這次展覽，使本港經濟貿易界人士和港澳同胞對山東省經濟貿易發展的狀況有進一步的了解，以便在更加廣泛的領域裏，加強經濟合作，擴大貿易往來。

三十年來，山東省經濟總產值增長了三十倍，出口額增長了三十六倍。目前，該省十一個專業進出口分公司經營的產品已經增加到七百多個品類，今次展出的品類達到六百多項，中外商人及觀衆可以在二萬二千平方英尺的展場內一窺該省經濟貿易發展的概況。

展品琳瑯滿目，擺設得有條不紊，共分工藝品、紡織品、輕工化工品、五金礦產機械設備、糧油食品、土產畜產品六大部分。來賓剛踏進展場，便被一幅鋁質的巨幅屏風《屏藩天東——泰山》所吸引，這是利用金屬材料製作裝飾壁畫的一種創新藝術，屏風所繪的泰山，真有一種拔地通天之勢，擎天捧日之姿。這幅屏風價值不菲，達六萬元，是全場最貴的展品。

場內並有青州府棒棰花邊示範表演，只見二十九歲的王忠華手指舞動，數十根纏在棉線上的小棒棰便聽話地按精心設計的圖案，織成各種透空的高雅花紋，令來賓們大開眼界。

本港中外人士熟知的青島啤酒、嶗山礦泉水、張裕金獎白蘭地、味美思、紅葡萄酒等昨日大派用場，用作招待到會的來賓。

這個展覽每日展出時間由下午一時至五時半；逢星期二休息。該省十一個進出口分公司的洽談人員已作好準備，將同各界來賓洽談貿易，探討補償貿易、來料加工、合資經營等事宜。

（上圖）山東省副省長徐雷健（前左一）在開幕酒會上與來賓祝酒。（下圖）青州府棒棰花邊示範表演，吸引不少人圍觀。

死人也難逃高地價之苦 墳場火葬場大加價

加幅由一倍至三倍不等 和合石將增加六千七百個墓地

【本報訊】新界各墳場及火葬場的有關收費，昨日起全面大幅度增加，加幅均超過原有收費一倍以上，有些更逾三倍。

另外，港府亦將動用六百七十萬元進行和合石墳場的擴建計劃。

由昨日起，新界各公衆墳場的土葬墓地每穴收費，成年人由六十元提高至二百五十元，十二歲以下的小童則由三十元增加至一百二十五元。

新界的公衆墳場金塔墳地，每穴收費由一百元提高至四百三十元。

新界火葬場的成年人收費亦由六十元提高至一百二十元，十二歲以下的小童則由三十元增加至六十元。

火化後的靈灰，若暫時存放在新界火葬場者則不收取任何費用，但以兩個月為限，逾期則每月收費五十元，未滿一個月亦以一個月計算。

如將火化後的靈灰存放在新界火葬場靈灰貯藏所的壁龕內，每個永久性的標準壁龕收費分兩類，可貯藏兩名死者靈灰者收費由五百元加至一千元，可貯藏四名死者靈灰者的家庭壁龕，收費則由二千元提高至四千元。

在新界火葬場靈灰貯藏所的壁龕上裝置紀念匾額，或在火葬場的紀念花園種植一株樹木的收費，各由二十五元提高至五十元。

另外，新界市政署發言人昨日透露，在新界和合石面積約六公頃的土葬墓地的地盤整理工程已告展開，預料在十八個月內完竣。工程完成後將可為本港居民提供六千七百個新土葬墓地。

市政局九人競選

【本報訊】市政局選舉主任曹萬泰昨日宣佈，今年三月舉行的市政局選舉，共有九位候選人接納參加競選，其姓名如下：陳鑑川、港寶祥、陳燦楠、陳子鈞、陳普芬、蔡國楨、鄒偉雄、沈鉅忠、錢世年。

選舉將於三月五日上午八時至下午八時舉行。

女嬰被擲落天橋 其母涉嫌昨上庭

她將接受精神病醫生檢驗

【本報訊】涉嫌將親生女兒從清風街住所拋下天橋的二十七歲女子，昨日被解上銅鑼灣裁判署提訊，法官將案押後兩周，待精神病醫生檢驗報告，以確定她是否適宜接受審訊。被告不准保釋。

被告崔潔明，主婦，被控於本月十八日，身為一名女嬰母親，以殘忍手段，自清風街十二號六樓，將女嬰擲落街。當時被告剛生產不久，身體及神智可能尚未復原。

改良能源管理若推行 總用量可省二至三成

戴禮華及賞頓昨稱此建議已交當局參考

【本報訊】本港私營企業及公共事業的經營預算，由於能源價格的不斷高漲，亦相對的大幅度增加，因此推行「能源關注及管理」，實是當務之急。預計本港全面推行改良能源管理後，將可節省百分之二十至三十的能源總用量。此建議已交工務司署參考。

香港生產力中心主任顧問戴禮華及ABBA顧問有限公司董事賞頓，昨日在記者招待會上，作上述表示。

戴禮華表示，本港每年的能源消耗率均有所增長，尤以一九七八至七九年的增長率為最高。他說，本港的能源消耗，以電力供應佔最主要用量，用以發電的燃油達本港燃油輸入總值的百分之二點五。因此港府在修訂政策以改良本港的能源管理時，實不應忽視發電、電力分配及消耗等問題。

他又指出，港府乃本港目前最大業主及住客，若在其擁有及使用的樓宇積極進行改良能源管理的投資，將可產生帶頭作用，作為私營企業的一個範例。又港府可為用者制定教育課程，指導他們如何適當的用電。

據資料顯示，本港去年用戶的能源消耗總值達四十億元，而電力價格增加達百分之五十，現時一般用戶所付的電費為每單位四十五仙。

戴禮華說，本港現時的能源主要用於商業而非工業用途，而大部分則用於環境方面，如商業樓宇的空氣調節。據統計，每月用以調節每平方米商業樓宇所需的能源成本約為十元。現時愈來愈多工業樓宇使用空氣調節系統，造成改良生活與工作環境的能源耗量佔總耗量的最大部分，更成為本港減少輸入能源運動的先決範圍。

賞頓表示，有效的能源管理及管制不但可節省金錢，減少經營成本，同時更可增加利潤。

他認為本港商業、公共及工業樓宇耗費大量能源已達到嚴重的程度，此現象主要由於樓宇結構的能源效率偏低、冷暖氣燈光系統效率不足、設備維修收效不大，缺乏適當控制系統及環境設備過多等。

鑑於接連發生火燭事件 渣華道停泊巴士 居民稱威脅安全

去函有關方面盼改地點

【本報訊】北角渣華道居民就最近在渣華道接連發生火燒巴士事件，感到生命財產受到威脅，日前分別致函東區民政署、警方交通部和中華巴士公司，要求禁止巴士長時間在渣華道停泊。

該函指出，如果巴士再泊在渣華道上，萬一再發生火災，大風一吹，必然發生火燒連環巴士和民居大火的大災難。因此，為了居民的生命財產安全，要求禁止在渣華道長時間停泊巴士。

居民並要求巴士公司把巴士集中泊在北角公園附近或遠離民居的地帶，以便於看管和防止火警的發生。

電器業將穩步上升

李東海在該會新員就職禮上稱

【本報訊】港九電器商聯會昨晚在九龍國際酒樓舉行第六屆董事就職禮暨會員春節聯歡大會。到有各國商務專員、工商界知名人士和會員等一千餘人。

該會會長李東海致詞稱，踏入一九八一年，香港經濟受世界性通貨膨脹影響，增長放緩，電器行業發展亦受到一定影響，但不致太大。八〇年[illegible]雪櫃、冷氣機和洗衣機等銷售一百[illegible]十萬件，營業額達到二十億港元以上。無綫電收音機、錄音機、音響器材、風扇等增加更以倍計，足見該業在市場上佔有一定地位。

他說，根據港府[illegible]，在荃灣、沙田、上水、粉嶺、屯門等建設六個新衛星城市，容納一百三十萬人口，以及中國進行四個現代化建設，各行業去年在轉口業務上已獲實際收益。內地建設現正方興未艾，本港的轉口業將更趨蓬勃。這些都是該業的有利因素。預料今年及未來數年，該業會穩步上升，大有前途。

最後立法局非官守議員陳壽森、消費者委員會主席何耀棣及該會主席何池彬等均在會上講話。

機電儀新員就職

【本報訊】港九機械、電器、儀器業商會，昨晚在九龍尖沙咀海洋皇宮酒樓舉行第十二次會員大會暨第七屆會董就職禮，並舉行春節聯歡宴會。

會長鄧焜致詞說，雞年伊始，有三個祝願，一、願世界和平，祖國安定團結，「四化」建設日益進步；二願香港經濟繼續繁榮，工商各業發展，機電儀同業生意興隆，大家發財；三願香港物價穩定，社會安寧。

六合彩三獎派三千六百餘元

6 15 16 20 28 29 (36)

【本報訊】今年第十四期六合彩昨日開彩，攪出的六個號碼為：6、15、16、20、28、29，特別號碼：36。

三獎獎金每二元一注派港幣三千六百八十九元，有三百零五注中。頭獎及二獎派彩結果將於今日公佈。

建築商簡文遺體今出殯

【本報訊】建築商簡文，二月十六日在那打素醫院去世，享壽七十四歲，在香港殯儀館治喪，遺體定今日下午十二時半大殮。隨即出殯。

簡文，新會人，歷任利安洋行及友邦人壽保險公司經理，曾任保良局總理、東華三院總理、華商總會理事、大衆國貨公司董事長等。

三越百貨公司將於年中開幕

總面積超過十萬方呎

【本報訊】香港三越百貨公司將於今年年中在銅鑼灣軒尼詩中心開幕，成為本港最具規模的百貨公司之一。

經營該公司的日本三越株式會社社長岡田茂專程從日本來港，於昨日下午主持介紹該公司的招待會。

岡田茂表示，他們在本港開設支店的目的，不只是設一個銷售貨品的據點，而且還要建設一個永久性的事業，展銷本港貨品，而該公司所售賣的貨品中，有百分之九十是港貨。

香港三越百貨公司佔用軒尼詩中心四層樓面，總面積達十萬九千二百七十九平方呎（即一萬零一百九十八平方米），內設男女時裝、飾物、珠寶、銀器、嬰兒用品、衣物、文具、書籍、家庭用品等部門。此外，還設有咖啡室、餐廳、髮型中心、化粧專門店等服務部門。此外，該公司將開設一些花道或音樂課程，資助拍攝電影和舉辦展覽等。

祝賀山東省出口商品展覽會開幕

明烽貿易公司　吳逢時敬賀

香港灣仔道193號　文興大廈七樓C座

布類大量批發

台灣大細加巴甸斜重200至300克及厚薄打雞布與紙印花針織布大量雜布印花條子波點亞Q力適合本港廠家或回鄉設廠均可採用有意洽購請到九龍深水埗福榮街五十號地下

和生行　電話：三－七八六五六〇

山東省出口商品展覽　開幕誌慶

寶聯公司敬賀

香港德輔道西139－145號鴻昌商業大廈21樓D座　電話：五－四八一六四〇　五－四〇四一二五

共同發展　與有榮焉

慈雲山區，人口稠密，北部為本港最大的公共屋邨；南部則為私人住宅區。區內各種設施齊備，是一個自成一體的社區。為配合該區的發展，恒生銀行將於2月21日在慈雲山區的繁盛地帶開設第45間行所－慈雲山分行，為坊衆提供週全的銀行服務。

恒生銀行・慈雲山分行

地址：九龍慈雲山鳳德道63－67號地下
電話：3-216263

山東省出口商品展覽

開幕誌慶

大進國際貿易(香港)有限公司敬賀

九龍觀塘巧明街九十七號三樓
電話：三－四二三一五一

為使兒子升讀名校
母親行賄學校職員 昨日被判入獄緩刑
法官判案時稱類似事件常發生必須制止

【本報訊】一名母親，為求兒子升讀名校而賄賂校內職員，昨被判入獄緩刑。法官在判案時指出類似事件經常發生，行賄的對象甚至是校監等高級人員，有些名為捐款，實是變相行賄，這些行為必須制止。

被告李德好，五十一歲，家庭主婦，被控三項罪名。案情透露，被告的兒子區巧成原在聖士提反書院小學部就讀，一九七九年暑期小六畢業，她希望兒子能夠繼續直升中學部讀中一。但由於兒子成績不及標準，她在暑假期間，便找該校當時的女庶務員張乃梅商量，希望張能夠替她的兒子「搞掂」直升上中一，並給予張九千元，稱二千元作為給她的，三千元是給高秘書的，四千元給洗校監。但暑假過後，她的兒子卻未能直升上中一，而要在八〇年九月開學時，成績轉佳後，才能升上中一就讀。

廉政署是接獲投訴後，展開調查而揭發該案，並於一月二十九日將被告拘捕。

法官顧德華在判案時稱，行賄罪較收規罪更為嚴重，因為無人行賄便為無人收規。其實類似的罪行是經常發生的，很多家長為使子女入讀名校，而行賄名校的高級人員，甚至校監級等要員。但他們卻有很好的藉口來掩飾，說是捐款給名校作為經費或基金。兒童入學是要根據他們的成績來評定的，並不是有錢便能入讀一些所謂名校，如果如此，窮等人家子女便一生也不能入讀那些所謂名校，這種行為是必需要制止的。

結果，被告被判每罪入獄三個月，同期執行，但緩刑一年，另付堂費一千元。

教育人員職級問題
津校議會提出建議
日前派員與教育署署長會談

【本報訊】香港津貼中學議會日前選出本屆新員，並於本月十八日往訪教育署署長許瑜，就本港中等教育問題交換意見。該會就教育人員職級、師生比例等問題提出了多項建議，許瑜表示將積極考慮。

會談中，津貼中學議會主席李思泌與各執委特別對最近公佈的公務員新級及服務條件常務委員會第五號報告書內有關教育職級的問題，提出數點意見供教署參考。包括資助中學「高級教席」應稱為副校長，「文憑教師」與「助理教席」兩職銜應合而為一等。

該會並提出，目前有三十多間津貼中學是在一九七九年轉為全津貼中學（前稱私立受助中學），短期內亦將會有數十間按額受助學校轉為資助中學。在上述百多間學校任教的教師，以「非學位教師」居多，故希望教育署能容許學位教師與非學位教師同比率依個別學校情形釐定。

該會新員名單如下：樂善堂余近卿中學校長李思泌獲選連任主席，副主席葉敬平（赤柱聖士提反書院校長），秘書邱何恩德（協和書院校長），司庫鄭成業（香港四邑工商總會黃耀璣紀念中學校長），執行委員：楊寶坤（銘賢書院校長）、林玲娟（德望學校校長）、張冠榮（九龍鄧鏡波學校校長）、潘鎮球（聖公會莫壽增會督中學校長）、范錦平（中華廠商會職業先修學校校長）。

五育中學學生在開放日上製作「麵粉公仔」，展示他們美勞課的成績。

中大校長馬臨 應邀赴京訪問

【本報訊】香港中文大學校長馬臨博士，應中國教育部及中國社會科學院邀請，定今日（二十一日）前往北京廣州等地，作為期約十日的訪問。馬臨此行將參觀高等教研機構，藉以促進了解，並將探親訪友。其夫人陳萌華醫生亦陪同前往。

杜祖貽在五育開放日致詞稱
中文課本質素下降 影響中中學生學業
建議各校合力籌設專組提高課本質素

【本報訊】三年前在金禧中學事件後成立的五育中學，昨日舉行首次開放日，介紹該校師生的教學成果。中文大學教育學院院長杜祖貽應邀在開幕禮上致詞時談及中文中學地位問題，他認為當前急務是集結中文中學的力量，提高中文課本的質素。

在開幕禮上，該校管理委員會主席林思顯首先致詞，他介紹了該校開辦以來的情況，強調要推行中英並重的均衡教育，而且特別要着重對學生品德的培養。

杜祖貽在致詞中讚揚該校推行德育及母語教學的熱誠。談及中文中學的現狀及前景時，他說，當前中文中學面對難題之一就是中文課本和教材的貧乏。由於近年中文中學學生數字逐年遞減，中文課本銷量下降，出版中文中學課本利潤微薄，出版商不願大量投資，結果中文中學用書的質和量都日走下坡。到今天中文課本的危機，已經達到可憂的地步。對中文中學學生的學業，造成不利的因素。這種情況如果不及早改善，中文教育的復興和發展，也受到障礙與限制。

杜祖貽建議中文中學彼此間加強聯繫，集合力量籌組教材課本改進專責小組，提高中文課本的質素。

開放日昨起一連三日舉行，各學科均有教學習作展覽，並有《母語教育》專題展覽，各級學生製作了不少展品，並熱情地向來賓介紹。

美專畫展昨開幕 展出師生作品逾百幀

【本報訊】香港美術專科學校師生聯合畫展，昨日起一連三天在大會堂高座展覽館舉行。展出作品逾百幀，以素描及油畫為主，其他作品有速寫、水彩、版畫和裝飾畫。畫題大都是本港風景和靜物、人像。參展者計有該校校長陳海鷹，師生李流丹、黃顯英、梁彬、劉兆源、梁漢宗、陳敏民、方志果、李美瑤、蕭志剛等。

嶺海藝專美術部 明日舉行畢業禮

【本報訊】嶺海藝術專科學校定明（二十二）日上午十時在北角新光戲院舉行美術部畢業禮，有音樂舞蹈節目演出。招待券可向該校校務處索取。地址：筲箕灣道二三九B至二四九號二樓，電話：五—六九一二五六。

保護環境展 今起辦兩天

【本報訊】香港保護自然景物協會長春社，今明兩日在大會堂展覽廳舉行《八〇年代環境保護展》，由無比（香港）有限公司贊助。展題包括河流、海港的污染，海水污染及地下水、香港的微形氣候、觀塘的污染問題、核能、太陽能及自然環境的保護等。展覽會開放時間：今日上午十一時至七時，明天上午九時至下午五時，各界人士可前往參觀。

即時着
最新高級 氣燃打火機
全新設計嘅 即時着*顏色艷麗
輕盈好駛 社交應酬 旅行燒烤 家常使用
即時着 都能及時供給你
一朵必要的火花
港九各大百貨公司 超級市場 士多辦館 及香煙攤檔均有出售
• 火焰更安定
• 火花可自由調節
• 透明機身
• 多種顏色以供選用
*機身內部裝金屬小管是精密技術 應用於實用火機的一項新成就
$2 平通全世界 抵過用火柴
香港總代理：
日煙商事有限公司
九龍尖沙咀海洋大廈729室
電話：3—698231

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
益豐製衣廠有限公司 林世鏗致意
地址：九龍新蒲崗五芳街二十三至二十五號緯綸工業大廈八樓
電話：三—二二五五五五

國貨專欄 介紹
如惠刊廣告 請電五—七四六三二一—四

彩鳳 珍珠暗瘡丸
消除暗瘡 肌膚嬌嫩 容光煥發 能令青春長駐
國貨公司 葯行有售
經銷處電話：3-303139 5-432973

康時 600
廣州製藥工業公司監制
最新科學技術製造 質量符合國際標準
傷風、感冒 三粒見效
國貨公司 葯行有售
經銷電話：3-303139 5-432973

夠強夠力 最新速效男性補葯
強力雄寶
令你轉弱爲强！
效力强大！奏效迅速！葯力持久！無副作用！
國貨公司、葯行有售
經銷處：華昌行 偉利公司
電話：3-883309，886778

五香 南乳肉 天虹牌 Rainbow
規格：每盒 70公分×50包 150公分×50包
常備現貨 歡迎本銷轉口
經銷處：興桂食品公司
電話：5-435294-6（三綫）
國貨公司、超級市場有售

中國手工藝鞋、功夫鞋
——香港獨家總經銷——
僑光鞋業有限公司
地址：九龍觀塘巧明街118號萬年工業大廈一樓D座
電話：3-890286-8
常備大量現貨，歡迎垂詢洽購
港九國貨公司、鞋店、鞋檔有售
T2—114 F2231 T2—111 F1232
經營口岸地區：北京、天津、福建、上海…等。 牌子：飛躍、環球、功夫、白鶴、天鵝…等。

入門聞咳嗽 醫生眉頭皺
有我睇門口 有咳唔駛愁
川江牌 金龍胆止咳片
用四川特產金龍胆草提煉而成的止咳特效葯
國貨公司葯行均售
四川省聯合製葯廠出品
正南行有限公司經銷 電話：5-782522

胃膜U發威．胃病唔駛閉翳
胃膜-U
是胃膜素及維他命U等配製
主治：治療胃潰瘍和十二指腸潰瘍，胃酸過多等症，既能保持消化管粘液正常並能防止胃酸侵蝕胃壁。
國貨公司．葯行均售
經銷處：聯星葯品有限公司
電話：5-483119，5-403379

路丁
50mg×100片
路丁屬維生素P類的一種，植物提煉而成，功能增强毛細血管的堅韌力，預防及治療腦溢血、毛細血管爆裂等症
失眠救星！複方五味子片
主治：頭暈、頭痛、眼花、對於城市生活緊張、神經衰弱、失眠以及易疲倦等症有獨特療效！

驅風除痰 定驚退熱
牛黃珍珠末
回鄉饋贈親友之最佳小兒良葯
•家中必備• •小兒良葯•
正東榮有限公司
電話：5-251546

影話

趙丹《銀幕形象創造》

屏白

一位不太稔熟的朋友，寄上中國電影出版社出版、趙丹著的《銀幕形象創造》一書相贈。本書收集了趙丹有關電影表演藝術的九篇文章，共十六萬字，一九八○年六月第一版，是本新書。

老一輩的觀眾對趙丹是熟悉的，新一輩的觀眾對趙丹也不會陌生。隨著《馬路天使》和《十字街頭》在港重映，趙丹早期的銀幕形象創造，令觀眾得以重溫。至於趙丹顛峯時期的銀幕形象創造，如《林則徐》、如《聶耳》，相信不少觀眾至今仍緣慳一面。

趙丹能演之外，還能書能畫能寫。在《銀幕形象創造》一書中，我們可以讀到他流暢、生動、具體而又親切的文字。九篇文章，篇篇可讀，對有心提高演技及創造形象能力的影視話劇演員自然合適，對影迷和一般讀者亦饒有興趣。

九篇文章中，除了頭尾兩篇文章泛談從影經過及電影表演藝術之外，其他七篇都具體而詳細地談到他主演的八部電影個中的角色塑造，包括「《十字街頭》和《馬路天使》」（附「周璇與《馬路天使》」一文）、「我演小廣播——《烏鴉與麻雀》角色回憶片斷」、「林則徐形象的創造」、「李時珍形象的創造及其他」、「聶耳形象的創造及其他」、「許雲峯形象的創造——從《烈火中永生》說開去……」，「魂牽夢縈記《海魂》」等。

書前及書末均附有趙丹主演影片的劇照及生活照片，份量不輕，頗為珍貴。此書對研究趙丹無疑大有裨益，趙丹的朋友，也大可一讀，從字裏行間，可以栩栩如生地看到這位著名表演藝術家是怎樣活在銀幕上的……。

蕭若元有錦囊計
改變麗的爛仔形象 建立觀眾深厚基礎
先搞好收支平衡才可大展鴻圖

蕭若元號稱為「麗的」「橋王」，許多具威力的節目都是他度出來的。現在，新財團加入「麗的」，他心中必然有一套大計，準備好怎樣與「無線」作戰。

昨天，他便談及了他的大計。

他說：「新財團加入是好事，最好就是有大批錢，解決財政問題。在這兩三年內，該合利息負擔很重，每年還四千萬利息。因為，公司曾向渣打銀行貸款多次，利叠利，公司每年都是蝕利息。現在，仍欠二億元，但由倫敦總公司負責清還。假如總公司願一早清還二億元，再投資二億元出來，肯定可打倒「無線」，但總公司保守，所以，才有新財團加入。現在，「麗的」只是英國總公司有關公司，以後是向澳洲負責，總公司已沒有權力過問。」

蕭若元心內已有大計，但要看香港政府是否批准澳洲財團入主「麗的」，又要看新財團的公司政策是保守還是進取，究竟是要將收視率提升六成先，還是先搞好收支平衡，才可決定節目路線。不過，他相信香港政府會批准，因為，澳洲是英聯邦國家。

他說：「我希望可大展鴻圖，先與「無線」平分秋色。假如新股東願意給我們五千萬，我肯定可在半年時間內，拉成「五五波」，或四六之比。以前，英國總公司以收支平衡為前提，所以，在這兩年半內，打的是「有限度戰爭」，沒有錢不能發揮。我覺得最緊要是改變「麗的」現時的形象，尤其是爛仔形象，在五千萬中取二、三千萬元，找一間正式廣告公司，來重新宣傳「麗的」，重建新形象。因為，「無線」早我們六年播映，與觀眾建立深厚基礎，我們要在短期內，有無限量金錢來補救這一點，因為，我們的節目製作，尤其劇集不輸給「無線」，而現目輸的是與觀眾的關係基礎。」

蕭若元曾見過新股東的負責人，新股東保證第一台行政和節目部不變，但工程組要改，加設新器材，而且，要改良營業部工作。

他最後說：「不能以失敗論英雄，最重要是有沒有下過努力。」

視與聽

傻妹高蒂韓自信可以問鼎金像獎
——奧斯卡提名者逐個談之一

言進

「傻妹」高蒂韓日前在荷里活發表怪論說：「哈！真想不到我今年已經有三十五歲，不但成為本屆奧斯卡金像最佳女主角獎五位候選人之一，還被眾人視為大熱門，難道我真的時來運到？」

高蒂韓與友人合資開拍《女兵》一片，現已成為美加兩地票房收入紀錄前五名之列。她很開心地表示：「我絕對不是為了賺錢才自資拍製《女兵》，我純粹是要為自己的電影事業，尋有更高的成就。」

高蒂韓與男友合照

號高蒂韓滿懷信心地說：「看來只有瑪莉泰萊摩亞因為演出羅拔烈福執導的《平凡人》，才是我最大的對手，至於其他的候選者，我倒直不屑一顧。」

高蒂韓的口氣無疑是大了一些，但從她近期的表現，似乎幸運之神是開始眷顧她了。難怪她說：「我將會盛裝出現在下個月的頒獎會上。」觀眾且拭目以待。

鍾保羅三重奏 過星洲探朋友

前商台DJ鍾保羅加入「麗的」之後，演出青年人劇集《青春三重奏》，將於下週一推出。

在拍完了戲之後，他有幾日空閒，打算過星洲一走，順路探望一下在那邊登台演唱的張國榮。

問及他有沒有前去登台的計劃？他說，那邊登台的高酬，的確吸引着他，而且也有娛樂商找過他，但他覺得自己不是這方面的人材，便推辭了。

上圖：電影圈新軍影藝公司老闆馮永發（左）及導演陳家蓀。下圖：「麗的」《少年黃飛鴻》中的黃元中與鄭文雅。

放棄廣告設計 鄭文雅學電腦

鄭文雅去了十日英國，參加兄長的婚禮，日前返港，其母擔心女兒不定性，所以介紹很多男友給她，但她全部推卻，因為她認為那些男士太「土」。

情人節（二月十四日）那天，正是鄭文雅的生日，但她當天是在飛機上度過的。母親送了一襲睡衣給她作生日禮物。

鄭文雅最近放棄廣告設計課程，改讀電腦學，每星期只上課一次，因此負擔不太重。

劉香萍攜女遊無綫

劉香萍昨日回「無綫」取《情謎》劇本，帶同她那五個月大，重十六磅的女兒琪琪回公司。琪琪似足父親，是德國人模樣，本來由劉的母親照顧，平日不大「跟」「劉香萍」，但由於「無綫」陌生人多，琪琪便纏着母親。

劉香萍欲提前解約，但因何家聯日來為波叔事奔波，所以恐怕她要拍完《情謎》才可傾妥了。

萬梓良鮑起靜 演柔俠張三丰

由於《太極張三丰》頗為收得，「麗的」再開拍《柔俠張三丰》，該劇將在下週開工作會議，全劇共二十五集，由江龍策劃，萬梓良扮演柔俠，鮑起靜當女主角。其他演員還有陳秀雯、張國榮及林國雄等。

繼第一類型危險後
影藝有面懵心唔精
乜是電影圈新軍　今年將拍片四部

香港地產界進軍娛樂事業已成為一股新潮流，如佳寧、遠東加入續續電影公司，新鴻基支系機構影藝電影公司之成立，而該公司自去年首次投資一部《第一類型危險》之後，已奠定今後基礎。

影藝公司首腦馮永發，昨天特地在一艘遊艇上和記者聚會，並宣佈該公司今年拍片大計。馮永發透露，今年內將會製作四部時裝影片，題材是多方面的，其中包括喜劇、驚慄、動作等，而且將會迎合各地觀眾口味，不會着重於一地市場。據知影藝今年開拍四部片的星馬方面版權，部份已告賣去。

馮永發是本地著名地產商馮景禧的兒子，他是在美國留學攻讀電影系的，對拍電影特別感到興趣。去年底他已秘密完成了一部時裝喜劇《面懵心唔精》。該片由鄧韻霖和盧國雄合演，為什麼馮永發拍此片時如此秘密進行？原來他擔任幕後策劃《第一類型危險》被電檢處禁映，要上訴解禁，加上家庭方面影響，恐怕此事會影響了他的家族生意，後來形勢改變，他的事業獲得家族方面支持，他才敢公開此事。

馮永發的家族資金實力雄厚，他擁有電影會否和香港大規模電影公司競爭？以及組織院線等？馮永發表示，拍電影和其它生意不同，有時候有錢也未能夠拍一部好電影和保證賣座，因此必須謹慎地進行。他認為市區各院線已告飽和，如要發展必須在新區方面着手，像梁淑怡投資在油塘滿堂戲院那樣。目前，影藝電影公司發展目標，還未到組織院線時候。

黃淑儀有暇拍戲 為邵氏被蛇咬背

黃淑儀最近在「無線」沒有劇集可演，只主持每週一次的《滿堂紅》及《歡樂今宵》，所以她可以為「邵氏」補拍一場被蛇咬背的戲，過二天，她又會赴台拍戲，但必須趕返香港做一晚《歡樂今宵》。

「麗的」《青春三重奏》中，鍾保羅與莊靜而一見鍾情。

懷舊之舞

章文

睇得講得

週三晚《歡樂今宵》介紹的舞蹈比賽，是森巴、森巴、華爾滋、探戈、狐步舞比賽，舞姿優美，旋律動聽，而優勝者還上場表演，更是多采多姿，比之熱潮舞，斯文多了。看來，這種「懷古老舞步」，將會重新流行。信不信由你！

多寫好青年

天嘯

「無線」近來的一些中長劇如《蝴蝶》、《衝擊》等都有描寫一些青少年不好上進的劇情，現今的《四季情》中又描寫阿姐的小弟是一個不好讀書的飛仔，預告片中已有製假貨打劫的鏡頭出現，其實本地有很多青少年好學勤學，何以盡是多寫壞的而少寫好的呢？

談情初哥

方江

鄭裕玲扮演人家的女兒很入戲，與關海山拍檔多次，熟能生巧，與楊羣雖屬首次合作，但都很像其父女。她扮人家的女友就不是那回事了，與周潤發合作，成螢幕最佳情侶，與黃日華「談情」，就有點格格不入，這可能和黃在螢幕上還是個「談情初哥」很有關係。

電視節目選

▲今日下午一時廿分，「麗的」二台播出《西域風雲》，由畢蘭加士打及李麗媚主演。

▲「麗的」一台今晚十一時卅分的《粵語名片欣賞》播《朱門怨》，由李鐵執導，容小意、梅綺、黃曼梨、盧敦等主演。

▲今晚十二時十五分，「麗的」二台播映《深宮怨》由珍甘黛絲、史超域格蘭加和狄波拉嘉主演。

亞唱五月大會堂舉行 十地區各派兩人參賽
麗的考慮延長「攬燈」時間

「麗的」今年再度主辦《亞洲歌唱比賽》，由於往年在荃灣大會堂演出，引起諸多不便，所以今年決定移師大會堂，但排期至五月底（初定的日期是五月初）。

「麗的」曾考慮各地區只派一名代表參賽，但經亞洲廣播協會開會後，認為只有一人作該區代表，在評選方面會有漏洞，於是改為每區兩名。「麗的」屆時會邀請一名日本女歌手到會作嘉賓，她很有名氣，但從未到過香港。

由歌唱比賽談到綜合性節目《攬燈·開飯·睇電視》。「麗的」透露，在三月間，該節目可能會加料，除時間增長半小時外，更增加一個音樂性節目，由鍾保羅主持。

至於從前頗受歡迎的《香港歌唱大會》，「麗的」暫時不再主辦。

汪明荃拍足四季 疲勞過度標冷汗

汪明荃在《四季情》中飾演一雙姊妹曾敏、曾慧。曾慧是一個從內地來港的女子，她是搞舞蹈的，因此在戲中有多場拍她的跳舞鏡頭。昨天她由下午二時拍至六時，由於過度疲倦，拍到她「標冷汗」，她說，險些暈倒。拍這段戲，還辛苦過拍武俠片。

汪明荃在《四季情》中將表演舞蹈

多咀篇

照演自己也可以

阿帆

接《大控訴》推出的不是《少年黃飛鴻》而是《青春三重奏》。於是有朋友說，「麗的」又要放生《歡樂今宵》了。持此見解的朋友，顯然是對《青春三重奏》沒有足夠的信心。

阿帆不作如此想。阿帆以為《青春三重奏》的壓力還是很重的。最少，阿帆自己就對這三位新人懷有極濃厚的興趣。

三位新人的演技能抓得住觀眾嗎？有一些朋友則擔心他們演技還幼稚。

阿帆則以為正因為他們新，沒有觀眾見慣的表情和動作，正好使觀眾耳目一新。再說，他們演的是情節不太複雜的愛情戲，即使他們只能按照自己樣子表演，也還是很有吸引力的，還是對《歡樂今宵》有很大的壓力。

港九影院聯合廣告

金冠　明月：今天歡映 邵氏公司又一精彩影片 南北獅王 汪禹主演 今場大早·九點／金冠五場 人之初
紐約·凱聲：笑聲震動全院 今場早五場 橫衝直撞 執到寶 今晚午夜場映執法者
龍華 恒星 酒店 地 福星：今天五場 萬梓良 曾琪珮 周秀蘭 少年問題社會定時炸彈 Q.I 爆棚 今場午夜場 執法者
新樂·富都·寶石：第十八 19天 雲英未嫁時 今晚三晚午夜場 執法者／寶石獨家五場 美國舞男 美國第一美男李察基 十八歲以下謝絕參觀
新都·快樂：快樂今午夜場 碧血劍 十八未嫁雲英時 狂滿！第19天
珠江·銀都：今天兩院映 人緣 (今晚加開午夜場)
海運·百樂：今天五場 野鴨敢死隊 今晚午夜場
皇后·皇都：今天歡映 摩登保鑣 許冠文監製導演 今晚午夜場：勇者無懼
大光明 華都 12-402109：今天歡映 十二女玩家／六場映 火爆激烈警匪片 人線
新光 H632959：昨滿！今天五場 醜聞 不兒宜童
國際 太平 H-466268 K320749：國際五場 摩登保鑣 許冠文 許冠傑 許冠英 今晚午夜場國際 勇者無懼
南華·南洋 5-737388 3-881755：今天隆重獻映 人緣 (兩院加映午夜場)
總統·華盛頓：今第二週 人之初
普慶·明珠：普慶六場 剃刀邊緣
京都 美華 5-722883 3-211655：今天五場 性愛雙嬌／今天六場 人線
大華：今天盛大獻映 八十年代性生活
豪華·新大華·華聲 3-617159 3-841199 5-762377：歡公司喜劇五場獻映 大小金剛
金門 民樂：連日滿座今天五場 Q.I 爆棚 定時炸彈
麗聲 國都：連日滿座今天五場 Q.I 爆棚 定時炸彈
樂聲 國泰：連日滿座今天五場 Q.I 爆棚 定時炸彈
萬年 紫荊：今天兩院獻映 Q.I 爆棚

第六版

中文課本質素下降 影響中中學生學業
建議各校合力籌設專組提高課本質素

主席林思顯首先致詞，他介紹了該校開辦以來的情況，強調要推行中英並重的均衡教育，而且特別要着重對學生品德的培養。

杜祖貽在致詞中讚揚該校推行德育及母語教學的熱誠。談及中文中學的現狀及前景時，他說，當前中文中學面對難題之一就是中文課本和教材的貧乏。由於近年中文中學……到障礙與限制。

杜祖貽建議中文中學彼此間加強聯繫，集合力量籌組教材課本改進專責小組，提高中文課本的質素。

開放日昨起一連三日舉行，各學科均有教學習作展覽，並有《母語教育》專題展覽，各級學生製作了不少展品，並熱情地向來賓介紹。

彩鳳珍珠暗瘡丸 消除暗瘡 肌膚嬌嫩 容光煥發 能令青春長駐 經銷處電話：3-303139
中國手工……
路丁

荷蘭阿積士隊昨壓境
教頭哈米士稱全隊球員狀態佳
精工黃創山聲言重獎打氣贏波每人一萬

【本報訊】將於明天下午在大球場出戰精工的荷蘭阿積士足球隊，大軍已在昨天下午抵港。精工昨天下午在利園酒店招待記者，報告客軍訪港之事，領隊黃創山在會上聲言，如精工贏波，每個球員可獲二千美元（一萬港元）獎金。精工定於今天下午一時在溫沙皇宮酒樓宴請客軍。

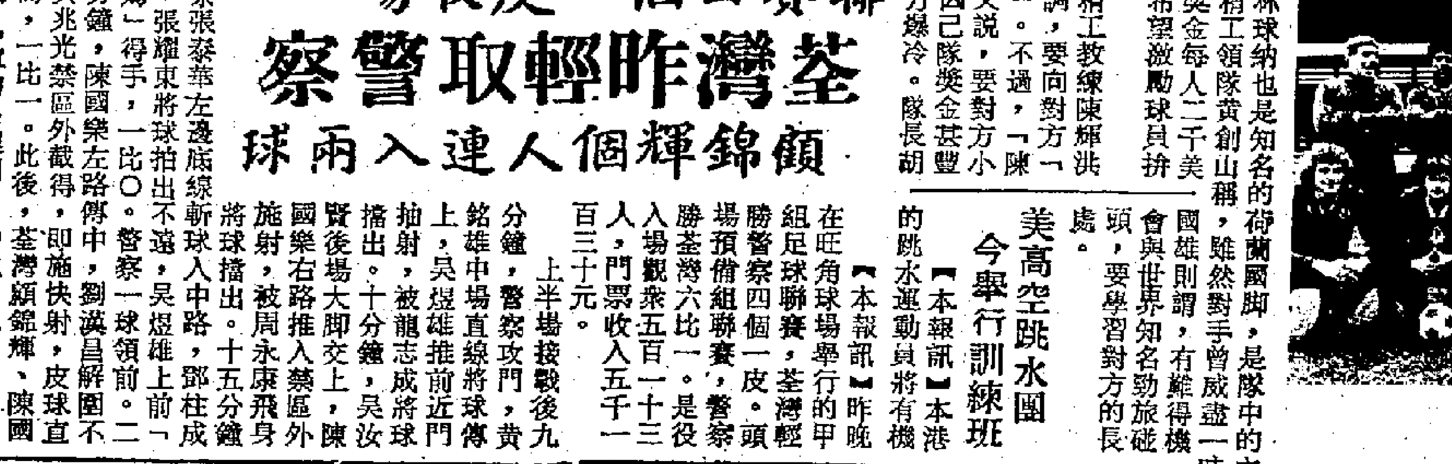
在記者招待會上，客軍領隊巴托斯表示，阿積士隊前晚在印尼對抗印尼選手隊時，以○比○打和，主要是由於長途飛行後就比賽，地硬兼天氣熱，所以被對手迫和。他又稱，阿積士在該場比賽，有四個機會是連門將也扭過，但是被對方後衛救出。

客軍教練哈米士稱，阿積士今年來，球員狀態甚佳，連續五周未輸過波，肯定能以最佳狀態出戰。

哈米士稱，隊中的傑夫及晏尼臣是射手，同在十九場中射入九球。另外，華裔球員林球納也是知名的荷蘭國腳，是隊中的主將。

精工領隊黃創山稱，雖然對手曾威盡一時，但是，精工必然力拚，獎金每人二千美元，希望激勵球員拚搏。

精工教練陳輝洪則強調，要向對方「學嘢」。不過，「陳洪」又說，要對方小心，因己隊獎金甚豐，有力爆冷。隊長胡國雄則謂，有難得機會與世界知名勁旅碰頭，要學習對方的長處。



阿積士隊昨天操練後合攝。

阿積士隊的華裔荷蘭國脚林球納。

美高空跳水團今舉行訓練班

【本報訊】本港的跳水運動員將有機會免費接受美國高空跳水團的指導，該跳水團現正於海洋公園演出。

訓練班已定於本星期六（廿一日）起連續四個週末在海洋公園舉行。此項訓練計劃由港府康樂文化組及康樂體育事務處，聯同香港業餘游泳總會安排，內容包括一次講座、三次訓練班及完結時舉辦一次比賽。訓練班將包括傳統的跳水技術及各項有趣的花式跳水技巧，這些花式跳水乃美國高空跳水團的專長。海洋公園已同意免費讓訓練班於其表演池舉行。

阿積士隊昨天夕操
射手晏尼臣速度快

【本報訊】荷蘭足球勁旅阿積士隊昨天抵港後，即在下午五時到嘉山場小操一課，輕舒脚頭。阿積士隊開始是作一輪熱身運動，然後便是正選對副選的分隊賽。

從分隊賽看到，阿積士保留了荷蘭一貫的攻擊型打法，球員技術普遍不俗，爆發力很強，一瞬間的衝刺力很快，很容易就擺脫對手的糾纏。球員默契好，小組戰術及撞牆式戰術熟練異常，可見此隊仍是有料之隊。

客軍隊中最引人注目的是球星林球納，林球納身材高大，但技術[illegible]，打法甚有大將之風，為瀟灑。

此外，射手晏尼臣也是好波之一，速度很快，射門了得，是隊中的取分之匙。從昨天的操練中看到，晏尼臣及林球納是阿積士隊中的一對「殺手」。

客軍昨天只操練了一個鐘頭便鳴金收兵，今晨會再在嘉山場小操一課，以應付明日之戰。

特寫
荷蘭國脚林球納 父親乃是浙江人

今次隨同荷蘭阿積士足球隊來港的球員中，要以林球納最為惹人注目。其一，他為現今荷蘭國脚；第二，他有中國人的血統。

林球納很年輕，只有二十五歲，但身材魁梧，身高六呎，體重約一百六十磅。從昨天他在操練時看來，卻一點不覺遲鈍，反而十分輕盈瀟灑。

林球納在機場對記者說，他的父親是中國浙江省人，母親是荷蘭人，父親經營麵粉廠，他的兄長也是在麵粉廠工作，惟獨他在體育圈中打天下。

他大約在兩年前入選荷蘭國家隊，而且一路以來都是正選球員。今天荷蘭隊要對抗塞浦路斯隊，這是一場世界杯外圍賽，林球納不能代表荷蘭隊上陣。「因為他在對東德的一場外圍賽中被逐出場，因而不能對抗塞浦路斯。」他笑說。

林球納在阿積士崛起，而且愈踢愈好，惹得不少强隊向他招手。其中，包括比利時安德烈隊，西德科隆隊，西德漢堡隊等勁旅。但他與阿積士隊還有一年半合約，故此難以在短期內轉會。（羅絲）

亞洲籃球外圍賽 下月在本港舉行

【本報訊】籃聯、市政局合辦的世界男子隊際籃球錦標賽亞洲區外圍賽，定於三月下旬在香港伊館場舉行。賽會定於二月廿五日（星期三）下午三時半在香港伊館會議室舉行記者招待會。

第一屆世界杯男子隊際籃球錦標賽亞洲區外圍賽，參加的有中國、日本、南朝鮮、沙特阿拉伯、菲律賓、馬來西亞、香港，另一隊印度還未覆實，將由科威特、新加坡其中一隊遞補。賽期為三月二十八日至四月五日。

這項比賽，獲得冠軍的一隊將代表亞洲區出席世界杯籃球錦標賽。

體育節乒乓賽 張文光擒冠

【本報訊】第二十四屆體育節乒乓球邀請賽，昨晚在香港伊館場舉行。比賽結果，男子組張文光、女子組李美蘭分獲冠軍，溫東輝、周敏儀獲得亞軍。賽後，香港乒總副會長田子秀主持頒獎。

中學體操賽下周舉行

【本報訊】教育署體育組、香港學界體育協會及新界學界體育協會聯合舉辦的全港中學體操比賽，定於二月二十八日（男子組）、三月五日（女子組）在九龍文福道新法書院體育館舉行。各組決賽將於三月七日進行，隨於賽後頒發各項獎品。

男子組比賽分隊際賽、個人全能賽及個人單項賽。比賽項目包括自由體操、跳馬、單槓、雙槓、吊環及鞍馬六項。女子組比賽亦分隊際、個人全能及個人單項比賽，項目包括自由體操、跳馬、平衡木及高低槓四項。

單車精英賽 倫迪文領先

【本報訊】藍帶隊的短途好手，年僅二十歲的蔡耀忠，日前在汀九舉行的第四回合「萬寶路單車精英巡迴大賽」中，以一小時七分五十四點一七秒勇奪冠軍，並且一躍在積分排名表上身居第五席。

由於蔡此役的勝出，而亦使到第二名的倫迪文終以七十六分比七十三分，把陳換磊推下成績榜榜首，從此成為萬寶路冠軍成績好手戰衣的暫保者。

目前在成績龍虎榜上的排名為：第一名藍帶隊倫迪文，七十六分；第二為南灣隊陳換磊，七十三分；第三名為方耀明，七十分。而冠軍隊積分則仍是藍帶隊，以二百零二分帶前。此外，週日成績則為：第一名蔡耀忠，一時七分五四點一七秒；第二倫迪文，一時八分五一點四六秒；第三為方耀明，一時九分一零點七秒。

聯賽四個一皮收場
荃灣昨輕取警察
顧錦輝個人連入兩球

【本報訊】昨晚在旺角球場舉行的甲組足球聯賽，荃灣輕勝警察四個一皮。頭場預備組聯賽，警察勝荃灣六比一。是役入場觀衆五百一十三人，門票收入五千一百三十元。

上半場接戰後九分鐘，警察攻門，黃銘雄中場直線將球傳上，吳煜雄推前近門抽射，被龍志成將球撥出。十分鐘，吳汝賢後場大脚交上，陳國樂右路推入禁區外施射，被周永康飛身將球撥出。十五分鐘，警察張黍華左邊底線斬球入中路，鄧柱成施射，張耀東將球拍出不遠，吳煜雄上前「執死雞」得手，一比○。警察一球領前。二十四分鐘，陳國樂左路傳中，劉漢昌解圍不遠，黃兆光禁區外截得，即施快射，皮球直飛網窩，一比一。此後，荃灣顧錦輝、陳國樂先後「單刀」埋門，均被周永康衝出解圍。

下半場三分鐘，荃灣快攻，顧錦輝過邁志華推球入禁區，皮球笠過周永康入網，二比一。十七分鐘，荃灣再度攻門，陳國樂左邊將球傳中，顧錦輝亂軍中起脚施射，皮球貼柱而入，三比一。十九分鐘，荃灣顧錦輝直線將球交上，陳國樂「單刀」埋門，抽射得手，終場，荃灣勝四個一皮。

生力青年軍訪澳 康樂同義隊迎戰

【本報訊】銀禧體育中心訓練的生力青年足球隊，應澳門足球界人士邀請，定於今午一時乘水翼船赴澳作為期兩天的訪問，並先後與澳門勁旅康樂隊及同義隊作兩場友誼賽。

生力青年足球隊此行由銀禧體育中心足球教練郭家明、陳融章及生力公關副經理陳英麟率領，晚上於京華酒樓歡宴澳門足球圈有關人士，週日晚上返港。

郭家明（後排左一）、陳融章（後排右一）訓練的銀禧生力青年足球隊。

均安男女齊上陣 分別鬥東海南華
籃球勁旅今晚會戰伊館 湛兆霖將主持開球及頒獎禮

【本報訊】籃聯為響應本屆體育節，定於今晚在香港伊館場舉辦會長杯男女子四强籃球賽。七時一刻，均安女對南華女；八時半，均安對東海。由該會會長湛兆霖主持開球及頒獎，不收門票。

均安女隊是去屆聯賽、銀牌賽雙料冠軍，本屆蟬聯雙料錦標機會很濃。南華在本屆聯賽戰績很好，力挫青年會、安青、悠悠，近況甚佳。

均安男隊在本屆聯賽積分高踞榜首，成為熱門奪標隊伍，東海也是籃球勁旅，上週訪問澳門，曾大勝澳門隊三十五分之多。為香港最有前途的少壯派，可與均安一拗手瓜，今晚兩强相逢，劇戰難免。

埠際小組昨開會決議
歐洲四外隊探盤 甲組可申請主辦
足總本屆不辦外隊賽事

【本報訊】足總昨天召開埠際小組會議，會上原則上決定本屆不再主辦外隊，但是，倘若有極著名的外隊擬訪港，也會主辦。

由於港隊經已解散，同時港隊教練一席仍懸空，所以足總表示不會主辦外隊，不過，為了增加收入，倘若有難得的機會，主辦一些名隊賽事，也會打一、兩場。

昨天會上，研究來信探盤的四支外隊，決議交由甲組會申請主辦，這四隊是西班牙愛斯賓奴隊、英國昆士柏流浪隊、意大利國際米蘭隊及法國楠錫隊。

三洋歌聲處處聞

三洋手提立體聲卡式錄音收音機，性能優越，
款式新穎，外型多姿采，四喇叭音响效果，
强勁完美，立體聲收音，清晰無匹，
性能設備全屬精英。
享受三洋音响的樂趣，靜聽
它爲妳訴心曲，
人生一樂事。

SANYO 三洋
[illegible]電器有限公司 電話：5-245111（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

祝賀
山東省出口商品展覽會開幕
青島啤酒
新加坡西馬來西亞總經銷
國豐（私人）有限公司
國豐私人（馬）有限公司
敬賀

祝賀
山東省出口商品展覽會開幕
新民利貿易有限公司敬賀
九龍彌敦道七一三號香港商業銀行大廈八樓
電話：三—九四八二二一—二、三—九四三一八〇

大公報分類廣告
每個位每天收費港幣五元

招生
西太平洋海外升學指導中心創辦
美英加中學專科學院招生
第八年經辦美國英國加拿大著名中學專科學院招收海外學生班級包括 GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科八一年5月及9月入學生可供選擇學校數十間均係輔導直升大學之註册學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書三月前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註册表格齊備專人免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1227A室③696477③684403附設遊學英文速成班同時招收港生大陸生補習歷年成績優越欲順利出國報名從速。

聲明

遺失聲明　茲遺失金城銀行紅磡辦事處活期儲蓄存摺乙本A/C 2311[illegible]除向該行掛失外特此聲明作廢　馬桂英啓

遺失聲明　茲遺失金城銀行紅磡辦事處活期存摺A/C 23395-8一本除已向該行掛失外特此聲明作廢　陳焜瓊啓

遺失聲明　茲遺失金城銀行紅磡辦事處活期儲蓄存款A/C 19634存摺一本除向該行掛失外特此聲明作廢　文俊傑啓

遺失聲明　茲遺失金城銀行紅磡辦事處人民幣定期存款收據壹枚除向該行掛失外特此聲明作廢　羅水金啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行第20546—5號活期存摺一本除已向該行掛失外聲明作廢　彭淑霞啓

遺失聲明　茲遺失長沙灣新華銀行第三九〇四〇—九號活期存摺除向該行掛失外聲明作廢　盧宋啓

遺失聲明　茲遺失上環辦事處新華銀行第A/C 9738-8號活期存摺一本除已向該行掛失外聲明作廢　簡志良啓

遺失聲明　茲遺失石塘咀新華銀行定期存款第40547號除向該行掛失外聲明作廢　譚全笑啓

遺失聲明　茲遺失集友銀行東區支行第15548號活期儲蓄存款存摺除掛失外特此聲明作廢　劉勤啓

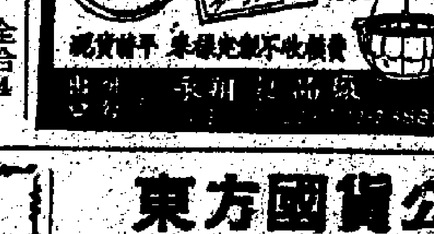
徵求
遺失聲明　茲遺失長沙灣道新華銀行二〇九三八定期存單除向該行掛失外聲明作廢　陳金好啓
政府金幣　交易交換政府及國慶金幣　德輔道中137號廣安銀行大廈701室　H445753

啟事
黃漢在1957年和李金容同居，生子一名，在一九六○年分居，男已婚，女已嫁，各不追究。黃漢啓

醫藥
奇難雜症專科　腦、耳、鼻、喉、五官專科
腰痠痲痹久咳氣喘胃病專科　香港標準醫學化驗所
（現代化醫學儀器設備，一切常規檢驗，均具有高度之準確性）本所由周文青、趙廣卿等四位廣州上海高級專家聯合主診運用最近國內臨床治療成功的先進三結合方法和强力特效中草藥精治療，能使各種頑症惡症患者迅速痊愈。醫學先進，請你放心。到本所問症檢查者，一律免費，請君剪存或轉送親友參考。
香港灣仔莊士敦道十八號七樓M座　彌敦道578號恒隆大廈十樓C座
問症掛號專線電話3-862369

營業
金箔　佛公商標・佛山製造
歡迎用戶及出口商放心採用
總代理：泰昌漆油號
九龍砵蘭街46號　電話：3-850658　3-634446

75平治
450 SEL
左呔全新噴油新換機器全自動新車一樣美國進口合國內使用讓十一萬H 2 4 4176



大量收購下列藥材珍珠，冬蟲草，麝香，硃砂，蟾酥，天麻，川貝，巴戟。
香港文咸西街62號二樓
電話5—448415
天成行

亞洲行
總代理菲律賓夾板 Philippine Plywood
3mm 4×8 及厚夾板價格克己
電話：5—764727

精明機械貿易有限公司
深圳市修配廠
經營各類汽車及重型貨車裝配維修、鈑金、噴油保養、零件服務。
香港辦事處：九龍大角咀福全街54號地下
電話：3-953512，3-953562
深圳廠址：深圳市布吉[illegible]

移民留學
加拿大顧問公司代辦理申請加國各類移民代現僱主保證快速免費咨詢專辦加拿大多倫多政府中學申請入學註册手續九月開課現已開始申請學位有限請早註册報名請電K854717洽

精明車行有限公司
直接進口日本最新各款重型貨車、泥車、小型客貨車由2噸至20噸及開山機械重機等，代辦回鄉送車手續，轉口中國車輛特平，代辦分期按揭、保險業務。
地址：九龍大角咀福全街54號地下
電話：3-953512，3-953562

國產淡水珍珠
（專營批發、歡迎轉口）
亞馬遜有限公司
香港大道中184號8樓
電話：5-458439　5-450633
TELEX：66403 AMZ HX
電掛：AMAZON

惠刊廣告
請撥電話
七二六九八〇

東方國貨公司聘請職工多名
①商場售貨員、收銀員，年齡卅五歲以下。②化粧品部售貨員有經驗者優先錄用。③倉庫管理員、廚房清潔工。
應徵者，請繕簡歷、通訊地址、電話，附近照兩張，寄新蒲崗爵祿街69—79號，本公司人事部洽。

聘請

贈車回鄉
本公司經營贈車回鄉業務，歡迎海外僑胞、港澳同胞贈車建設家鄉、支援四化。
北京牌吉普車・京北牌卡車・解放牌卡車
國內零件充足，維修妥善，手續簡便，直送使用單位。
歡迎垂詢
一華貿易有限公司　香港文咸西街72-74號恒和大廈802室　5-449681　5-449085

中國山東真絲
SHANTUNG TUSSAH PONGEE
(100%PURE SILK)原絲胚36吋封每匹約45至55碼本種編號：41151
成份：91GM 20MOMME 現貨供應數萬碼歡迎洽購請電：⑤278887

贈車用國貨最好
國產全新，吉普車旅行車兩噸四噸五噸貨車三噸半自動卸車摩托車救護車各類型拖拉機水泵柴油發電機組代辦手續不另收費國內交貨直送使用單位。
請電：5-718461　5-788642
[illegible]貿易公司

我國限期調回存外外匯 對港不會發生多大影響
主要是對非正式駐外機構而私存外匯者

【本報訊】自最近中國國務院發出「關於二月底前調回未經批准存放在境外的外匯的通知」之後，此間一些人士對此頗為關注，綜合多位銀行家的意見，認為上述通知對此不會發生多大影響，因為限期本月底前調回未經批准存放在外的外匯，主要是對一些非正式駐外機構而言，例如來自國內的一些私人性質代表，其存放在此間的一些外匯；又如有些公社在此售貨後留在此間的外匯，及有關方面付給補償貿易投資者在國際市場出售一些其他貨品所得的多餘利潤，尚未及時調回的外匯，等等。至於內地本來在港已有機構設立的，其所存放在此間銀行或財務公司的外匯頭寸，概不受此通知限制。所以估計這次要被調回的資金不會很多，未致拉緊這裏的銀根。

有說最近此間銀行同業拆息在春節過後多時仍如此高昂，其實與港資續有外調套息，及人們對美元前景看好，紛紛把資金吸購美元有關。還有一說，近日股票市場大吹淡風，可能也是與上述通知有關，因為傳某財務公司近日拋售股票較多，就是為了要籌措頭寸應付提存，銀行界人士認為這是捕風捉影，毫無根據的說法。

一些銀行界人士還指出，統一外匯管理本來早已是國家的既定政策，這次不過是進一步嚴格執行罷了。

傳因里根未提減息起疑慮 股市呈一面倒狀態
恒生指數下跌四十五點三四 買家疏落交投減至不足四億

【本報訊】昨日股價大幅度下跌，幾乎由開市跌到收市，市道呈一面倒狀，恒生指數跌四五點三四，而為一、五〇二點〇八。由於買家疏落，交易減少。

昨日四會股票成交，共值三億八千八百二十五萬元，其中九龍佔六十萬，金銀佔一億四千一百五十二萬，遠東佔一億八千九百七十九萬，香港佔五千六百三十四萬，比前天減二千五百四十一萬。在四個市場中，只是遠東交易所成交減少，所餘的三個市場均有不同程度的增加。

昨日早上開市後，各市場均有大批沽家出現，形成市場中一股「低氣壓」，以致絕大部份項目首盤成交價便比前日低一、兩個價位。接着，沽家依然不絕而來，可是買家反而縮弱，成價因之而加速下跌，所以十一時恒生指數已低跌三十四點一八，跌為一五一三點二四。

在十一時以後和十二時以前一段時間內，初時市價的下跌速度仍高。但到十二時左右，市場中漸有買家出現，並連續納進，因此市道比十一時前暢活得多。可是總的來說，依然是沽家多於買家，所以儘管有不少買家入市，也只能使跌勢轉緩，而無法扭轉大市的挫勢。

據一位入市者說，市場中拋售者還主要是散家，未有迹象有大戶活動，這從沒有多大見到一個沽家接連餵飽多個買家的情形出現顯示出來。相反，到十二時左右，有過一個買家一次把近十個沽家吃掉的情形出現，但這樣的情形不多，所以市價毫無反覆。

昨日人們的急急拋貨，主要認為里根沒有觸及美國銀行利息太高的問題，而又相當重視通貨膨脹。

同時，不少人認為美國利率將有一個較長時期處於高水平上，希望美國減息者便如迎頭冷水，造成市場的拋售風。但是，一部分比較冷靜者，一方面注意到美國等銀行對經紀放款利息減低，另一方面認為美國不會只管壓抑通脹而不顧工商業，故認為不會聽任利息續升，他們因此見價低就吸入。

經濟

美元下跌 炒家補倉 金價反覆向上
收市三二四〇升七十元

【本報訊】由於美元下跌關係，九九金價昨日回升，迫使此間市場炒家紛作補倉，但九九金價反覆向上，有人懷疑在這次急升而引來補倉之後，金價要再上升就難有支持力了。

昨日九九金以三千二百一十元開出頭盤，即比上日收市價上升了四十元一兩，上午最低降為三千二百零二元，為全日低價，之後走勢反覆向上，在下午的交易中，金價最高升為三千二百四十七元，為全日最高價，收市價三千二百四十元，比上日升了七十元。

一些市場經紀認為，金價昨日乘美元回軟而急升，看來有點過火，事關美元回落不過是因為較早前炒過龍，但金價上升除了說與美元下跌有關之外，卻無實質利好因素，因此相信[illegible]大戶挾[illegible]所致的急升。[illegible]認為，由於金價[illegible]抽升，可能[illegible]二〇美元一安士[illegible]平，但由於無實質因素支持，進速必會退，金價在短期內回落的可能性甚高。

港股倫敦報價	二月二十日
滙豐	21.45
怡和	22.95
和黃	17.00
會德豐	7.20
置地	11.40
太古	[illegible]
長實	33.25
九倉	6.38

（以港元計）

保值手記

申請新股投資之道

林浩雨

昨日股市急挫四十五點，圖表派人士咸認走勢惡劣，千五關的心理支持線能否守得住，已成疑問。目前，上市公司宣佈良好的業績，並紛紛大送紅股，加派股息，但都起不了刺激股市的作用，很多公司在宣佈業績後股價不漲反跌，說明大市的悲觀已受到「淡意」的衝擊，在沒有特別利好消息之下，暫時不易扭轉已形成的疲勢。

作為領袖股之一的長江實業，近期走勢相當弱，出現了一浪低於一浪的情形，這是令人深有戒心的。滙豐銀行已經有三個月在二十一元至二十三元之間的價位浮沉，一直無法打破廿四元的高點。它的附屬公司滙多利昨日宣佈盈利及股息倍增，也刺激不起滙豐的股價。從長實、滙豐的股價表現看，正是大市趨勢的一個縮影。

大市疲弱，同銀根抽緊，新股吸資陸續有來頗有關係。繼僑聯地產吸資二億多元之後，新城市地產又定下星期三截止認購，權威方面估計，超額認購幾已肯定，問題是超額多少倍而已。如以僑聯超額三至四倍計，就有逾二十億元的資金「入籠」，市上頭寸將被抽緊是意中事。新城市之後，其他的新股也接二連三推出，投資者將有應接不暇之勢。鑑於申請新股被認為是風險極小的投資，在大市不振之下，資金主人情願申請新股，並視為一個「保值之道」。

新城市每股面值二元，以二元八角上市，資產值為每股三元一角一仙，即打了個九折發售。但幕後人士估計，由於在估值之後新界地價及換地證都告上升，故資產值將在三元八角左右，以二元八角價格計，認購的風險便相應減少了。

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠

香港股票行情 (二月二十日) (港元計)

指數		升降	成交	
恒生指數	1,502.08	− 45.34	四會總成交	38,825萬元
遠東指數	7,468.73	− 262.56	遠東會成交	18,979萬元
金指數	1,235.10	− 33.11	金銀會成交	14,152萬元
銀指數	1,806.49	− 58.20	香港會成交	5,634萬元
金銀指數	1,340.87	− 38.32	九龍會成交	60萬元

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生	167.00	−1.00
滙豐	21.90	−0.40
東亞銀行	107.00	−1.00
永隆	90.00	−2.50
海外信託	6.80	−0.15
友聯	11.30	−0.20
嘉華	3.70	−0.10
怡和證券	13.10	−0.70
怡證認股證	5.30	−0.30
新鴻基財務	5.75	−0.20
新鴻基證券	5.45	−0.15
工商銀行	4.05	−0.10
永安集團	7.70	——
統一機構	6.20	−0.05
建屋貸款	——	——
綜合企業		
聯合企業	7.95	−0.05
莊士集團(新)	3.10	−0.075
和記黃埔	17.30	−0.60
和黃優先	0.81	——
和黃認股證	10.40	−0.60
英之傑	7.00	−0.05
怡和	23.50	−1.00
怡和認股證	4.00	−0.175
利豐	——	——
廖創興	5.45	−0.10
太古A二千	14.80	−0.20
太古A一千	——	——
太古B	2.70	−0.075
會德豐A	7.25	−0.30
仁孚	2.30	−0.025
和寶	1.66	−0.04
工業製造		
港機工程	——	——
屈臣氏	15.90	−0.70
青洲英泥	71.00	−2.00
寶光	7.10	−0.20
廣聯	2.35	−0.15
立興	4.30	−0.075
南聯	4.25	−0.30
南豐紗廠	——	——
聯合汽水	——	——
恒生工業	2.40	−0.075
港九工商	5.10	+0.10
鱷魚恤	5.00	−0.05
生力啤	7.90	−0.25
倉塢航運		
維達航業	3.90	——
九龍倉	9.05	−0.20
東方貨櫃	3.80	−0.025
萬邦航業	——	——
寶福發展	2.00	−0.05
信德	3.45	−0.10
華光航業	4.25	——
會德豐船A	——	——
隆豐	4.375	−0.225
隆豐認股證	4.30	−0.20
中華造船	3.35	−0.15
公用事業		
中華電力	24.30	−0.40
香港隧道	10.00	−0.20
中華煤氣	29.00	−0.30
油蔴地(新)	5.80	−0.10
港燈	7.80	−0.20
港燈認股證	7.25	−0.35
電話	26.90	+0.10
九巴	15.20	+0.10
中巴	15.60	−1.20
地產建築		
長江實業	33.75	−1.75
捷聯	6.60	−0.10
遠東發展	5.90	−0.25
安達臣	5.30	−0.15
嘉年	3.375	−0.125
鷹君	3.95	−0.175
恒隆	28.00	−0.60
置地(拆細)	11.40	−0.60
置地認股證	21.80	−0.70
信託A	9.00	−0.50
合和	19.00	−0.20
新昌	5.60	−0.25
新昌地產	1.55	−0.03
明輝	5.45	−0.25
亨隆	4.95	−0.10
建煌	1.84	−0.03
利興	8.20	−0.30
好世界	2.90	+0.05
佳寧	8.30	−0.20
新世界	6.40	−0.25
僑聯地產	3.95	−0.25
保華	4.05	−0.15
聯邦A	7.05	−0.15
大新	5.80	−0.25
新鴻基地產	18.10	−1.80
太古地產	14.00	−0.20
大昌	6.10	−0.20
大生	6.60	−0.40
泰盛	5.00	−0.35
大寶	6.30	−0.75
華光	3.40	−0.20
永泰	14.30	−0.50
世界發展	3.175	−0.125
金山	3.30	——
建新	——	——
夏利文	2.85	−0.05
華廈	——	——
百利保	3.10	——
永鴻基	——	——
海港工程	1.15	−0.04
志正國際	2.35	−0.05
大元	——	——
利安	3.10	−0.075
兆安	4.95	−0.05
周生生	3.65	+0.025
協成行	——	——
亞細安	0.49	−0.03
瀛國	1.34	−0.06
酒店飲食業		
凱聯	8.20	−0.25
遠東酒店	2.95	−0.05
大酒店	49.00	−2.00
美麗華	39.00	−1.00
百樂	3.95	−0.10
海港企業	53.00	−1.00
國際酒樓	2.40	——
富豪酒店	2.30	−0.075
富豪認股證	0.99	−0.03
紅寶石	——	——
富都	——	——
夏香集團	(暫停買賣)	
啓德置業	6.00	——
百貨及其他		
連卡佛A	9.10	−0.25
連卡佛B	0.84	−0.25
永安	12.60	−0.50
先施	53.50	——
瑞興	——	——
邵氏	——	——
星島報業	——	——
南華早報	——	——
菲立斯礦務	——	——
森那美	——	——

遠東會十種成交金額最多股票

股票	金額	股數
長江實業	15,691,250	458,000
太古A	5,620,000	376,000
新鴻基地產	5,273,200	934,000
佳寧	4,514,200	546,000
和記黃埔	4,445,700	252,000
置地	3,594,200	309,000
九龍倉	3,249,900	355,000
滙豐	3,211,160	146,400
明輝	2,499,200	454,000
嘉華銀行	2,458,150	664,000

新鴻基地產的附屬公司 新城市股公開發售
吸資六億七千萬元 訂價每股二元八角下週三截止

【本報訊】新鴻基地產附屬的新城市(新界)地產有限公司，已撥出二億四千萬股新股，以每股二元八角的價格，供人認購。截止日期為二月廿五日(星期三)上午十時十五分。

該公司這次將吸收資金六億七千二百萬元。根據招股說明書所載，凡成功獲購新股者，將每三股附送一認股權證，每一認股權證持有人有權以每股三元認購新城市普通股一股，起碼的申請額為三千股，連百分之一的佣金計，一手申請需費八千四百八十四元。

新城市地產是由新鴻基地產撥出部分資產而組成的公司。據新地副主席郭得勝昨日表示，新城市上市，是基於兩個原因：一是新地本身的地產業務繁忙，如照現時安排的程序推進，因已「滿載」，速度將嫌不夠快，故有另成立一個新機構，分出部分資產，加快發展速度的需要。其次，新城市的方針是介於物業發展與置業收租之間，而會比新地更偏重於收租物業，預料派息的比率會更高一些。

新城市的主要資產分物業發展及物業投資兩類。物業分佈於新界沙田、葵涌、青衣島及九龍等處，包括將於今年九月開幕的帝苑酒店及大量的換地權益書。

據預測，截至一九八二年六月三十日止，新城市除稅及扣除少數股東權益後綜合盈利為三億元，每股盈利為三十二點七仙，預測全年派息十八仙，中期息七仙將於八二年四月派發，末期息一角一仙，將於八二年十月派發。

新地在發售新城市新股後，仍佔新城市股權百分之五十七，並操作長期投資之用。

該公司的董事局成員有：主席郭得勝，副主席關文偉，董事郭炳湘、郭炳江、郭炳聯、陳鉅源、胡百全、關卓然。

港府修訂稅務法案規定 存款證匯票收益需納稅

【本報訊】港府憲報昨日公佈一九八一年稅務(修訂)(第二號)條例草案，明確規定存款證及匯票所得收益需要繳納利得稅的責任。財政司在一九八〇年的財政預算演詞中，曾公佈港府有意實施此項法例。此法案亦將：㈠消除一項疑點，以免由信託人代受益人需要繳納預扣稅的利息，被再次徵稅；㈡澄清在本港營商及就業的信託人[illegible]利得稅責任，及㈢承認稅務局長期以來的慣例，對[illegible]資購買廠房及機器的資本利息，給予折舊額。

東京股票價下降 美匯進一步低跌

▲據合眾國際社東京消息，在投機拋風壓力下，二十日東京股票價格下降。二百二十五種股票道瓊斯平均價，二十日跌了二〇．八四日圓，跌至七、一〇〇．八一日圓。

▲據法新社東京消息：二十日東京外匯市場上美元兌日圓匯價進一步下降。二十日的開市價為一美元兌二〇五．三〇日圓，收市價為二〇五．七〇日圓，比早一天收市價為低。十九日收市價為二〇五．八〇日圓。

▲據法新社東京消息：日本首相鈴木在二十日晚上播映的電視訪問節目中稱，鑑於目前國際經濟動向，特別是美國經濟及貨幣利率動向，日本目前七厘二五的公定利率(即日本銀行的貼現率)，應予降低。

去年十一月六日，日本銀行把公定利率降低一厘，降至七厘二五。

國際經濟縱橫

馬來西亞採取措施 審查胡椒出口稅

▲據法新社[illegible]消息：[illegible]最近[illegible]胡椒市場[illegible]報道，馬來西亞政府報說，這是政府採取的措施之一，以減輕種植胡椒的農民的困難。該期公[illegible]正在根據[illegible]生產成本增加及市價低的情況，審查胡椒出口稅。

財務存款利率今天全面調低
銀行拆息仍為十七厘

【本報訊】渣打銀行消息：銀行同業拆息的「隔夜錢」昨日收市仍維持在十七厘的水平。財務公司的港幣存款利率今日將全面調低。

「隔夜錢」開市為十七厘，其後曾一度低跌至十六厘二五，但因銀根依然緊俏，再升至十七厘半，不久又跌至十七厘，而收市則回升至十七厘。整日的上落幅度不大，但速度較快。

在過去五天內，「隔夜錢」的變動情況為：周一收市二十一厘半，周二是十九厘半，周三至周五為十七厘，平均十八厘半。儘管周一收市的二十一厘半比本月九日的二十一厘稍低，但當日曾一度振至二十二厘半，主要原因是受新股上市影響。

新鴻基財務有限公司消息：該公司今日的港幣存款利率為二十四小時通知十六厘半，減半厘；一個月期十七厘，減半厘；三個月期十六厘，減四分一厘；六個月期十五厘二五，減四分一厘；一年期維持十四厘二五。

銀行公會會議宣佈 銀行利率維持不變
韋爾舒指出利率可能不再升高

【本報訊】香港銀行公會於昨日舉行會議後宣佈，繼續維持本港的銀行利率不變。該公會的主席韋爾舒於會後向記者說，儘管近日的港幣匯率稍為轉強，但還是沒有足夠的理由或條件調高或調低這裏的利率。

韋爾舒說，港幣匯率最近頗呈穩定，一直維持於八十八點二的指數，並有跡象轉強，不過這還要看美匯的走勢如何，而港幣及美元匯率相信在未來一周內不會有任何戲劇性的變化，因此，維持現有的息率是適當之舉。他認為本港的利率可能不會再升高。

匯豐銀行及渣打銀行同時宣佈，本港最優惠貸款利率仍保持在十七厘的水平。在過去五天內，利率僅有微小的變動，影響本港利率的美國萬國寶通銀行於周四把經紀息率由十八厘半改為十八厘，減半厘；紐約歐文信託銀行也在昨日調低經紀放款息率半厘，即由十八厘改為十七厘半。加上本港的拆息率稍弱、銀根緊、港幣匯率高等因素，人們認為利率不會有所變動。

又訊，香港銀行公會最近在中區物色到一個商業單位，準備用作該公會的秘書處，估計將於未來數天作出決定，簽約租用。

香港商品交易所行情 (2月20日)

	交收月份	開市	收市 (每磅美仙計)	未平合約	成交合約
原棉	3/81	86.60	86.60	無	101
	5/81	88.60	89.16		
	7/81	88.43	88.79		
	10/81	84.30	84.73		
	12/81	83.06	83.30		
原糖	3/81	35.13	35.13	無	73
	5/81	25.82	25.82		
	7/81	25.91	26.04		
	9/81	25.99	26.05		
	10/81	26.02	26.26		
	1/82	23.80	25.20		
黃豆	3/81	124.00	123.80	82	721
	4/81	125.00	124.60		
	5/81	128.60	128.40		
	6/81	128.60	128.80		
	7/81	129.60	129.40		
	8/81	130.40	130.40		

人民幣對外幣 十一種價調整

【本報訊】北京二十日電：中國人民銀行公報調整人民幣對以下外幣的外匯牌價：

㈠一百奧地利先令：買價：一〇．六六(一〇．四四)；賣價：一〇．七二(一〇．五〇)。

㈡一萬比利時法郎：買價：四六九．五四(四六四．三三)；賣價：四七一．九〇(四六六．六四)。

㈢一百加拿大元：買價：一三三．二五(一三四．五三)；賣價：一三三．九一(一三五．二二)。

㈣一百丹麥克朗：買價：二四．三三(二三．九四)；賣價：二四．四四(二四．〇六)。

㈤一百西德馬克：買價：七五．五九(七四．七五)；賣價：七五．九七(七五．一三)。

㈥一百法國法郎：買價：三三．六三(三一．九九)；賣價：三三．七九(三二．一五)。

㈦一萬意大利里拉：買價：一五．八二(一五．六三)；賣價：一五．九〇(一五．七一)。

㈧十萬日本圓：買價：七八〇．〇四(七八八．五七)；賣價：七八三．九六(七九二．五三)。

㈨一百新加坡元：買價：七六．七三(七七．五八)；賣價：七七．一一(七七．九六)。

㈩一百瑞士法郎：買價：八二．九四(八二．一五)；賣價：八三．三六(八二．五七)。

⑪一百美元：買價：一五九．四一(一六二．一六)；賣價：一六〇．二一(一六二．九八)。

港府以地換樓
現與置地進行調換交易 即可增公務員宿舍單位

【本報訊】港府昨日宣佈將以地換樓方式，重行發展山頂道皇后花園公務員宿舍現址，此舉可使港府得回的宿舍單位數目為現有者的三倍，此外，並可獲得一筆地價現金收入。

山頂道的皇后花園共有二十六個居住單位，是港府定期加以重行發展的若干樓層數少的舊公務員宿舍之一。此等宿舍重行發展計劃，一方面可以增加宿舍居住單位，另一方面不須直接動用公帑。

據公佈，港府已與置地集團進行多次談判，置地集團現正將位於該宿舍毗鄰地盤的屬下若干物業重行發展。為了交換皇后花園的地盤，置地集團要在屬於其新建物業的梅道地利根德大廈落成時，交出八十三個宿舍單位給予港府，該大廈可於本年中入伙。

除此之外，置地公司在地利根德大廈落成後，需要以現金繳付按現時市價估計為一千三百八十萬元的地價給予港府。

港府發言人說，與置地公司進行換地交易，而不將皇后花園以投標方式出售的原因，是希望可從該公司在地利根德大廈快將完成的發展計劃中獲得裨益，以便其他港府宿舍可早日充份發展。

發言人又說：「這亦可減少政府租用私人樓宇單位作為宿舍的需要。」

美元跌破五三 收市為五二八點六

【本報訊】美匯昨日回軟，開市時即報低於五三〇水平。

昨日美匯開市為五二九點五，比上日收市價下跌了一點子，全日走勢表現平淡，下午再度回落，最低為五二八點五，收市五二八點六，比上日下跌一點九。

一些外匯業人士認為，美匯昨日回軟，主要是受到外圍美元跌風影響，不過一般預料美元跌勢不會持續。

簡訊

匯豐銀行在日設辦事處

▲香港上海匯豐銀行最近已在日本九州福岡市設立一新代表辦事處。該行董事局主席沈弼主持代辦處的開幕儀式。沈氏係隨香港—日本商務合作委員會代表團訪問日本。

祝賀
山東省出口商品展覽會開幕
時光絲綢有限公司敬賀

九九金 (2月20日)(每兩港元計)		期金 (每安士美元計) 二月	四月	六月
開市	3,210.00	505.00	518.50	532.00
最高	3,247.00	——	526.40	536.00
最低	3,202.00	——	518.50	536.00
收市	3,240.00	502.50	525.20	540.00
升降	+70.00	(滿期)	+16.05	+19.00
息價	− 9.48	——	——	——
成交手數		0	179	15

期金未平合約 72手 成交198手 總值10.4百萬美元
飾黃金(每兩)3,380.00 飾白金(每兩)3,450.00
白銀(十安士)700.00(+20.00) 銀行拆息：17厘

外幣對港幣買賣價 (二月二十日)

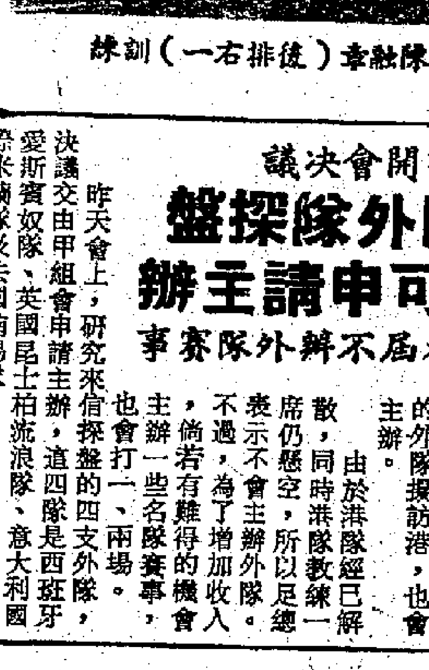
貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	527.00	528.00
美匯	每百	528.40	528.80
英鎊	每鎊	12.12	12.30
西德馬克	每百	249.60	252.00
瑞士法郎	每百	275.00	276.50
法國法郎	每百	107.00	108.50
荷蘭盾	每百	228.00	230.50
意里拉	每千	4.80	4.85
加拿大元	每百	440.00	444.00
澳洲元	每百	610.00	614.00
日圓	每萬	256.30	257.30
新加坡元	每百	252.00	254.00
菲披索	每百	64.50	66.00
泰國銖	每百	25.60	26.20
印尼盾	每萬	80.00	83.00
新台幣	每百	12.80	13.20
澳門幣	每百	94.50	96.00
人民幣	每百	328.08	329.81
每百港元兌人民幣		30.32	30.48

港元匯率指數：88.00 (−0.20)

生力青年軍訪澳 康樂同義隊迎戰

【本報訊】銀禧體育中心訓練的生力青年足球隊，應澳門足球界人士邀請，定於今午一時乘水翼船赴澳作為期兩天的訪問，並先後與澳門勁旅康樂隊及同義隊作兩場友誼賽。

生力青年足球隊此行由銀禧體育中心足球教練郭家明、陳融尹及生力公關副經理陳英麟率領，晚上於京華酒樓數宴澳門足球界有關人士，週日晚上返港。



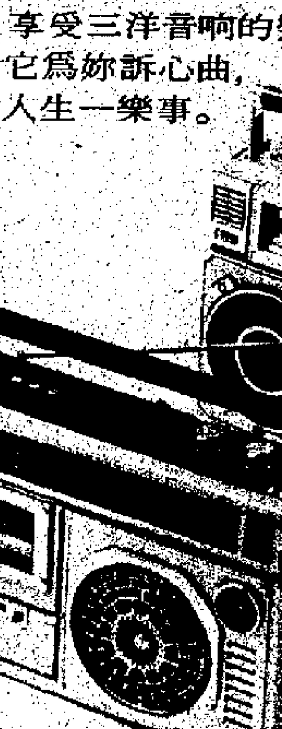
練訓(一右排後)幸融陳

開會決議 外隊探盤 可申請主辦

事賽隊外辦不屆

昨天會上，研究來信決議交由甲組會申請主辦愛斯賓奴隊、英國昂士柏際米蘭隊及法國楠錫隊。

三洋手提立體聲
款式新穎，外型多
強勁完美，立體聲
性能設備全屬精
享受三洋音响的
它爲妳訴心曲，
人生一樂事。



SANYO

遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明

金箔 佛公商
歡迎用戶及出口商
總代理：泰昌漆油號
九龍砵蘭街46號 電話：3

75平治 450SEL
左呔全新噴油新換機器全自動新車一樣美國進口合國內使用讓十一萬H24 4176

惠刊廣告 請撥電話 〇八九六二七

東方
①商場售貨員、
員有經驗者優先
應徵者，請
新蒲崗崇齡街69

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER I	馬尼拉	2月23	福來
亞洲環球	ASIA GLOBAL	日本	2月23	東源
第廿一福運丸	FUKUUN MARU No.21	日本	2月23	川崎
山和丸	YAMATO MARU	日本	2月23	天祥
夏利遜總統	PRES. HARRISON	美國	2月23	總統
大來	TAI LAI	高雄	2月23	東海
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	2月23	香島
飛龍二號	HIRYU 2	日本	2月23	美邦
乘風	SINGWIND	曼谷	2月23	順昌
美國靈猫	AMERICAN LYNX	美國	2月23	美輪
木星	JUPITER	基隆	2月23	港興
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	馬尼拉	2月23	海豐
新海豚	NEW DOLPHIN	上海	2月23	新僑
海文	ADELPHI YEMELOS	台灣	2月23	海運
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	2月23	大三
寶利星	BONNY STAR	釜山	2月23	新興
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	2月23	美邦
長剛	EVER VALOR	美國	2月23	利達
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	2月23	渣華
聖保羅	SAINT PAULIA I	日本	2月23	東源
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	2月23	海洋
利華士	NAVALIS	馬尼拉	2月23	港恒
榮峯	PRIMERA PEAK	日本	2月24	大三
派拿可基	PIONER NAKHODKI	發羅士芝尼	2月24	華林
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	2月24	海豐
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	舊金山	2月24	森那美
德海	INDIAN GOODWILL	日本	2月24	大三
多倫士	TORRENS	日本	2月24	百保利
海雄一號	SEAMASTER I	日本	2月24	大三
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	2月24	東洋
安達勝	UNTERTUERKHEIM	日本	2月24	大三
新星加坡	ZIM SINGAPORE	台灣	2月24	新興
大同	TA TUNG	高雄	2月24	東海
太武山	TAIWUSHAN	福州	2月24	華夏
亞利丹尼	AND. ERIDHANI	印尼	2月24	亞利來
南非愛花	S.A ALPHEN	日本	2月24	怡和
維多利亞	VICTORIA I	基隆	2月24	福來
長耀	EVER SHINE	美國	2月24	利達
長運	EVER LUCKY	歐洲	2月24	利達
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	2月24	總統
渣華馬尼拉	NL. MANILA	基隆	2月24	渣華
上海	SHANGHAI	上海	2月24	招商局
海員	SL.MARINER	美國	2月24	海陸
柯羅美	IBN AL ROOMI	台灣	2月24	怡和
新海和	NEW HERO	印尼	2月24	聯航
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	2月24	東海
東平二號	TUNG PING No.2	高雄	2月25	海昌
華納迦利	AND.WANAKARYA	印尼	2月25	亞利來
安隆	UNRYU	日本	2月25	美邦
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	2月25	和平
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	2月25	港郵
大公爵	OASIS DUKE	日本	2月25	中央
江發	KARA CAREER	上海	2月2[illegible]	[illegible]
巴士拿	BASCA	日本	2月26	[illegible]
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	2月25	[illegible]
亞加新	ARCADIAN SUN	基隆	2月25	福來
海王石榴	NEPTUNE GARNET	高雄	2月25	怡和
文度莎	MENDOZA	南非	2月25	太古
加普拉	CAPELLA	基隆	2月25	麥遂初
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	2月25	東洋
東方領袖	ORT.LEADER	高雄	2月25	港郵
興華	HSING HWA	高雄	2月26	海豐
柏絲	PAZ ESTRELLA	日本	2月26	[illegible]
寶榮丸	YASUEI	日本	2月26	[illegible]
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	2月26	捷成
新安江	XINAN JIANG	華北	2月26	新僑
比華寶	BEAVERBANK	南非	2月26	天祥
摩利拿	MORERA	日本	2月26	日郵
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	2月26	天祥
義宗丸	GISO MARU	日本	2月26	海聯
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	2月26	總統
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	2月26	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	2月26	福來
世界之獅	WORLD LION	曼谷	2月26	海陸
利來得	NL. DEJIMA	日本	2月27	寶隆
貴州	KWEI CHOW	新西蘭	2月27	太古
福興	FOO HSING	高雄	2月27	海豐
山王	MOUNT KING	基隆	2月27	美亞
海富	MARINE CONTAINER	基隆	2月27	永裕
愛華巢	ADVARA	澳洲	2月27	麥遂初
皇星	ROYAL STAR	釜山	2月27	新興
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	2月27	日郵
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	2月27	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	2月27	川崎
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	基隆	2月27	渣華
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	2月27	新興
勝達	SARGODHA	美國	2月27	寶隆
陶南一號	DONAM No.1	釜山	2月27	港興
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	2月27	大三
長強	EVER VIGOR	高雄	2月27	利達
陶南二號	DONAM No.2	釜山	2月27	港興
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	2月27	汎洋
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	2月27	港恒
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	2月28	大三
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	2月28	東海
美上美	BOONKRONG	曼谷	2月28	振盛行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	2月28	海豐
國利	KUO LIE	高雄	2月26	海昌
交易	SL. EXCHANGE	美國	2月28	海陸
海太天登	SEAPAC TRENTON	美國	2月28	天祥
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	2月28	捷成
吉發	JILFAR	台灣	2月28	怡和
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	2月28	馬士基
冬明	MING WINTER	台灣	2月28	領航
新鯨	NEW WHALE	日本	2月28	大三
和泉丸	IZUMI MARU	東非	2月28	日郵
嘉航	CHAR HANG	台灣	2月28	嘉慶
陽光	SUNBRIGHT	日本	2月28	協成
渣華與寶	NL.EBRO	東非	3月1	渣華
羅文士基	B.RUMINSKI	日本	3月1	天祥
美國貿易	AMERICAN TRADER	美國	3月1	美輪
新企鵝	NEW PENGUIN	日本	3月1	新僑
羅娜拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	3月1	馬士基
馬泰	MATTY	日本	3月1	日郵
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國	3月1	港恒
巴立	BHAIRAB	卡拉奇	3月1	東海
富山	TOYAMA	歐洲	3月1	寶隆
	SOVEREIGN ACCORD	日本	3月1	日郵
新企鵝	NEW PENGUIN	日本	3月1	新僑
普偉士	PLUVIUS	美國	3月1	馬士基
佳力亞	JAGREKHA	上海	3月2	汎洋
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	3月2	捷成
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	3月2	怡和
新海順	NEW HYSAN	印尼	3月2	聯航
泰羅總統	PRES. TAYLOR	美國	3月2	總統
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	3月2	和平
昇龍	RISING DRAGON	日本	3月2	東洋
香港雅士	H.K. ACE	日本	3月2	山下
海合	OCEAN ESPOIR	新加坡	3月2	大三
布魯士騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	3月3	沙唔

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	2月24	華林
安達勝	UNTERTUERKHEIM	地中海	2月25	大三
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	2月26	怡和
江發	KARA CAREER	歐洲英國	2月26	汎洋
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	2月27	寶隆
長强	EVER VIGOR	歐洲	2月27	利達
冬明	MING WINER	歐洲	2月28	領航
佐治	GEORGE	歐洲	2月28	仕嘉
永剛	OCEAN DIAMOND	地中海	2月28	懋德
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	3月1	大三
嘉航	CHAR HANG	地中海	3月1	嘉慶
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	3月2	馬士基
贛江	GAN JIANG	歐洲	3月2	海寶
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	3月2	華林
羅文士基	B.RUMINSKI	歐洲	3月2	天祥
高麗運氣	KOREAN CHANCE	歐洲	3月3	[illegible]
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK	歐洲	3月3	[illegible]
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲英國	3月3	捷成
班菲羅夫士	GEROI PANFILOFTSY	地中海	3月5	華林
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	3月5	利達
樂好格	NORD HAU SEN	歐洲	3月5	東亞
利來荷安	NL. HOORN	歐洲	3月6	寶隆
泰士來	TYSLA	地中海	3月7	寶隆
多寶士高	TOPUSKO	地中海	3月8	達行
長運	EVER LUCKY	歐洲	3月8	利達
	FRANZ XAVER KOEGEL	地中海	3月9	日郵
	BAARN	亞歷山大	3月9	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	3月10	沙唔
[illegible]	NAD.OBUKHOVA	歐洲	3月12	華林
[illegible]丸	KASUGA MARU	歐洲	3月12	日郵
連登	LINDEN	希臘	3月13	日郵
富山	TOYAMA	漢堡歐洲	3月13	寶隆
成霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	3月14	沙唔
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	3月15	川崎
能登丸	NOTO MARU	地中海	3月15	日郵
亞利文尼亞	ALEMANIA EXPRESS	歐洲	3月15	達行
普偉士	PLUVIUS	歐洲	3月16	馬士基
江亞	SULU CARIEER	歐洲英國	3月17	汎洋
長生	EVER VITAL	歐洲	3月17	利達
邕江	YONGJIANG	英國歐洲	3月17	海寶
海洋雅士	OCEAN ACE	地中海	3月18	懋德
利來水晶	NL. CRYSTAL	歐洲	3月20	寶隆
維拉利亞	VELERIA	嘉得港	3月21	日郵

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
先達菲夫	STRATHFIFE	波斯灣	2月23	太古
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	2月23	福來
亞洲環球	ASIA GLOBAL	吉大港	2月24	東源
夏利遜總統	PRES.HARRISON	阿拉伯海	2月24	總統
加普拉	CAPELLA	杜拜達曼	2月25	麥遂初
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	2月25	新興
利華士	NAVALIS	科倫坡紅海	2月25	太平洋
海德	INDIAN GOODWILL	紅海	2月25	大三
多倫士	TORRENS	波斯灣	2月2[illegible]	百保利
柯羅美	IBN AL ROOMI	波斯灣	2月2[illegible]	怡和
新海豚	NEW DOLPHIN	波斯灣	2月26	新僑
新安江	XINAN JIANG	卡拉奇杜拜	2月27	新僑
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	2月28	日郵
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	2月28	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	2月28	福來
嘉航	CHAR HANG	紅海	3月1	嘉慶
吉發	JILFAR	紅海	3月1	怡和
金秀迪亞	GOLDEN SAUDIA	遮打	3月1	嘉聯
新鯨	NEW WHALE	阿喀巴	3月1	大三
泰羅總統	PRES.TAYLOR	阿拉伯海	3月2	總統
大環球	GREAT UNIVERSE	科倫坡印度	3月4	新興
班菲羅夫士	GEROI PANFILOVSKY	遮打	3月5	華林
亞馬都	AMADO	杜拜達曼	3月5	麥遂初
榮富	GREEN FORTUNE	遮打	3月5	利達
泰士來	TYSLA	遮打阿喀巴	3月7	寶隆
東方飛翼	ORT. EXPRESS	波斯灣	3月7	港郵
巴山	BARZAN	波斯灣	3月8	怡和
長運	EVER LUCKY	遮打	3月8	利達
波的摩	UNION BALTIMORE	紅海	3月8	安盛
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	3月8	百保利
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	3月9	新興
君重丸	KIMISHIGE MARU	卡拉奇波斯灣	3月9	山下
	BAARN	亞丁	3月9	日郵
	PRIMROSE	印度巴基斯坦	3月9	大三
三池丸	MIIKE MARU	科倫坡仰光	3月10	日郵
永昌	OCEAN ACE	科倫坡	3月10	聯運
愛霞馬士基	ELBO MAERSK	波斯灣	3月10	馬士基
新熊	NEW BEAR	卡拉奇杜拜	3月10	新僑
甲斐丸	KAI MARU	遮打	3月12	日郵

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
卑爾根丸	BERGEN MARU	路易士港	2月24	大三
海雄一號	SEAMASTER I	東南非	2月25	大三
南非愛花	SA ALPHEN	南非	2月25	怡和
渣華馬尼拉	NL.MANILA	西非	2月25	渣華
亞加新	ARCADIAN SUN	拉高斯亞巴巴	2月26	福來
渣華士巴尼吉	NL.SPARRNEKERK	南非	2月28	渣華
大西洋丸	ATLANTIC MARU	西非	2月28	大三
山王	MOUNT KING	拉高士亞巴巴	2月28	美亞
中國快輪	CHINA EXPRESS	西非	3月2	快航
荷賽德	HOLSATIC	南非	3月4	快航
佳力亞	JAGREKHA	西非	3月4	汎洋
大環球	GREAT UNIVERSE	南非	3月4	新興
巴華寶	FIRBANK	南非	3月6	天祥
奧芝河	RIVER OJI	西非	3月7	太古
寶根威	BOU GAINVILLE	西非	3月8	沙唔
海力	OCEAN STRENGTH	南非	3月8	怡和
約翰	JOHN	西非	3月8	萊日教
白星	WHITE STAR	西非	3月8	達高
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	3月8	新興
蘭開夏	LANCASHIRE	東非	3月8	大三
渣華水晶	NL.CRYSTAL	南非	3月8	渣華
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西非	3月9	馬士基
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	3月9	大三
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	3月10	運聯
佳拿	THALASSINI KYRA	南非	3月11	日郵
莎莉海洋	SALLY OCEAN	西非	3月11	川崎
岩手丸	IWATE MARU	東非	3月12	日郵
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	德班	3月12	天祥
英金	YIN KIM	拉高斯亞巴巴	3月13	快航
安琪愛利	ANANGEL ARES	亞巴巴	3月15	日郵
天台山	TIANTAISHAN	拉高斯亞巴巴	3月16	怡和

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
長城	KOTA PANJIANG	新加坡庇能	2月23	太平
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	2月23	福來
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	I馬尼拉	2月23	福來
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	2月23	海洋
飛龍二號	HIRYU 2	馬尼拉	2月23	美邦
美西美	MAH II	曼谷	2月24	振盛行
第廿一福運丸	FUKUUN MARU No.21	山打根阿比	2月24	川崎
山和丸	YAMATO MARU	新加坡巴生	2月24	天祥
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	2月24	東洋
利華士	NAVALIS	新加坡曼谷	2月25	港恒
安隆	UNRYU	馬尼拉	2月25	美邦
大公爵	OASIS DUKE	新加坡巴生	2月26	中央
乘風	SENG WIND	曼谷	2月26	順昌
摩利拿	MORERA	雅加達	2月26	日郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	曼谷新加坡巴生	2月26	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	2月27	海陸
柏絲	PAZ ESTRELLA	新加坡巴生	2月27	中央
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	2月27	天祥
巴士拿	BASCA	新加坡巴生港	2月27	大源
義宗丸	GISO MARU	新加坡	2月27	海聯
華納迦利	AND.WANAKARYA	曼谷	2月2[illegible]	[illegible]
永安	FORTUNE RUNNER	汶萊古晉	[illegible]	[illegible]
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	2月28	福來
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	2月28	港恒
亞利丹尼	AND.ERIDHANI	印尼	2月28	亞利來
新海和	NEW HERO	印尼	2月28	聯航
馬泰	MATTY	雅加達	3月1	日郵
	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	3月1	日郵
陽光	SUN BRIGHT	新加坡庇能	3月1	協成
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡曼谷	3月1	新僑
香港雅士	H.K. ACE	馬尼拉	3月2	山下
寶迪加利	BERDIKARI	新加坡巴生	3月3	天祥
美上美	BOONKRONG	曼谷	3月3	振盛行
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	3月4	中央
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	3月4	港恒
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷印尼	3月5	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	3月5	海陸
祥風	CHEONG WIND	曼谷	3月5	順昌
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	雅加達	3月5	日郵
幸隆	FORTUNE CARRIER	斗湖山打根	3月[illegible]	[illegible]
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	3月6	大源
遂利怡美利	MAKEVERETT	印尼	3月7	福來
新海順	NEW HYSAN	印尼	3月7	聯航
美加美	DINA	曼谷	3月8	振盛行
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	3月9	中央
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	3月9	山下
東一	DONG IL	雅加達泗水	3月10	東宇
寶龍	BULAT	新加坡巴生	3月10	天祥
太平[illegible]	PACIFIC SATU	馬尼拉	3月11	中央
[illegible]	PRA[illegible]ADEOSA	汶萊斗湖	3月11	國光
[illegible]	NANSING I	汶萊納閩	3月11	國光
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	3月11	協成
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	3月12	馬士基

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
和平雅時	HWAPYUNG ACE	高雄釜山	2月23	和平
飛龍	HIRYU 2	日本	2月23	美邦
木星	JUPITER	基隆釜山	2月23	港興
銀星	SILVER STAR	釜山	2月23	新興
寶利星	BONNY STAR	釜山	2月24	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	2月24	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	日本	2月25	東洋
安隆	UNRYU	日本	2月25	美邦
文度莎	MENDOZA	日本	2月26	太古
海富	MARINE CONTAINER	基隆	2月26	永裕
陽光丸	YOHKOH MARU	日本	2月27	山下
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	高雄釜山	2月27	和平
興華	HSING HWA	高雄	2月27	海豐
上海	SHANG HAI	上海	2月28	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	2月28	海豐
陶南一號	DONAM No.1	釜山	2月28	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	2月28	東洋
皇星	ROYAL STAR	釜山	2月28	新興
福興	FOO HSING	高雄	2月28	海興
陶南二號	DONAM No.2	釜山	3月1	港興
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	3月2	福來
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	高雄釜山	3月5	和平
莎菲	PROF SZAFER	日本	3月8	天祥
日興丸	NIKKOH MARU	日本	3月9	豐利行
飛航雅士	CLIPPER ACE	高雄日本	3月10	中央
百利怡美利	PATEVERETT	日本釜山	3月11	福來

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
長剛	EVER VALOR	紐約	2月23	利達
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	美國西岸	2月23	海豐
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	2月23	太平
長耀	EVER SHINE	加州	2月24	利達
美國靈猫	AMERICAN LYNX	加州紐約	2月24	美輪
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	2月25	山下
海員	SL.MARINER	美國西岸	2月25	海陸
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西太平洋	2月25	總統
東方領袖	ORT. LEADER	加州紐約	2月26	港郵
萬寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州	2月27	總統
萬得	MENESTHEUS	紐約美國東岸	2月27	百保利
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	2月27	馬士基
陽光丸	YOHKOH MARU	美國西岸	2月27	山下
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	2月28	山下
雅利洲	APLICHAU	加州	3月1	香島
交易	SL.EXCHANGE	美國西岸	3月1	海陸
愛備快輪	ELBE EXPRESS	加州西太平洋	3月1	捷成
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	3月1	港恒
海太天登	SEAPAC TRENTON	美國西岸	3月1	天祥
美國貿易	AMERICAN TRADER	加州紐約	3月2	美輪
東方宏業	ORT. VENTUNE	西雅圖溫哥華	3月4	港郵
長茂	EVER SUMMIT	長堤紐約	3月4	利達
愛國者	SL. PATRIOT	美國西岸	3月4	海陸
海太獨立	SEAPAC INDEPENDENCE	美國西岸	3月5	天祥
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西太平洋	3月5	總統
百保珮	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	3月6	百保利
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	3月6	馬士基
薩摩亞	SAMOA	加州西太平洋	3月6	寶隆
海皇珊瑚	NEPTUNE COROL	美國西岸	3月8	港恒
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	3月8	美輪
麥運	SL.MCLEAN	美國西岸	3月8	海陸
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	3月8	捷成
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	3月8	太平
高麗元眞	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	3月8	利洲
天時	TENNESSEE	加州	3月8	百保利
日興丸	NIKKOH MARU	美國西岸	3月9	川崎
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	3月9	森那美
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	3月10	中央
福至谷	SEAPAC VALLEY FORGE	美國西岸	3月11	天祥
探險者	SL.EXPLORER	美國西岸	3月11	海陸
嘉林莎菲	GALLEON SAPPHIRE	美國西岸	3月11	海豐
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州	3月11	總統
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	3月12	山下
利家拿	NAGARA	紐約美國大西洋	3月13	百保利
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	加州西太平洋	3月13	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	3月13	馬士基

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
長剛	EVER VALOR	加勒比海	2月23	利達
渣華荷巴特	NL.HOBART	中南美	2月24	渣華
榮峯	PRIMERA PEAK	南美	2月25	大三
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	2月25	美邦
海文	ADELPHI YEMELOS	中南美	2月25	海運
維多利亞	VICTORIA I	南美	2月25	福來
萬得	MENESTHEUS	加勒比海中南美	2月27	百保利
福他德班	FROTA DURBAN	南美	3月5	美邦
百保珮	BARBER PERSEUS	加勒比海中南美	3月6	百保利
天時	TENNESSEE	委內瑞拉	3月8	百保利
渣華福加多士	NL.FORCADOS	中南美	3月9	渣華
樂謙	AL.RAHIM	加勒比海	3月10	川崎
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南美巴西	3月12	天祥
[illegible]木家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	3月12	汎洋
	ANTOFAGASTA	智利	3月13	天祥

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	2月24	香島
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	2月25	森那美
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	2月26	港郵
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	2月27	新興
愛華巢	ADVARA	澳洲	2月28	麥遂初
貴州	KWEI CHOW	新西蘭	3月1	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	3月3	怡和
派寵培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	3月4	華林
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	3月4	香島
小市口	XIAOSHIKOU	澳洲	3月9	新僑
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	3月10	太古
愛綠斯	ALTIS	新西蘭	3月10	森那美
約翰碧琪	JOHN BAKKE	弗曼特爾	3月11	森那美
亞洲美掌	ASIAN PALM	新幾內亞南太平洋羣島	3月16	大熙
新依力	ZIM EILAT	澳洲	3月16	新興
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	3月17	港郵
東星	EASTERN STAR	新幾內亞	3月18	大西

香港火車時刻表

紅磡開	到羅湖（標準時間）	羅湖開	到紅磡
上午 5時30	上午6時36	上午 5時47	上午6時56
6時25	7時41	6時12	7時25
7時10	8時20	6時42	7時55
7時41	9時06	7時15	8時34
8時22	9時45	7時57	9時05
9時06	10時16	8時42	9時56
9時58	11時16	9時22	10時39
10時47	下午12時04	10時02	11時16
下午12時15	1時33	×10時31	×11時26
×1時00	×1時54	10時53	下午12時12
1時10	2時25	11時39	12時54
2時24	3時38	下午×12時11	×1時07
×2時55	×3時49	12時34	1時50
3時14	4時29	2時00	3時24
4時27	5時40	2時46	4時10
5時18	6時36	4時06	5時25
5時53	7時08	4時54	6時06
6時25	7時33	6時04	7時18
7時00	8時10	7時07	8時20
8時06	9時18	7時41	8時57
9時24	10時29	8時21	9時31
★10時30	11時37	8時52	10時08
▲11時00	0時21		

★星期六停開，▲星期六行走，×港穗班車。

廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分　到紅磡：上午十一時二十六分
廣州開：上午十時十分　到紅磡：下午一時零七分
紅磡開：下午一時　到廣州：下午三時五十四分
紅磡開：下午二時五十五分　到廣州：下午五時五十分

航空貨運公司電話（五）

公司名稱	電話
捷飛貨運（香港）有限公司	3—383567
金輝空運有限公司	3—699469
德安航空貨運有限公司	3—642341
均輝有限公司	3—670021
喜達空運（香港）有限公司	3—634385
信誠航空貨運有限公司	3—332732
美利堅國際空運公司	3—650248
美洲空運公司	3—960211
積美德（香港）有限公司	12—244421
怡和有限公司（航空部）	5—262241
捷成空運	5—242181
珍高空運國際有限公司	3—654374
捷送航運（香港）有限公司	5—430324
香港空運聯營協會	3—630211
捷成空運公司	3—332263
近畿世界航空貨運有限公司	3—675023
利達航空貨運公司	3—693204
安達旅運有限公司	5—258327
萬年旅運（香港）有限公司	5—739383
聯盛航空貨運有限公司	3—026141

港·穗·汕·廈·滬

（廣州）	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	下午 1.00	下午 3.54	上午 8.30	上午 11.26
	下午 2.55	下午 5.50	上午 10.10	下午 1.07
飛機	上午 9.15	上午 9.40	上午 8.00	上午 8.25
	上午 11.45	下午 12.10	上午 10.30	上午 10.55
	下午 8.10	下午 8.35	下午 6.55	下午 7.20
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午 12.45	約3小時
	上午 9.45	約3小時	下午 2.00	約3小時
	上午 10.30	約3小時	下午 2.45	約3小時
星湖號	下午 9.00	上午7.00	上午 11.00	下午 6.00
（汕頭）	香港開	到汕頭	汕頭開	到香港
鼎湖號	下午 3.00	次日上午8.00	下午5.00	次日上午10.00
	（香港開1,4,7,10,14,16,22,26）		（汕頭開2,5,8,12,16,20,24,28）	
（廈門）	香港開	到廈門	廈門開	到香港
鼓浪嶼號	下午 12.30	約22小時	中午 12.00	約22小時
	（香港開3,6,9,13,18,23,27）		（廈門開8,11,15,20,25）	
集美號	（香港開2,4,7,12,16,20,26）		（廈門開10,14,18,22,27）	
（上海）	香港開	到上海	上海開	到香港
上海號	下午 2.00	約60小時	上午 11.00	約60小時

香港開（14/2,28/2,14/3,28/3）
上海開（7/2,21/2,7/3,21/3）

廣州·上海·北京

廣州—深圳

	廣州開	到深圳	深圳開	到廣州
火車	上午 6.30	上午 8.36	上午 9.55	下午 12.50
	上午 7.25	上午 9.16	上午 11.35	下午 1.39
	上午 9.14	上午 11.30	下午 1.05	下午 3.45
	上午 9.30	下午 3.04	下午 4.15	下午 6.57

廣州—北京

	廣州開	到北京	北京開	到廣州
火車	下午 9.47	後天上午6.42	下午 10.55	後天上午7.42
	下午 10.58	後天下午2.28	下午10.20	後天下午12.55
飛機	下午 6.45	下午 9.25	下午 2.45	下午 5.30
	（每天開）		（每天開）	
	下午 3.10	下午 5.50	上午 11.45	下午 2.25
	（逢周三及周五開）		（逢周五及周日開）	
	下午 6.55	下午 9.35	上午 8.25	上午 11.10
	（逢周二開）		（逢周二開）	
	上午 7.30	上午 10.10	下午 11.25	下午 2.10
	（逢周二至周六開）		（逢周二至周六開）	

廣州—上海

	廣州開	到上海	上海開	到廣州
火車	下午 1.14	次日下午11.08	上午 9.33	次日下午6.55
	上午 8.00	次日下午 7.00	上午10.42	次日下午10.18
飛機	下午 4.00	下午 6.00	下午 7.05	下午 9.05
	下午 6.10	下午 8.00	下午 2.55	下午 4.55

港·京·滬·杭直達航班時刻表

中國航空公司

班機	香港開	到北京	北京開	到香港
CA102波音707	下午 2.40	下午 5.25		
CA101波音707			上午10.10	下午 1.10

（每週2.4.6往返）

班機	香港開	到上海	上海開	到香港
CA502三叉	上午11.10	下午 1.15		
CA501三叉			上午08.00	上午10.25

（每週週1.2.3.4.5.6往返）

班機	香港開	到杭州	杭州開	到香港
CA504三叉	上午11.50	下午 1.35		
CA503三叉			上午 9.05	上午10.50

（每週1.4.7往返）

國泰航空公司

班機	香港開	到上海	上海開	到香港
波音707	下午 4.30	下午 6.35		
波音707			晚上 7.35	晚上 9.50

（3月18日起每週3.6往返）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長城	KOTAPANJANG(上午)	黃埔	A	太平
先達快菲	STRATHFIFE(半夜)	日本	A	太古
士拉和	WLADYSLAWOWO(上午三時)	日本	A7	天祥
渣華曼谷	NL. BANGKOK(下午五時)	新加坡	A26	渣華
陶南七號	DONAM No.7(下午十一時)	釜山	B15	港興
三星	THREE STAR(下午一時)	台灣	A17	達高
亞里	JEBEL ALI(下午八時)	台灣	現代橋	怡和
金星	VENUS(上午六時)	日本	黃埔埗	美邦
自由晉	SL.FREEDOM(下午三時)	美國	海陸橋	海陸
愛高羅路	ERCOLE LAURO(上午二時)	基隆	現代橋	海運
萬輪	MAIN EXPRESS(上午十一時)	美國	現代橋	捷成
百保來	BARBER NARA(中午)	新加坡	國際橋	百保利
香港快輪	H.K. EXPRESS(中午)	高雄	現代橋	捷成
中雅	CENTRAL VISAYAS(下午)	菲律賓	B1	東源
新安	XIN AN(上午十時)	上海	B4	招商局
藍火星	BLUE MARS(下午十時)	日本	西區	日郵
和平雅詩	HWAPYUNG ACE(下午七時)	釜山	油蔴地	和平
利來荷安	NL.HOORN(下午一時)	歐洲	國際橋	寶隆
輝煌	BRIGHT(上午一時)	日本	B8	東洋
高福	GLORIA FORTUNA(下午二時)	日本	B13	海洋
海民	HAI MIN(下午)	基隆	油蔴地	永裕

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
嘉國	CHAR KUO(上午八時)	加勒比海	A8	嘉慶
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE(上午九時)	遠打歐洲	A32	港貨櫃
嘉萊莉	KAENARY(下午)	印尼	B20	東宇
海輝	HOI WAI(下午)	雅加達	油蔴地	海豐
福興	FOO HSING(下午)	高雄	油蔴地	海豐
金星	VENUS(中午)	馬尼拉日本	黃埔塢	美邦

勝來	SINALOA(上午六時)	加州西北太平洋	國際橋	寶隆
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(下午七時)	加州	現代橋	馬士基
東方爲業	ORT.IMPORTER(上午八時)	阿拉伯灣	國際橋	港郵
東海六號	TUNG HAI No.6(下午)	高雄	油蔴地	東海
珊瑚公主	CORAL PRINCESS(下午十時)	橫濱	海廈	太古
檳柏	TIMBERINDAH(上午七時)	高雄	油蔴地	聯航
海榮	MARITIME GLORY(中午)	神户	西區	泛灝

明日入口船隻

莉屏	KHUD REPIN(下午六時)	歐洲	國際橋	華林
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	A	福來
荷賽德	HOLSATIC(下午)	基隆	國際橋	海豐
飛航雅士	CLIPPER ACE(下午六時)	基隆	現代橋	中央
長裕	EVER HANDSOME	高雄	國際橋	利達
海富	MARINE CONTAINER	基隆	B	永裕
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	A1	華夏
壽山	SHOU SHAN	福州	A	華夏
海碧	SEAPAC CHESAPEAKE(上午三時)	美國	國際橋	天祥
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE(上午十時)	高雄	國際橋	川崎
金華	KINGJHWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
日多	YATOMAS(中午)	日本	B18	海聯
寶蘇利亞	BUNGA SURIA(上午四時)	日本	國際橋	麥遂初
銀星	SILVER STAR(上午)	釜山	B	新興
海强	HAI CHIANG(中午)	高雄	油蔴地	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	B	海豐
和川丸	KAZUKAWA MARU(上午一時)	基隆	現代橋	川崎
東方通商	ORT. EXPORTER	美國	國際橋	港郵
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	日本	B	東源
來比錫	LEIPZIG(下午六時)	歐洲	B	東亞
	YATOMO MARU(半夜)	日本	B	天祥

明日出口船隻

長裕	EVER HANDSOME	地中海	現代橋	利達
海富	MARINE CONTAINER	基隆	B	永裕
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	國際橋	麥遂初
士拉和	WLADYSLAWOWO	歐洲	A7	天祥
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE(下午)	歐洲	國際橋	川崎
愛高羅路	ERCOLE LAURO(下午)	地中海	現代橋	海運
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	現代橋	捷成
和川丸	KAZUKAWA MARU(下午)	杜拜達曼	現代橋	川崎
牙買加	JAMAICA FAREWELL	阿喀巴	A15	日郵
亞里	JEBEL ALI	波斯灣	國際橋	怡和
三星	THREE STAR	拉高斯亞巴巴	A17	達高
廣平	GUANGPING	曼谷新加坡巴生	A11	招商局
陶南七號	DONAM No.7	曼谷新加坡	B15	港興
藍火星	BLUE MARS	雅加達	西區	日郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	A	海豐
萬輪	MAIN EXPRESS(下午十時)	加州西北太平洋	現代橋	捷成
自由晉	SL. FREEDOM	美國西岸	海陸橋	海陸
海碧	SEAPAC CHESAPEAKE	美國西岸	國際橋	天祥
渣華曼谷	NL. BANGKOK	中南美	A26	渣華
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	國際橋	百保利
利來荷安	NL. HOORN(晨早)	美國西岸	國際橋	寶隆
新海發	ZIM HAIFA(上午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
東豪丸	TOHGO MARU	中東	A	日郵

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
利奧	RIAU	西區	五洋
延河	YANHE	西區	招商局
甘泉	GANQUAN	B27	招商局
石湯海	SHITANGHAI	西區	招商局
賓山	PENNHILLS	A22	中央
萬高皇后	MANGO QUEEN	A39	東元
安登	ANTING	西區	招商局
寶山一號	BONG SAN No.1	油蔴地	泉興
萬吉	VANGUARD	A36	中英
白鷺	BAILU	B26	招商局
松鷹丸	SHOYO MARU	A39	新茂豐
朝華	DAYSPRING	友聯塢	遠洋
海獅	SEA LIONET	西區	遠洋
寶功	PARAGON	A49	亞非
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	西區	太平
東方飛翼	ORT.EXPRESS	A42	金峯
風鳴	FENGMING	A14	招商局
清河城	QING HE CHENG	A23	招商局
金源	TSIN YUNE	油蔴地	源源
海鳥八十二	SEA BRID 62	油蔴地	海德
神山第二	KINABALU DUA	西區	東元
湖北	HUPEH	西區	太古
北海	BEI HAI	西區	招商局
合作	USHIRIKA	A33	招商局
第八金力丸	KINRIKI MARU No.8	B5	鳳凰
長安	CHANG AN	B22	招商局
鷺江	LU CHIANG	B19	泉興
東方通道	EASTERN CORRIDOR	B13	東際
唐山	TANG SHAN	A47	招商局
	PULAU NIAS	西區	五洋
富錦海	FUJIN HAI	西區	招商局
東虹	EASTERN RAINBOW	B21	華夏
美西美	MAH II	A6	振盛行
萬得	MENESTHEUS	九龍塢	百保利
海洋樂力高	OCEAN RODRIGO	B12	泰山
大寶	TAHO	A43	順利
威羅力加	VERONICA	B17	東洋
協雄	HSIEH YUENG	B39	勝利
班那樂	BANNERLOCK	西區	中英
星航	STAR SHIP	西區	中英
茂謙	MUELHEIM	黃埔塢	華林
木星	MUSING	B24	招商局
大聯	TALUANG	A12	順利
安巴阿根廷	PAMPA ARGENTINA	九龍塢	福來

CAVN/FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線

由香港直放中南美洲

ADELPHI YEMELOS VC-046

海文 二月廿三日到 二月廿五日啓行 即日收貨 二月廿二日下午五時截貨

Discharging : Barranquilla, Maracaibo, El Guamache, La Guaira Puerto Cabello.

—Cargo for Cartagena acceptable with discharge at Barranquilla.

—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan

香港總代理：香港海運有限公司

中區聯邦大廈23字 電話：5—225046

收貨站：美利公司貨倉 載至街黃埔東倉

電話：3-648307,648308.

澳門代理：新興公司 電話：84899

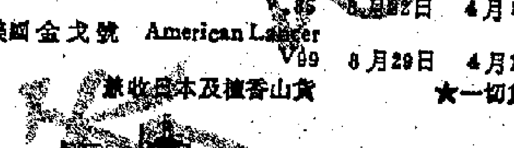
美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港——美國東西岸——歐洲

		香港	三藩市	羅省	巴拿馬	紐約	波的摩	諾福克
美國靈獅號 ★★★	American Lynx V87	2月24日	3月8日	3月10日	3月16日	3月23日	3月25日	3月26日
美國貿易號	American Trader V11	3月2日	3月15日	3月17日	3月23日	3月29日	3月31日	4月1日
美國太空人號	American Astronaut V93	3月8日	3月25日	3月27日	4月5日	4月13日	4月15日	4月16日
美國自由號	American Liberty V92	3月15日	4月1日	4月2日	4月11日	4月19日	4月21日	4月22日
美國百靈號	American Lark V85	3月22日	4月8日	4月9日	4月18日	4月26日	4月28日	4月29日
美國金戈號	American Lancer V99	3月29日	4月15日	4月16日	4月25日	5月3日	5月5日	5月6日

兼收日本及德香山貨



★一切貨載截貨時間★ 一九八一年二月廿二日下午五時

港澳總代理：業初船務有限公司

香港皇后大道中新世界大廈24樓

電話：5-237071 237031

葵涌收貨站電話：12-247626

KYOSEI LINE

協成汽船株式會社

陽光輪 M.S."SUN BRIGHT" 直透：星加坡、庇能 二月廿八日到 三月一日開

陽輝輪 M.S."SUN GRACE" 直透：星加坡、庇能 三月十一日到 三月十二日開

總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中德商大廈一一零一室 電話：H249428-9,250241(十綫)

名神汽船株式會社 Meishin Line

日多 "YATOMAS"	2月22日由日本抵港 泊B18泡	請各收貨人速來辦理提貨手續	
義宗丸 "GISO MARU"	2月26日到 2月27日開	新加坡	
源安 FORTUNE CARRIER	3月4日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續	

總代理：海外聯合海運有限公司

香港德輔道中249號東寧大廈601室

電話：5-412821-4 5-439504

Y.S.LINE

全貨櫃服務

EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE

香港至美加東西岸貨櫃航線

直航西南太平洋：羅省，長堤，三藩市，奧蘭。

西北太平洋：西雅圖，溫哥華B.C.，砵崙。

美加東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、聖約、滿地可、多倫多。

美國灣：紐奧爾良、侯斯頓、加爾維斯敦。

		截貨日期	開行
A VESSEL		21/2	22/2
寶利雅士	BONITA ACE V8	23/2	24/2
陽光丸	YOHKOH MARU V121	26/2	27/2
亞洲雅士	ASIA ACE V14	27/2	28/2
A VESSEL		28/2	1/3

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬。

		截貨日期	開行
東方專家	▲ORIENTAL EXPERT	24/2	26/2
亞洲翡翠	▲ASIAN JADE ▲不去比利士彬	8/3	10/3
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	15/3	17/3

香港至馬尼拉貨櫃航線

		截貨日期	開行
英偉雅士	DYNAMIC ACE V77	22/2	23/2
香港雅士	HONG KONG ACE V5	1/3	2/3
有利雅士	ELECTRO ACE V56	8/3	9/3

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：刁拜，達文，科威特

		截貨日期	開行
和川丸	KAZUKAWA MARU V7	21/2	22/2
東豪丸	TOHGO MARU V10	20/3	21/3
澳洲丸	AUSTRALIA MARU V19	25/3	26/3

香港至波斯灣普通貨輪

直航：嚤喇崙、科威特、刁拜、亞布打比、多哈、達文

君重丸	KIMISHIGE MARU V15	8/3	9/3

收貨站：油塘灣利高集運倉庫有限公司

電話：3—402911，3—402939

山下新日本汽船(香港)有限公司

地址：中環金門大廈2601至2603室

電話：H250088, H245028, H213121

"K"LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
收貨：[illegible] 截貨：[illegible]	A VESSEL 快輪 到港：16/3 啓航：17/3	南美洲西岸：•Iquique, •Valparaiso, •San Antonio; •只收FCL
收貨：2/3 截貨：7/3	"AL RAHIM" 到港 9/3 啓航11/3 收貨站：油塘灣，利高集運倉庫有限公司	加勒比海：•Cristobal, •La Guaira, Puerto Cabello, Bridgetown, Paramaribo, San Juan, Santo Domingo, Port Au Prince, Puerto Cortes. •兼收FCL
收貨： 截貨：	"SALLY OCEAN" 到港：10/3 啓航：11/3 收貨站：葵涌豐利行貨倉有限公司	西非：•Abidjan, •Lome, •Apapa, •Douala •兼收FCL

總代理：川崎(香港)有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—256131(十綫)

澳門接洽處：通運行 澳門新馬路廿一號 永亨銀行大廈302室 電話：5739

接洽處：豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—250141(七綫)

美西美 美上美 美加美

M.V. "MAH II" 即日落貨 二月廿四日下午開行 A6泡 直透：曼谷 美西美

M.V. "BOONKRONG" 二月廿八日落貨 三月三日下午開行 直透：曼谷 美上美

M.V. "DINA" 三月六日落貨 三月八日下午開行 直透：曼谷 美加美

貴客付貨請到本行接洽 振盛行有限公司啓 船務部直線電話：5—455769 5—454596 干諾道西48號

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

漢堡，安特惠普，鹿特丹，歐洲定期航線

江發快輪 M.S."KARA CAREER" 二月廿五日到港 二月廿六日開行

江亞快輪 M.S."SULU CAREER" 三月十六日到港 三月十七日開行

大和丸 M.S."DAIWA MARU" 四月一日落貨 四月二日開行

直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON. Reykjavik with transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TARNS-OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H-235091/8(8Lines) 澳門代理：星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾古街85號

大和丸 DAIWA MARU 二月廿七日到港 只卸貨

豐和丸 HOWA MARU 四月一日到港 三日直航 新港上海

WORLD LINE

直航 星加坡、巴生

BASCA 巴士拿 2月25日到 2月27日開行

BLACK WHALE 黑鯨 3月4日到 3月6日開行

OLDFAIR 高輝 3月11日到 3月13日開

總代理：大源船務有限公司

接載處：東記公司

香港德輔道西40-50號 西區中心大廈廿一樓

電話：⑤468151

順昌航業有限公司

乘風輪 M.S.SINGWIND 二月二十三日抵港 二月二十六日下午開行 直透：曼谷

祥風輪 M.S.CHRONGWIND 三月二日抵港 三月五日開行 直透：曼谷

Japan Line

ARUBA,CURACAO 加勒比海

JAPAN CAOBO 日本家寶快輪

三月十一日落貨 十二日開行

直航Cristobal, Panama, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba, Curacao, San Jose De Guatemala, Puntarenas, Manzanillo, Acapulco.

貨倉截貨時間3月9日(星期1)下午五時

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

德輔道中71號聯邦大廈705室

電話：H235091-8(8/LINES)

收貨站：青衣島迅發貨倉

TEL：12-457112 12-457347

新安 M.S. "XIN AN"

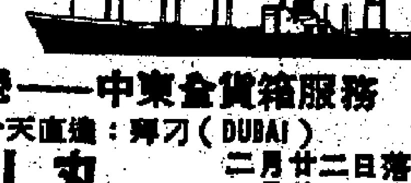
二月二十一日由上海抵港 二十五日直放上海

請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續

招商局輪船公司啓

干諾道中一五二—一五五號十九樓 電話：440555,440557,447402

NYK LINE



香港——中東全貨箱服務

十天直達：狎刁(DUBAI)

和川丸 M.S."KAZUKAWA MARU" 二月廿二日落貨 二月廿二日開行

東豪丸 M.S.TOHGO MARU 三月廿一日落貨 三月廿一日開行

澳洲丸 M.S.AUSTRALIA MARU 三月廿六日落貨 三月廿六日開行

直往：刁拜、他文、科威特、巴士拿。

總代理 日本郵船(香港)有限公司

康樂大廈廿三字樓 電話：5—245081

惠刊廣告請撥電話七二六九八〇

中國財貿報

《中國財貿報》是一張以財貿宣傳為重點的全國性經濟報紙。每週二、四、六在北京出版向國內外廣泛發行。每期銷量為一百二十萬份。

《中國財貿報》的報道內容，以商業、外貿、糧食、供銷合作、工商管理、水產、財政、稅收、金融、物價管理為主；兼顧輕工業、紡織工業、手工業、旅遊業等。它是一張在分配、交換、消費領域中的主要報紙，在產需、產銷之間起着重要的橋樑作用。為了適應國際經濟交往的開展，《中國財貿報》還將加強國際經濟問題的報道和討論。

《中國財貿報》接受國內外工商業廣告，如蒙惠刊，請撥電話：5-736218《大公報》廣告課接洽。

「長城」客輪

M.V. KOTA PANJANG(客貨兼收) 二月廿一日抵港 廿三日開行

直放：新加坡，檳城。

太平船務(香港)有限公司啓

香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五-二二六一七四(五線)

「珍珠泉」 M.S. "ZHEN ZHU QUAN"

由青島來。定二月二十二日抵港。

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

凡運往青島的貿易和來料加工等各類貨物，請來我公司查詢或辦理托運手續。

華夏企業有限公司啓

中國銀行大廈九樓・電話：二四二一六一

「壽山」 M.S. "SHOU SHAN"

由福州來。定二月二十二日抵港。

「太武山」 M.S. "TAI WU SHAN"

由福州來。預二月二十四日抵港。

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

凡運往福州的貿易和來料加工等各類貨物，請來我公司查詢或辦理托運手續。

華夏企業有限公司啓

中國銀行大廈九樓・電話：二四二一六一

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

第十版

入口船期表

船名		
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	
亞洲環球	ASIA GLOBAL	
第廿一福運丸	FUKUUN MARU No.21	
山和丸	YAMATO MARU	
夏利遜總統	PRES. HARRISON	
大來	TAI LAI	
蒲台島	POTOI ISLAND	
飛龍二號	HIRYU 2	
乘風	SINGWIND	
美國靈獅	AMERICAN LYNX	
木星	JUPITER	
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	
新海豚	NEW DOLPHIN	
海文	ADELPHI YEMELOS	
卑爾根丸	BERGEN MARU	
寶利星	BONNY STAR	
福他山度士	FROTASANTOS	
長剛	EVER VALOR	
渣華荷拔	NL.HOBART	
聖保羅	SAINT PAULIA I	
光榮貿易	GLORIA TRADER	
利華士	NAVALIS	
美峯	PRIMERA PEAK	
派奈可基	PIONER NAKHODKI	
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	
德海	INDIAN GOODWILL	
多倫士	TORRENS	
海雄一號	SEAMASTER I	
英偉雅士	DYNAMIC ACE	
安達勝	UNTERTUERKHEIM	
新星加坡	ZIM SINGAPORE	
大同	TA TUNG	
太武山	TAIWUSHAN	
亞利丹尼	AND. ERIDHANI	
南非愛花	S.A.ALPHEN	
維多利亞	VICTORIA I	
長增	EVER SHINE	
長運	EVER LUCKY	
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	
渣華馬尼拉	NL.MANILA	
上海	SHANGHAI	
海員	SL.MARINER	
柯羅美	IBN AL ROOMI	
新海和	NEW HERO	
建華二號	KIEN HWA No.2	
東平二號	TUNG PING No.2	
華納迦利	AND.WANAKARYA	
安隆	UNRYU	
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	
東方專家	ORT.EXPERT	
大公爵	OASIS DUKE	
江發	KARA CAREER	
巴士拿	BASCA	
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	
亞加新	ARCADIAN SUN	
海王石榴	NEPTUNE GARNET	
文度莎	MENDOZA	
加普拉	CAPELLA	
寶利雅士	BONITA ACE	
東方領袖	ORT.LEADER	
興華	HSING HWA	
柏絲	PAZ ESTRELLA	
安榮丸	YASUEI	
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲
新安江	XINAN JIANG	華北
比華寶	BEAVERBANK	南非
摩利拿	MORERA	日本
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本
義宗丸	GISO MARU	日本
溫寶蓮總統	PRES.VANBUREN	美國
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本
世界之獅	WORLD LION	曼谷
利來得	NL. DEJIMA	日本
貴州	KWEI CHOW	新西蘭
福興	FOO HSING	高雄
山王	MOUNT KING	基隆
海富	MARINE CONTAINER	基隆
愛華樂	ADVARA	澳洲
皇星	ROYAL STAR	釜山
河內丸	KAWACHI MARU	基隆
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	基隆
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡
勝達	SARGODHA	美國
陶南一號	DONAM No.1	釜山
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本
長强	EVER VIGOR	高雄
陶南二號	DONAM No.2	釜山
大和丸	DAIWA MARU	歐洲
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄
美上美	BOONKRONG	曼谷
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆
國利	KUO LIE	高雄
交易	SL.EXCHANGE	美國
海太天發	SEAPAC TRENTON	美國
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國
吉發	JILFAR	台灣
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本
冬明	MING WINTER	台灣
新鯨	NEW WHALE	日本
和泉丸	IZUMI MARU	東非
嘉航	CHAR HANG	台灣
陽光	SUNBRIGHT	日本

航空貨運公司電話

公司名稱

捷飛貨運(香港)有限公司

金輝空運有限公司

德安航空貨運有限公司

均輝有限公司

嘉達空運(香港)有限公司

信誠航空貨運有限公司

美利堅國際空運公司

美洲空運公司

積美德(香港)有限公司

怡和有限公司(航空部)

捷成空運

珍高空運國際有限公司

捷送航運(香港)有限公司

香港空運聯營協會

捷威空運公司

近畿世界航空貨運有限公司

利達航空貨運公司

安達旅運有限公司

萬年旅運(香港)有限公司

聯盛航空貨運有限公司

「買春」何時休？

白杰明 (Geremie Barmé)

日本首相鈴木善幸對東南亞國家訪問時，遇上了一個較為棘手的問題：日本若干大大小小公司集團組織日本男人到東南亞搞性旅遊，這在日文就叫「買春」旅行。但是，婦女解放積極分子、女權運動的活動家們在鈴木訪問的地方示威，遞交抗議書等等，要求日本政府取締性旅遊活動，這就恐怕把問題看得過於簡單。「解鈴還需繫鈴人」。性旅遊之鈴非此鈴一人所繫，在所謂民主社會裏，解此「掛」在日本榮譽和尊嚴頸上愈來愈重的鈴，並非易事。

在海外，人們經常聽到反對日本人搞性旅遊的聲音，但很少有人注意到日本國內婦女（有相當一部分是性旅遊男子的妻子）的抗議和埋怨的哀求聲。

有一位女讀者，寫信向《朝日新聞》編輯申訴家庭的不幸，說丈夫就是性遊者。今年一月中旬發表那封信後（原信中譯文附後），就有不少反駁這位匿名婦女的論點，甚至有人竟提出如此令人噴飯的荒謬論點，即：日本人在東南亞的性旅遊是對該地區的經濟發展相支援；這對東南亞地區解決失業和外匯收入問題是有積極意義的；企圖取締日本人搞性旅遊，無疑會使被「援助」的國家受到很大的經濟打擊。這說法與侵越戰爭時美國士兵在香港灣仔做「春花濫開」的說辭生意毫無差別。不過，那些日本男子的買春勾當乃是和平時期的生意，也可以說是使某些東南亞國家商品化的一種新穎手段吧？

日本的婦權鬥士和政治活動「淨化」活動分子市川房枝女士，二月十二日在東京逝世，當此時際，日本的性旅遊問題更值深思。在那位匿名投書婦女的信中並未怨責她那有性旅遊之癖的丈夫，而用極少筆墨，描繪出日本社會的種種無形壓力，和可怕的現實。如果忽視信裏談的這些問題，而單獨去聲討日本性旅遊，恐不但不切實際，而且對日本人，特別是對日本婦女也缺之同情和瞭解。我並不想為任何個人或集體製造的污濁做措布，但覺得性旅遊的這一側面值得向讀者介紹。

（一九八一年二月十八日於日本埼玉縣）

【附】丈夫「買春」之悲……

最近經常看到有關日本男人在海外旅行時當嫖客「買春」的文章。我自己過去也瞭解東南亞貧困婦女的看法，這正是因為我們日本婦女自己在戰敗後曾是很貧窮的緣故。不過，我最後還是默不作聲地給我的丈夫送行。

我丈夫是在一個很小的公司做事，公司裏的人對同事的私生活和家庭裏裏外外諸事瞭若指掌。他參加的「旅行團」是由他公司的一個老主顧招待的。倘若他依太太的話謝絕公司和主顧的賞賜，他不但會被公司的同事取笑，而且這一來也很可能會使公司的生意受到影響。為了避免職員在海外因金錢不足而丟臉，公司甚至給了他一筆錢花用。丈夫雖然在我面前有點羞慚，但他仍是把家庭拋在腦後，踏上了旅途。

在丈夫海外旅遊四天三夜的空白裏，我仍舊在家裏從一大早就斥責哭鬧的三個幼子。時而向拿出去晒尿布的天空仰望，凝視高遠而有白雲浮過的蒼穹。中午就帶孩子到附近的公園去玩，同鄰居的主婦們聊天談笑如常。晚上則在廚房一直忙到晚。

日本現在的確變得很富裕。當然應當肯定日本的男人為此立了汗馬功勞。結果，為了使男人在工作上的業績得到更大發展，利用男人之所「好」而誘之，恐怕可說是件理所當然的事吧。大公司不惜用種種招待方式來向小賣店和常客公司慰勞，換取忠誠和奮發之心。

我的丈夫就是一個善於觀顏察色，在上級舉止中始終戰戰兢兢洞察新動向的人。他對公司百依百順，支持「盡忠」的職員。而我這個男人的內人呢？就是為三個小孩在冬天有內衣穿，脚上有襪子穿，希望可以平安過日子而整天發愁的女子。

總之，支配我們這個富裕的日本社會還是男人。我對女人之無能為力看得很清楚。不用說，男女平等之遙遙無期令我感到很悲愴（一個二十九歲的日本家庭主婦給《朝日新聞》編輯的匿名信）

略談《磅礴》

木令者

毛主席指出五帝三皇「神聖事」，下面又用「騙了無涯過客」，譯文也坦然用hoaxes一字，直截了當譯出，「過客」譯為Passer-by相當豪爽，與Endless Troops連成一氣，將詩的偉大場面佈置出來。可是「多少風流人物？」的氣魄和情景卻完全沒有譯出來，這是可惜的。可是這一句用的「風流」幾乎不可能英譯，「風流」兩字的含意太中國化，太古典文化形象式，在西方文化難於找到類似的文字形象。「人物」二字，人與物用在一起，也是在英文形象中找不到的。

一九五六年六月寫的《游泳》（水調歌頭）原文開首的幾行：「才飲長沙水，又食武昌魚。萬里長江橫渡，極目楚天舒。」譯為：

I have just drunk the waters of Changsha
To come and taste now the Wuchang fish.
Swimming across the Grand Yangtse
With her thousand mile surge,
I gain a full view of the broad Chu skies.

譯文將第一人稱的「我」標明出來不甚妥當，用了「我」便必得用敘述形式，因此沖淡詩意，詩詞是含蓄的藝術，最怕太直接平淡。這首詞的頭一段是直敘，後一段卻將「我」隱藏了，「詩中無我」，也因此譯的更成功。

一九四九年《人民解放軍佔領南京》（七律）的最後一句：「人間正道是滄桑」譯為：

What marks the course of men
Is the Flood-tides and Mulberry-fields.

這是證明翻譯之難一個極好的例子。「滄桑」是中國文化特有的形象典故，英文沒有這個典故，林同端有兩個選擇：一個是不譯出這形象的隱喻，而直接譯出「滄桑」二字的含意。另一個選擇是照着「滄桑」二字的字面意義翻譯，而後用註釋解釋這二字的隱喻。林同端選的後者。我覺得這選擇是恰當的。這樣做既可介紹「滄桑」二字在中國詩文的隱喻典故，也不失詩的特色。

《重陽》（采桑子）是早期寫的（一九二九年十月），也是一首傳統詞的形式，在翻譯方面也是較成功的一首。原文如下：

人生易老天難老，
歲歲重陽。
今又重陽，
戰地黃花分外香。
一年一度秋風勁，
不似春光，
勝似春光，
寥廓江天萬里霜。

再看譯文：

Age tells on man, but scarcely on nature：
Ever a Double Nine each year
Here's the Double Nine again.
Chrysanthemums [illegible] at the battle-front
Seem so much the lovelier!
Once more the autumn wind blows with vigor.
Unlike spring
Better than spring!
Silver frost, thousands of miles on ;
A cerulean sky, one with the river!

好一個「秋風勁」，「黃花分外香」，「不似春光，勝似春光」，真正令人拍案叫絕。同樣的，好一個"Ever a Double Nine each year, Here's Here's the Double Nine again," "Chrysanthemums . . . Seem so much loveller!" "Unlike spring, Better than spring!"這些都是用極其簡單明瞭而又淺易的字句，正因為它的簡樸而更有力更加生動。

《鳥兒問答》（念奴嬌），最後兩句「不須放屁，試看天地翻覆。」林同端化難為易，翻成Wind and baloney! Look you, the universe is overturning. 先用前一句的諷刺語調，然後加上誇大口氣的後一句，因此保存原文的潑辣。

在形象語詞、詩的內容、思想情操、音韻方面，譯者都下了不少工夫，這是極精緻的譯詩，不但其中的註釋有它的教育性質，它的英漢對照，也可作為學習兩國語文的好讀本。

（下）

大公園

美國工廠羣雌粥粥

超短波　余以謙

近年來，幾乎在美國的任何一間工廠，女工都顯著多起來了。據工廠老闆的評價：「有女工工作，廠內氣氛融洽，還能提高工作效率。」

在美國許多工廠中，女工數字，平均佔了兩成以上。這個比例還在增長中。在這個「標榜女士第一」的國度，女工大增，可以說是婦女取得平等權利的現象，但也不是這麼簡單。它也包含了經濟和社會的因素。

在美國汽車工廠各個車間，女工最多。她們和男工一樣勞動，一樣熬夜班。她們穿着T恤牛仔褲，擔了工廠老闆的工作。

今天，美國的勞動人口，有百分之四十二是女性，從七○年代初美國勞動人口增加以來，所增加的部分中，婦女佔了七成。甚至美國西點軍校傳統的軍營不招募女學員的舊例，也被打破，今天在美國海、陸、空軍中，婦女也佔了一成以上。

美國勞動婦女中，年齡為二十五到五十四歲，一九七○年佔總勞動人口的百分之四十八，一九八○年佔百分之六十一。這十年來的增長速度是驚人的。

美國婦女就業日增，是物價高漲，通貨膨脹年率增長百分之十驅使下的產物，為了「保衛生活」，婦女不得不走出家庭，到各種場合去掙錢。據美國勞工部調查統計，在勞動婦女中，百分之十九是離婚女性或寡婦、未婚媽媽，百分之三十三雖然羅數有夫，但丈夫每年收入不足一萬五千美元，在高物價的威脅下無法維持一家生活，只好夫婦掙錢；或者男人失業在家，妻子就得「出家」。勞工部的結論是：「幾乎所有的女士，都出於經濟的需要而走出家庭。」

另一方面，勞動婦女中相當一大部分是離婚女子，說明美國社會婦女離婚現象日趨嚴重，許多未婚媽媽失去愛情後，走投無路，只好投入工廠。

幸而美國的法律保護婦女就業，法規定僱傭機會平等。但實際上企業僱傭婦女和對黑人或少數民族一樣，歧視現象無法避免，甚至知識婦女也一樣受到差別待遇，男女同工不同酬，對標榜女權的美國，是一個很大的現實諷刺。

由大學畢業的十九萬多名知識婦女組織的「美國大學婦女協會」，總部設在華盛頓。該協會的一個領袖說：「今天美國婦女的平均工資只及男子的六成，所謂男女平等，真不知從何說起。」「美國女子從大學畢業後，八成的人只做做秘書之類的平凡工作，比中學畢業的男性收入還要低，如此對女子『提拔』，看來以美國為甚！」

六○年代到七○年代，美國婦運也在高漲，對男性社會提出了挑戰，但不論婦運領袖怎樣提倡男女平等，真正令婦女走出家庭的則是經濟因素。這種現象造成了女工的工資低，中小工廠才樂於僱用，在一些只收買勞動力的工廠，除了要求身體健康之外，「考試」問題只有一個：「你的年齡是否在十六歲到六十五歲之間？」

苦讀四年，熬到大學畢業，卻去做女秘書之類的工作的美國婦女，這僱氣怎生會順？於是紐約出現了一家「第一婦女銀行」，以顯示婦女的能力。

這間銀行只有二十二名工作人員，又都是年青女性，是名副其實的雙「迷你」（既小型，又以美女招徠）銀行，總經理是三十多一點的靚女茱迪·梅露女士，她說創辦這間銀行的目的是為了表明婦女的能力，她們是能夠參與社會競爭的。這家婦女銀行開辦於一九七五年，由美國的一些女權團體共同集資，它的服務對象就是婦女。因為過去一些大銀行對婦女團體要求貸款或資金調度，多數報以閉門羹，或報之以並不悅耳的回答。婦女團體一氣之下自組銀行。

現在，有一千六百萬元的存款，但因規模小，業務始終未見大規模開展。

梅露女士本人出身自大銀行，去年六月作為婦女銀行的第三任總經理而轉業的。就職之初，她就表示：「與其支援婦女解放，不如紮實做點工作。」她上任後取消了對婦女優先貸款的規定，轉而與大企業建立了來往關係，使銀行業務排除了以服務女性為主的狹窄圈子。

美國婦女大量加入勞動大軍，難免有些人欠缺經驗，因此現在急迫的需要是對婦女施加職業訓練。這一來引起黑人等少數民族的不安，婦女大量進軍工廠，將奪去一部分黑人飯碗。

今天美國正努力克服經濟衰退，重建繁榮，今後美國的生產，有一半要靠婦女去承擔。

藥是苦言能治瘴

井生集　吳其敏

古之時，有沒有坐直昇機青雲直上，為官於朝廷的人？當然有，而且太多了，講也講不盡。不然怎會有「一子成道，九族升天」的話？怎會有「朝廷有人官易做」的俚語？

宋仁宗時，杭州有個叫李審禮的人，少時窮困，居京師，以鬻紙錢為業。論學衡才，都不是輕易晉身仕途，飛揚騰達之輩。只因為他有個姊妹，入宮為后，是皇帝的舅子了，於是由永清軍節度觀察留後，累遷同中書門下平章事。顯然成了置身將相之間的人物。但他不巧，碰上了一個敢於直諫的梅公儀。梅於慶曆中擢侍御史，眼見李審禮以帝舅除宣徽使，他懸不住，上言稱「不宜以名器濫授無功」。又言張堯佐由宮掖以進，「恐累聖德」。事見《宋史》，亦是歷來敢言之臣，捍衛朝政，挺身諫議素有之例。遇着明主，時或龍顏欣悅，採納其言；否則殺身毀家，株連九族也算稀鬆平常。這一回，梅的忠言尚能不逆仁宗之耳，稱其「言事有體」，遷他為右諫議大夫。可是這卻不礙於李審禮的官運，他的直升機不往這方飛行，就改途易向，還是一路青雲直上。

梅公儀賦性淳靜，不為矯利之行，政聲昭著終老。他曾作《瘴說》，略云：「仕有五瘴：急催暴斂，剝下奉上，此租賦之瘴也；深文以逞，良惡不白，此刑獄之瘴也；昏晨酣宴，弛廢王事，此飲食之瘴也；侵牟民利，以實私儲，此貨財之瘴也；盛陳姬妾，以娛聲色，此帷薄之瘴也。有一於此，民怨神怒。」有一於此且遭民怨神怒，如果兼備三二，或囊括以全呢？後人徐師川詩謂「藥是苦言能治瘴」，又云「風前雲似秋前赤，雨後山能燒後青」。今之在位君子，其亦有感於斯言乎？

小放牛（裝飾畫）　張正宇

贈北京棋院顧問周士觀

過旭初

我生貧寒無紹介，讀書每處耳目隘。弱冠負笈到北京，始覺心胸拓境界。詩文深造出於勤，弈畫成名在變化。家風欲續百齡翁，棋中要法求豪邁。手談應局萬千場，持盈恒守先賢戒。驚雷一聲三山碎，紅旗飄飄下匯海。百工獻技百花開，掃盡獨裁倡博愛。更換新天逾卅年，笑我依舊杭柑賣。門外雖無長者車，愛石輒下米顛拜。附驥曾扶大雅輪，鄭虔三絕仰高風，小松後裔弈稱霸。君不見，弈之盛衰關國運，趕上日本李、陳、張、沈、季文諸老有大功。又不見，四人驚倒國運起，亂後能興方毅公。

【註】：周士觀老先生不獨工書畫，且長於詩，故曰三絕。「小松」，清咸同間周小松大國手。「李陳張沈」指李濟深，李立三，陳毅、陳祖德，張勁夫、張執一，沈雁冰、沈勃，宋季文。

騎車旅行者

京華小記　唐瓊

從前是「上海大公（報）籃球隊」隊員的張根生，那位老兄很有意思。他今年六十二歲。寒冬臘月，帶着一個學生，騎自行車，由三門峽南下，一路經華山，過潼關，不久前在西子湖畔停了下來，報紙這麼說。比人食量不小，不知會不會在「樓外樓」大吃一頓，慰勞師生二人辛勞？

他在北京住過，後來去西安當語文教師（陝西省體校），我們還通過一兩次信，河南人，有這樣一個高個兒、歸宿。

北京每逢春節都舉行環城長跑，記得他也參加過，那時他只是路過北京而已。

他還是像往年那樣酷愛運動，騎車長途旅行，這是第二次。前一次是從西安到北京、天津，北京《體育報》送給他十二字標題：「六旬老翁志壯，騎車千里旅行。」

他的名字初次登在報紙上，無疑是一九四七年。菲律賓華僑「羣聲」籃球隊四六年秋訪問上海，威震一時。第二年，「羣聲」三傑：蔡連科、蔡文華、蔡文章，「征輪」二傑：屠文龍、蔡忠強，以及黃柏齡、張根生、詹琛等好手，組成「大公籃球隊」，隊長蔡連科。

「大公籃球隊」出訪蘇杭南京等地，所向無敵，與上海著名的「華聯隊」一爭雄，亦曾以兩勝一負佔先。

後來這支球隊由賈彝民先生領隊，籃球宿將蔡演雄陪行，遠征南洋，足跡遍及印尼十個城市和新加坡、馬尼拉、香港。作戰四十一次，勝三十七次，戰果輝煌。

在上海時，有三個在報社編輯部拿筆桿的朋友，竟糊里糊塗掛上「大公籃球隊」候補隊員頭銜，這就是現在《人民日報》的高集、《光明日報》的呂德潤和不才。我們三人也跟着球隊跑來跑去（最遠是南京），但從未拔掛下場，這一點張根生可以作證。

絲綢之路的風情

隨意篇　謝雨凝

在小時讀書，對帕米爾並不陌生。但一想起我國這一邊陲高原地帶，總有一種「凜然不可侵犯」之感。這固然因為她一直來都被說成是荒涼的地區，其實，也可說是由於知識的貧乏，使這一地區蓋上了一塊神秘的面紗。如今才看到有關她的報道，特別是種種帶神話色彩的傳說，就不禁叫人生出一種欲親近之心了。

一個美麗神話故事發生在一處叫公主堡的陡壁懸崖上。據說一千多年前，唐玄奘路過塔什庫爾干時，記載了這一個傳說：一位漢族公主嫁到這兒來時，途遇戰爭滯留荒谷，迎娶使臣為安全計，把她藏在一座孤峯之上。太陽神見了，便與公主結合，後來產下一子，於是族人從此在這孤峯上建立宮室城堡，擁戴這位公主的兒子為王，所以，城堡就有公主堡之名……

在《中國畫報》上，帕米爾高原牧場的彩圖是十分使人神往的：藍天之下，雪山蜿蜒，白雲如輕煙縷縷飄過山巔；近處，綠茵平整的大地，雪白的綿羊蠕蠕而動……這種白與綠的輝映，在我國版圖上，只有在高原地帶，或許更確切地說只有在帕米爾才有如許鮮明雄偉的壯觀吧！

中國畫報中《絲綢之路紀行》連載到二月號為止，已經刊登了二十篇了。而且這第二十篇也是這輯連載的最後一篇。因為西去到達了帕米爾之後，若再往前行，就進入阿富汗及巴基斯坦的國境。絲綢之路的中國地段已到盡頭了。

這一期《紀行》的結篇是《登帕米爾》……

塔吉克族人的婚禮，在這《絲綢之路紀行》的結篇中出現，實在使人有一種溫煦之感。這是我個人感覺，過去，許多列物尊解越寫越令人為之神往的原因之一。報道山川地理，大都缺乏一種溫煦。雖然知道美麗的河山必須有溫馨的民情相配合，才使人們能生出依依之情。遙遠如新疆高寒地帶的帕米爾，何嘗只是遠古的神話才如斯動人！當你見到塔吉克的新郎與罩了面紗的新娘同乘一匹馬在族人的簇擁下回家時，你就會想到公主堡的種種傳說終不及眼前的美麗了。

吃蒜與氣味

圖丁

大蒜，洋葱和其他有異常氣味的食物，為甚麼會把歷久不散的不良氣味傳給呼吸呢？據克萊爾·甯納在《如果你有時間醫生會完全告訴你》一書中說，那些不良氣味並非來自胃部，因為食道只偶然張開，通常像擠空了的牙膏軟管般扁塌，也不是渣滓遺留在口腔有以致之。原來，那是由於使辛辣食物有那股異常氣味的分子，穿過胃壁，進入血液，再進入肺部，然後由肺部擴散到呼吸去。

洋葱雖有異常氣味，但科學家發現，生洋葱是最強有力的殺菌蔬菜。美國醫生已經證實，生嚼洋葱可以消滅口腔和喉部的細菌。蘇聯科學家也曾對兩百種蔬食植物和草藥進行試驗，發覺生洋葱是最方便而且有效的殺菌劑。

新界的懷舊

恰恰閒事　向[illegible]

新界各處漸漸變為衛星城市，很多人難免有懷舊之情。矮小的村屋，今天已變為高樓大廈，廣闊的田野，如今已成為運動場或公園，超級市場、百貨商場、酒樓、歌廳林立，交通工具齊備。這都是現代化的象徵，但其變化之速，真叫人對往日的景物有難捨難分之感。

特別是沙田、元朗及大埔等地，從前入夜時的漆黑與恬靜消失了，如今是另一番景象：耀眼的店舖招牌和燈飾，再就是「夜遊神」式的喧鬧。

唯一使我尋到往日鄉間的些微痕跡，是在歌廳駐場的民歌手，他們或獨抱結他輕歌，或男彈女唱，別有一番韻味。

但是，歌廳內人聲鼎沸，又好不令人厭煩。我想，若在此時此地尋到寧靜，大概只有逃入回憶中去。

礦泉水有妙用

審著

礦泉水和地毯，兩者看來風馬牛不相及。最近有機會先睹即將在這裏舉辦的山東省出口商品展覽會，才曉得這兩種看去相差十萬八千里的東西，竟有如此密切的關係。

山東青島嶗山礦泉水聞名遐邇，含豐富礦物質，長期飲用可促進新陳代謝，對風濕病亦有一定療效，然而很多人不知它在地毯製造工藝中還有舉足輕重的作用。原來地毯織造完畢後，必須經過洗滌這一工序，消除毯面的油污。以一般清水調配洗滌劑清洗地毯，地毯的羊毛纖維容易受損，彈性亦受影響，甚至顏色亦可能走樣，變得晦暗，而採用嶗山礦泉水調配的洗滌劑，則沒有這種副作用，因此山東的地毯在毛質方面顯得優勝，成為僅次於天津和北京出產的我國地毯。

礦泉水除了有益健康外，還有如斯妙用，可謂周身是寶了。

西方漫畫選

陸上行舟（英國漫畫）

蘇舜欽《望秦陵》

跨欄談　逍遙子

秦始皇陵近年出土了陶俑之後，又出土了銅器；在過去它卻僅能供詩人憑弔而已。蘇舜欽《望秦陵》：「雄心雖蓋世，竟亦棄羣臣。役重傾天下，時危啓聖人。石麟空舉首，銀海罷流春。隴阿今無復，應深行路塵。」望秦陵當然會想到秦始皇，但是如果因之撇開陵墓論始皇，卻又會題文不相應。蘇詩前半說秦始皇，可是「竟亦棄羣臣」，自然為陵墓埋下伏筆。後半轉到秦陵的景色和詩人的感觸。「隴阿今無復，應深行路塵。」是實情，也是實景。是對一代「雄心」之主終成糞土的悲感呢？還是對秦宮漢闕的興亡之感呢？詩人所描寫的情景，只在啓發讀者的情思，而不去曉諭讀者應如何如何想。留此有餘不盡之地，才能夠感人，才能使人愛讀。蘇舜欽被後世喻為開宋一代詩風的詩人之一，並非偶然。

清人《祖龍引》也寫到驪山：「徐市樓船竟不還，祖龍旋已葬驪山，瓊田倘致長生草，眼見諸侯盡入關。」一個「棄羣臣」，一個「葬驪山」，都是從秦始皇的死寫起。雄心概括，但含意廣泛。「樓船不還」，卻是直指秦皇求仙一事。這詩新巧的地方，在後兩句，它顯示譏諷的矛頭原來並不在於秦始皇的求仙。朱瑄這首詩頗有聲東擊西之妙，先是說其終於難免一死，後又突而轉到秦始皇幸而死去。前人有說這首詩「嘲笑求仙」者，但細加玩味它的至關重要的一點，應還是「諸侯盡入關」。詩雖然曲折有致，但和上引蘇詩相比，便顯得較露，而且氣骨也似略嫌纖弱。新奇難免纖巧，不如渾厚的超邁。絕句自然和律詩不同，有時可以輕巧一些，不過，像「法吏空煩偶語律，不知黃石解傳書」，終究不如「應深行路塵」來得深沉。

西安附近陵墓，自以秦陵和昭陵最為引起後人的注意。這當然和秦始皇和唐太宗都是一代英傑有關，雖然詩人對墓詠史感觸評價各自不同。前人詠《唐昭陵》：「……一門骨肉殘龍子，百戰山河付嫗奴，今日五雲松柏路，樂游登望有人無。」這首詩比之《祖龍引》略為含蓄，但是中間寫及史實過多，雖然貼切，終覺不耐尋味；而這樣一來，連「登望有人無」也不免顯得過於實在，因之缺乏凌處高舉之致。清代隴西詩派領袖人物吳鎮《昭陵懷古》：「何世無英衛，白頭卧輦蓮。」思路倒是頗能別闢蹊徑，寫法從英衛隨時有之而不遇則不免，「卧輦蓮」入手，反襯唐太宗的知人善任。比之前一首略高一籌，但比之蘇舜欽的《望秦陵》，卻嫌古樸不足。相比之下，就更容易看出，蘇詩確作到了「會將趣古淡，先可去浮靡」。

山東商品去年輸港近十億元

省外貿總公司副總經理李仲銘希望進一步擴展對港澳地區貿易

「山東省與香港的貿易關係密切，在全國來說，山東對香港的出口僅次於上海和廣東，名列第三……，佔山東的總出口量的百分之二十，香港則名列第二，佔百分之十九。其次是歐洲……省份，過去輕工產品的聲譽較好，但現在……

……香港中外的抽紗製品，經濟適用的草柳編製品等。在紡織品中，有規格齊全、式樣新穎、各種不同面料的服裝，在輕工化工產品……青島啤酒，獲金質獎章的金獎白蘭地、煙台紅葡萄酒、味美思等各種名酒，還有嶗山礦泉水及各種水產品和肉類。在土產畜產展品中，有……其他三類製品，各種中藥、中成藥等，還有原料優質，製作精細的裘皮製品、皮革製品、羽絨製品等。據悉，這次展出的商品，大部有……等和部分食品，有較多的生意可做。山東省出口商品展覽會展出期間，在展館內將設立小賣部，出售各種禮品和紀……

……經十多種工藝製作而成。這種產品在圖案造型上，繼承了民族風格和優美的地方特色，結構嚴謹，紋樣秀麗，在製作上，工……特，優點各異。其中紅絲石理黃者其絲紅，理紅者其絲黃，佳者堅而不頑，發墨如泛油。唐代歐陽詢、柳公權，宋代唐彥猷……徐公石有紺青、茶葉末、褐黃、墨綠、天青諸品，質嫩理細，沉透如玉，撫之生潤，與墨相親，發墨如泛油。薛南山石呈絳綠色，映日泛貝光，溫潤沉透，磨墨無聲，發墨而不滯筆。龜磯石石理有雪浪紋，映日泛光，養水益顯，遍布金星，質堅而潤，下墨極利。燕子石多呈灰綠，也有紫紅色，三葉蟲化石附着石面，成天然燕蝠圖案，巧用之既可賞晶，又可受墨，獨具一格，為它所不及。

中國
山東省出口商品展覽會
開幕誌慶

Kam Hing Embroidery Co.,

錦興繡花檯布公司

Deals in all kinds of Embroideries, Tablecloths & Handkerchiefs

經營各種刺繡、枱布、手帕

IMPORTERS & EXPORTERS

進出口商

Address: 12, On Lan Street, Hong Kong.　Tel: 5-221476, 248501, 262398, 262399
Cables: "6659" Hong Kong　Telex: 86201 SUHM HX　G. P. O. Box 4526, Hong Kong

地址：香港安瀾街12號　電話：5-221476，248501，262398，262399
電掛："6659"香港　電訊：86201 SUHM HX　香港郵箱：4526號

NEW YORK BRANCH:
SUNHAM & CO. (USA) INC.,
310 Fifth Avenue,
New York, N. Y. 10001,
U. S. A.

Tel: (212)659-1217
(212)659-1218
Cable Add: SUNHAMUSA
Telex No: SUNHUM 427832

山東商品去年輸港近十億元

省外貿總公司副總經理李仲銘希望進一步擴展對港澳地區貿易

「山東省與香港的貿易關係密切，在全國來說，山東對香港的出口僅次於上海和廣東，名列第三位。去年山東省對香港的出口達二億九千多萬元人民幣（折合港幣約近十億元）。這次展覽，希望能夠進一步擴展對港澳地區的貿易。」

山東省出口商品展覽團團長、山東省外貿總公司副總經理李仲銘接受記者訪問時作上述透露。

他表示，山東目前與世界上一百三十八個國家和地區建立了貿易關係，就出口量來說，日本是山東商品的最大出口市場，佔山東的總出口量的百分之二十，香港則名列第二，佔百分之十九。其次是歐洲經濟共同體，星馬地區和美洲。

李仲銘表示，山東省對香港的出口商品中，以工藝品的發展最快，去年出口數額達六千多萬人民幣，佔對香港的總出口量的百分之十九，依次為紡織品、食品、土畜產品等。

他認為，山東省固有的傳統商品如食品、土畜產品、工藝品等，對香港的出口情況良好，近年不斷有所發展，但輕工、化工和機械產品是薄弱環節。山東是沿海省份，過去輕工產品的聲譽較好，但現在已經大大落後，在款式、質量、包裝裝潢等各個方面都要大力改進，才能打開在香港的銷量。化工產品和紡織品亦有同樣情況。過去我國的紡織品有「上、青、天」之稱，即是說上海、青島和天津三地的紡織品是有名氣的，但如今亦落後了，在服裝款式的趨時方面要迎頭趕上，始能擴大銷路。

他說，山東省在香港舉辦展覽目的之一，就是希望擴展原有傳統商品的銷場，並聽取各方面對山東輕工、化工及機械產品的意見，以便改進。

集全省外銷商品精華

山東出口商品展覽今開幕

十九種獲金質銀質獎　百多種成優質品

大體上反映山東省工農業生產及產品水平

山東省出口商品展覽會
特刊①

《山東省出口商品展覽會》將於本月二十一日在尖沙咀星光行中國出口商品陳列館舉辦。展期為二十一天。

這次展覽會，是由山東省對外貿易總公司及其所屬十一個專業進出口公司聯合舉辦的綜合性展覽。展出的展品分工藝品、紡織品、輕工化工品、五金礦產機械設備、糧油食品、土產畜產品等六大部分，展品達六百餘種、六千餘件。展覽期間，主辦各單位將與香港貿易界和海外僑商、外商洽談貿易並簽訂合同。

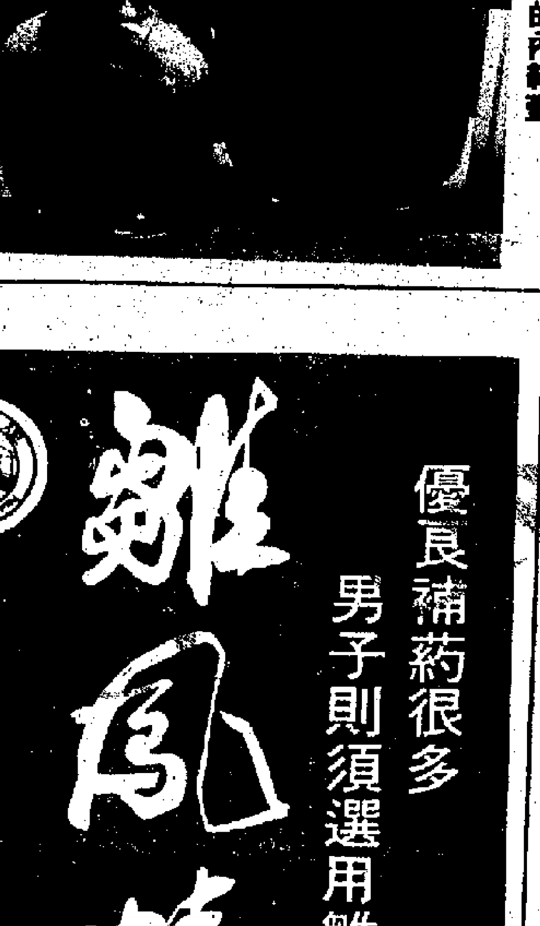
這次展出的展品是集全省出口商品之精華，商品質量好，品種較齊全，在一定程度上反映了山東省工農業生產及其產品的水平，尤其是工藝品、土產畜產品和輕紡產品具有鮮明的山東地方特色和風格。展出的工業產品中有十九種獲得國家頒發的金質和銀質獎章，一百多種分別為國務院各部和山東省命名的優質產品。除傳統的出口商品外，新創的花色品種有一百多個。

據悉，在展出的工藝品中，有[illegible]只雕「羣仙赴會」[illegible]舞、人物紛呈的[illegible]題材新穎，明快感人；有[illegible]的絨繡畫「煙台風光」[illegible]材質優良，雕鑿[illegible]內繪鼻煙壺，繪工精[illegible]「馬踏飛燕」料器[illegible]雞油黃」[illegible]各種風格的刻瓷，還有高檔瓷器、骨灰瓷，魯玉、新玉、骨釉、象牙黃等日用陶瓷和色彩不同、造型優美的美術陶瓷，譽滿中外的抽紗製品，經濟適用的草柳編製品等。

在紡織品中，有規格齊全、式樣新穎、各種不同面料的服裝，在輕工化工產品中，有歷史悠久、質量穩定的「北極星牌」鐘、「三環牌」鎖，各種化工醫藥原料、石油及製品、橡膠製品等。在五金礦產機械設備展品中，有山東省出產的各種非金屬礦石，機械部分有各種機床、柴油機、水泵、糧食加工機械和各種工具、農具。在糧油食品中，有山東省的各種特產，如山東大花生、花生果、粉絲、煙台蘋果，譽滿中外的青島啤酒，獲金質獎章的金獎白蘭地、煙台紅葡萄酒、味美思等各種名酒，還有嶗山礦泉水及各種水產品和肉類。在土產畜產展品中，有被稱為「醫藥寶庫中之神品」、獲金質獎章的阿膠，療效顯著的「中亞牌」至寶三鞭酒及其他三鞭製品，各種中藥、中成藥等；還有原料優質、製作精細的裘皮製品、羽絨製品、皮革製品等。

據悉，這次展出的商品，大都有較為充足的貨源，特別是工藝品、抽紗、草柳編製品、土特產品、建築材料、橡膠製品等和部分食品，有較多的生意可做。

山東省出口商品展覽會展出期間，在展館內將設立小賣部，出售各種禮品和紀念品，並放映介紹山東風光名勝和出口商品的電視片《山東好》。



在口小如豆的玻璃壺內繪上梁山一百零八將的內繪壺

山東抽紗享有盛譽

梭子花邊獲金質獎

抽紗女工來港在展會上表演技巧

山東抽紗是山東工藝品的表表者，其精湛的工藝技術、獨特的風格，使這個傳統出口商品在海內外享有盛譽，在全國抽紗產品中，出口量僅次於廣東汕頭。

山東抽紗著名品種有青州府花邊、即墨鎮邊、棒槌花邊、蓬萊梭子花邊、煙台棉麻布綉花等，蓬萊梭子花邊曾榮獲八〇年全國金質獎。

梭子花邊是採用棉紗或作絲為線料，經十多種工藝製作而成。這種產品在圖案造型上，繼承了民族風格和優美的地方特色，結構嚴謹，紋樣秀麗；在製作上，工藝精緻，排線均勻，平整光潔，質地挺拔，具有浮雕感。在國際上享有很高的聲譽。

在這次展會上，一位山東抽紗女工人將會為觀衆表演棒槌花邊的製作技巧，透過每針每線的精巧技藝，人們可以看到每一件山東抽紗都是藝人的精心操作。

魯硯

山東硯石在唐宋年間即享有盛名。魯硯品種繁多，風格獨特，優點各異。其中紅絲石理黃者其絲紅，理紅者其絲黃，佳者堅而不頑，發墨如泛油。唐代歐陽詢、柳公權，宋代唐彥猷、蘇易簡等都很推崇，並譽為我國「諸硯材之首理」。

淄石興於唐，盛於宋，淄石質地嫩潤，沉透如玉，色澤繽紛，有紺青、柑黃、沉綠、紫雲、墨玉等品，發墨而不損毫。

金星石是經輕微矽化的優質泥質灰岩，含有硫化鐵細晶，染成了遍佈的金星，石色漆黑如無月晴空，金星閃爍似星辰羅佈，形式多樣，尤其以自然形蟲蝕邊石板巧刻成硯而別具風趣。

徐公石有紺青、茶葉末、褐黃、墨綠、天青諸品，質嫩理細，沉透如玉，撫之生潤，與墨相親，發墨如泛油。薛南山石呈絳綠色，映日泛貝光，溫潤沉透，磨墨無聲發墨而不滯筆。

龜磯石石理有雪浪紋，映日泛光，着水益顯，遍布金星，質堅而潤，下墨樞利。

燕子石多呈灰綠，也有紫紅色，三葉蟲化石附着石面，成天然燕蝠圖案，巧用之既可賞鑒，又可受墨，獨具一格，為它所不及。

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
齊魯國際貿易有限公司　致意

祝賀
山東省出口商品展覽
開幕誌慶
香港南北藥材行以義堂商會

元利行
同德行
譚星
譚永揚
同福行貿易有限公司
利源長有限公司
金利源
李俊國
長春藥材有限公司
余耀南
長興行
倪震歐
恒昌行
馬有恒
蔡士堀
海源參茸藥材行有限公司
李繼濤
祐榮行
袁昌正
福興藥業有限公司
聯豐國藥行
合記公司
陳桐
忠誠行
胡康廷
信義藥材行
祥興國產藥品有限公司
鄧培
泰和隆
乾昌號
德興隆
聯和藥業有限公司
許應光
隆新貿易有限公司
淮安田七公司
中國宏興藥品有限公司
劉錦慶
正南行有限公司
四和中藥行有限公司
泉昌有限公司
泉盛國產醫藥有限公司
健民醫藥有限公司
華泰公司
華興藥業有限公司
大成酒業有限公司

同敬賀

優良補藥很多
男子則須選用雛鳳精
雛鳳精
男性眞實補葯

心有餘力不足？
雛鳳精爲你增添精力！

本品以羊鞭、鷄胚、花鹿茸、淫羊藿、正九節菖蒲、上人參等多種名貴特種药料配成。原係古方秘藏，經發掘後多方改進製成。用於男性虛萎、腦力不足、神經衰弱、耗損過度、休睡不足、食慾減退、腰痛膝痠等等，療效特佳。處方微妙：雖有無比補益，但溫和不燥；雖迅速生精益力，但無刺激之弊。高血壓者亦可服用。常服健者益健，老弱者恢復少壯活力。

臨床證明：
凡虛萎及種種虛弱病患，輕者一盒，重者二至三盒，便能起弱振頹，重享健康生活。

國貨公司、药行有售
經銷處：四和中葯行有限公司電話：5-744277

來向小賣店和常客公司慰勞，換取忠誠和奮發之心。

我的丈夫就是一個善於觀顏察色，在上級舉止中始終戰戰兢兢洞察新動向的人。他對公司百依百順，支持「盡忠」的職員。而我這個男人的內人呢？就是為三個小孩在冬天有內衣穿，腳上有襪子穿，希望可以平安過日子而整天發愁的女子。

總之，支配我們這個富裕的日本社會還是男人。我對女人之無能為力看得很清楚。不用說，男女平等之遙遙無期令我感到很悲愴（一個二十九歲的日本家庭主婦給《朝日新聞》編輯的匿名信）

說，採納其言，否則殺身毀家，株連九族也算稀鬆平常。這一回，梅的忠言尚能不逆仁宗之耳，稱其「言事有體」，遷他為右諫議大夫。可是這卻不礙於李審禮的官運，他的直升機不往這方飛行，就改途易向，還是一路青雲直上。

梅公儀賦性淳靜，不為矯利之行，政聲昭著終老。他曾作《瘴說》，略云：「仕有五瘴：急催暴斂，剝下奉上，此租賦之瘴也；深文以逞，良惡不白，此刑獄之瘴也；昏晨酣宴，弛廢王事，此飲食之瘴也；侵牟民利，以實私儲，此貨財之瘴也；盛陳姬妾，以娛聲色，此帷薄之瘴也。有一於此，民怨神怒，如果兼備三二，或囊括以全呢？」

後人徐師川詩謂「藥是苦言能治瘴」，又云「風前雲似秋前赤，雨後山能燒後青」。今之在位君子，其亦有感於斯言乎？

張正宇

絲綢之路的風情

謝雨凝

這一期《紀行》的結篇是《登帕米爾》。在小時讀書，對帕米爾並不陌生。但一想起我國這一邊陲高原地帶，總有一種「凜然不可侵犯」之感。這固然因為她一直來都被說成是荒涼的地區，也可說是由於知識的貧乏，使這一地區蓋上了一塊神秘的面紗。如今才看到有關她的報道，特別是種種帶神話色彩的傳說，就不禁叫人生出一種欲親近之心了。

一個美麗神話故事發生在一處叫公主堡的陡壁懸崖上。據說一千多年前，唐玄奘路過塔什庫爾干時，記載了這一個傳說：一位漢族公主嫁到這兒來時，途遇戰爭，滯留荒谷，迎娶使臣為安全計，把她藏在一座孤峯之

帶，或許更確切地說只有在帕米爾才有如許鮮明雄偉的塔吉克族人的婚禮，在這《絲綢之路》紀行》的結篇中出現，實在使人有一種溫煦之感。這是我個人感覺這專輯越寫越令人為之神往的原因之一。過去，許多刊物報道山川地理，大都缺乏一種溫煦。雖然知道美麗的河山必須有溫馨的民情相配合，才使人們能生出依依之情。遙遠如新疆高寒地帶的帕米爾，何嘗只是遠古的神話才如斯動人！當你見到塔吉克的新郎與罩了面紗的新娘同乘一匹馬在族人的簇擁下回家時，你就會想到公主堡的種種傳說終不及眼前的美麗了。

出口商品展覽會，才曉得這兩種看去相差十萬八千里的東西，竟有如此密切的關係。

山東青島嶗山礦泉水聞名遐邇，含豐富礦物質，長期飲用可促進新陳代謝，對風濕病亦有一定療效，然而很多人不知它在地毯製造工藝中還有舉足輕重的作用。原來地毯織造完畢後，必須經過洗滌這一工序，消除毯面的油污。以一般清水調配洗滌劑清洗地毯，地毯的羊毛纖維容易受損，彈性亦受影響，甚至顏色亦可能走樣，變得晦暗，而採用嶗山礦泉水調配的洗滌劑，則沒有這種副作用，因此山東的地毯在毛質方面顯得優勝，成為僅次於天津和北京出產的我國地毯。

礦泉水除了有益健康外，還有如斯妙用，可謂周身是寶了。

漫話嶽麓山

周成

湖南嶽麓山的美，自古聞名。前人曾讚美它：「嶽麓山之勝，甲於湘楚。」千百年來，這個著名的風景勝地，使許多騷人墨客情趣盎然，文思如潮。嶽麓山的風光以及歷史文物，吸引着衆多的遊客。

位於嶽麓山東面的山麓書院，建於公元九七六年，名列宋代中國四大書院之首，曾煊赫一時。大理學家朱熹、張栻都曾在此講學，弟子千多人。書院和道林寺遙遙相對，故有「道林三百衆，書院一千徒」之說，可見其興旺。

一九二五年，山麓書院改為直到現今的湖南大學。據說，書院初建時已初具大學的性質和規模，較之歐洲最早的大學還要早兩百餘年。這是我們民族文化史上的驕傲。現在大門保持前清原樣，「惟楚有材，於斯為盛」的門聯，頗具氣派，可惜「納於大麓，藏之名山」的門聯今已不存。正廳兩壁和廊道嵌有歷代名家的手書大字石刻。

湖南嶽麓山的愛晚亭　王健攝

書院南面是進山的古道，麓山寺碑樹立在此。此碑乃唐朝文學家兼大書法家李邕撰文並書，江夏黃仙鶴刻。碑文是用唐代通用文體，駢散兼行，辭采華贍，字體秀撥。李邕官至北海太守，人稱李北海，又因碑的文采、書法鐫刻都極精湛，所以世稱「北海碑」或「三絕碑」。碑用行書可謂碑刻中之新創，筆力雄健渾厚，後起書法大家如蘇軾、米芾、趙孟頫都受到其藝術的影響。

風物　第二〇四期

沿古道拾級而上，位居山腰谷地的麓山寺，建於公元二六八年的西晉武帝時代，相傳後殿觀音閣是建寺的第一個和尚法崇禪師的遺迹。閣前的一棵羅漢松，古拙蒼勁，誌書載得六朝時所植，樹齡在一千七百年左右，是古寺的有力佐證。麓山寺在隋唐兩代即已盛譽全國。唐朝大詩人杜甫飄泊潭州（州治在長沙）時，寫下不少著名篇章。他在《清》明一詩中這樣描繪：「著處繁華矜是日，長沙千人萬人出。渡頭翠柳艷明眉，爭道朱蹄驕齧膝。此都好遊湘西寺，諸將亦自軍中至……」，湘西寺就是指嶽麓、道林二寺。這首詩中，可見麓山寺彼時的聲望和影響，不愧為「寺門高開洞庭野，殿腳插入赤沙湖」，是湖南「最古寺宇之一」。

山中「第一芳潤」白鶴泉和麓山寺相鄰，水源充裕，冬夏不涸，甘冽絕倫。傳說古時常有仙鶴飛至戲水而得名。今俯觀井口，但見藻井上彩飾的雙鶴倒映水中，栩栩如生，儼然名副其實。

與白鶴泉作伴有笑啼崖。這裏地形崎嶇，生風時餘音迴旋，傳說寺內僧人夜聞其聲，自崖石間出，似笑非笑，似啼非啼，故授此名。但後來另有所釋。一九三八年，朝鮮愛國志士李寧齋流徙長沙，登遊時聽人道其緣由後說：「如此秀麗山川景色，遊者賞心悅目，可值一笑！然而，國難當頭，民族面臨危亡之際，匹夫豈有不一悲乎?!」從此，「笑啼崖」賦予了新義。

拔海二百四十多米的雲麓峯，是道教的宮觀所在。古樹參天，鬱鬱葱葱，雲霧飄來，人宛若置身「仙境」。秋高氣爽之日，憑欄遠矚，涼風拂面，頓覺清新，江上白帆點點，城廓依稀可辨；南衡嶽，北洞庭，紫氣青烟，凌虛縹緲，萬千氣象，盡收眼底。雲麓宮的四周，有望湘亭、響鼓嶺、歸來鐘、飛來石等招人必遊之處，這些地方的奇特，皆可顧名思義。望湘亭中懸有清代詩人黃讓題的一聯：「西南雲氣來衡嶽，日夜江聲下洞庭」，歷來廣為傳誦。

歷史是人民創造的。對於那些為挽救中華於水火，為人類的解放事業而捐軀的革命先烈，是不能被歷史所遺忘的！為人們所景仰的嶽麓山，於蒼松翠柏掩映之處，一座座宏大的石墓，莊嚴肅穆，安睡着黃興、蔡鍔、陳天華、黃愛、龐人銓等先驅者的忠骨。他們的精神永遠激勵着後人，他們的業迹永垂青史！

在近代革命文物中，人們對獨具風姿異彩的愛晚亭，懷着特別的敬意。愛晚亭已有近兩百年的歷史。它的建築形式為攢尖頂，重簷四披，亭角高翹，內外共八根柱棟支立，雄偉而華麗。亭名原稱「紅葉」。相傳清代名詩人袁枚建議取唐朝杜牧「停車坐愛楓林晚，霜葉紅於二月花」詩意。

今日之愛晚亭，一彎碧澗從山上蜿曲流來，注入亭前的池塘，池水清且漣漪，岸柳輕絲拂拂。春日樹木青翠欲滴，流水潺潺，炎夏涼風習習，清新爽快；隆冬積披雪覆，松雪爭輝，唯獨深秋別異，楓葉經霜，如丹似火，饒有一番詩情畫意！

緬甸額不里之戀

宜翁

讀《大公報》載：「中國總理趙紫陽一行，到緬西海岸遊覽勝地山道威訪問。山道威面臨印度洋孟加拉灣，背靠若開山脈，風景秀麗，氣候宜人。劉少奇、周恩來、陳毅、鄧小平也曾到過這裏。」我旅居緬甸三十年，一山一水，一花一木，一飲一啄，有着無限情深烙印！而今一別仰光十七年，回首大金塔下，綠蔭湖畔，端的是「無情流水多情客，一枕春寒夢不成！」

萬縷情絲，聯想起一九六四年盛夏，從仰光飛緬西海岸額不里遊覽，溯伊江北飛，雲端下望，伊江靜如練，像銀帶裝點着秀麗的佛國，一片片平疇、河沼，椰林白塔，宛在天邊飛渡。跨過若開山脈西飛，層巒聳翠，一嶂橫西天；海崖浪花，飛濺，像捲起千堆雪，波光閃爍，細沙如銀，道是嚮往已久，風光如畫的額不里海灣。

「額不里灣」，華僑稱之為「雅渤麗灣」，富有詩意。這是山道威海崖的一顆明珠，椰風、[illegible]、貝殼、[illegible]、白雲、藍天，日光浴，拔襟涉涯，沉緬在大自然裏，遐想詩的境界。

升起，朝陽從水平線上，影海光，正[illegible]得滿身雲，[illegible]，迎着海潮，仰[illegible]音，觀小鳥離巢，飛翔在[illegible]上，越飛越遠。

我們在樹下小憩，喝鮮椰汁，聽濤聲，沉吟在一片天籟的旋律。一九六三年四月間，劉少奇主席和夫人王光美，陳毅元帥也到過這裏，在海洋邊作海水浴，在海灘散步，指點美麗的海洋，淺嘗剛從椰樹摘下來的新鮮椰子，吸飲清涼的椰汁。夕陽西下，一抹晚霞，紅光浮動，水天一色。海灘上，緬甸朋友用火烤鹿來吃，野味香噴噴。額不里的烤鹿肉，比較北京烤鴨，廣州燒乳豬，各有風味。

水涯日落，山海如黛，十里海灘，掛在椰林樹上的幾千盞彩色電炬，和百花燈籠，像一串長長的寶石明珠，人們沐浴在柔和的海風中，披襟夜話，記得一九六一年冬天，陳毅元帥在這兒，即興寫了一首詩：「冬日海浴山道威，細沙如銀碧波催，孔明燈掛天邊遠，賓主夜談緩緩歸。」名將風流，友誼的史詩。

春遊新會北園

梁光中

新會北園，是個小巧玲瓏的公園，既有植物，又有動物，頗為別緻。

北園在會城之北，古時有城牆，是北門所在。公園的布置，頗具出葵鄉特點，池邊、路旁、小島，種植着高的、矮的、大的、小的各種姿態的葵樹。微風吹拂，葵葉在不斷地向游人點頭、招手。

園內各種鮮花競放。在這不大的公園裏，除了直接種在地上的之外，光是盆花就有五千多盆。菊花園中，白的、黃的、粉紅色的，各顯姿態。桃花園中，除了可觀賞的鮮艷桃花之外，更有一長長自賀的壽星公，拄着長長的拐杖，神態慈祥；旁邊的小女孩，手捧大仙桃，天真可愛。在葵林之中，又有「八仙過海」，不同穿戴，不同神態，各顯神通。

園裏的動物，有各類飛禽走獸，孔雀、黑熊、蟒蛇、珍珠雞、海狸鼠、梅花鹿等等，各自有其得意的相貌和動作。最奇特的是草鴞，這種鳥類與貓頭鷹差不多，怪就怪在牠有一副猴子一樣的面孔，故當地人把牠叫做「馬騮雀」，在廣東甚為罕見。只有雲南的東南部，以及福建、安徽等少數地方有牠的蹤跡。三年多以前，卻在新會的圭峯山初次發現這種草鴞。有個青年把牠活捉了回來。大家見牠生得奇特，從未看過，便拿到會城園林處。園林處的人識貨，高價收購，放在北園展出，轟動遠近，千萬人爭相觀賞。

小朋友們所喜歡的，還有那輕巧跳躍的猴子。這裏有恒河猴和黑猴，成羣結隊，嬉戲，逗人發笑。看了這些真猴，再看那水簾洞中的孫悟空，另有一番情趣。洞頂有「齊天大聖」的旗子迎風飄揚，洞門前水池中塑造逼真的紅色金魚，好像在一躍而起。洞內的孫悟空，穿戴和《西遊記》中所描寫的一模一樣，手執金箍棒，十分威武，使人想起他大鬧天宮時那種天不怕、地不怕的氣概。

北園並不是專為小孩而設，青年人和老年人同樣可以在裏面找到興趣所在。可以賞花而開心，可以登山而散步。裏面還有個迎春詩壇，不少人即席賦詩，貼出來互相欣賞。古稀老人也來吟詠幾首舊體詩以助興。真是「品嘗春色來園會，細嚼芳菲入句香」。詩壇中，有一首七絕意境頗深，詩曰：「萬紫千紅花爭妍，笑語歡歌入北園。但願長春花不老，人間錦繡萬千年。」步韻者衆，佳作連篇，對優秀之作，給予獎勵，並出專集，以資紀念。

新會玉湖之春

翻山越水赴臨滄

——傣寨遊蹤

森信

最近，郵電部發行了一套郵票——《西雙版納風光》，畫面上展現了傣寨特有的意境和風貌。它喚起了我曾遊傣寨的美好記憶，沉浸在絢麗多彩，如詩如畫的回味中。

傣寨有她獨特的奇趣。

傣族同胞聚居在雲南的西部和南部。西面的路西（即芒市、及瑞麗、畹町一帶），西雙版納（景洪），思茅的勐連，以及西南面的臨滄（以耿馬縣最多）。

筆者曾有機會到過臨滄、耿馬，與傣族同胞有過一段時間的相處，印象至今仍歷歷如繪。

從昆明乘火車到廣通，然後換乘長途客車，當晚宿於楚雄。楚雄是彝族自治州首府，原來破舊低矮的瓦房已由高大林立的樓房所取代，龍川江穿城而過。次日中午在雲南驛用膳，晚宿公郎。

第三天上午，汽車在山谷中盤旋。不久，聽到轟轟如雷的水聲，一條河流在車窗出現，這就是瀾滄江！河不寬，水不深，山谷兩面和河道中間，全是灰黃色石塊，水花四濺，切割的高山峽谷地形使瀾滄江湍急而險峻，中間盡是漩渦，江流不斷衝擊在河中石上，咆哮而去。

轉了兩個彎，河面寬了一些，兩座灰綠色的大山左右夾峙，兩條弧形的巨大鋼索穿江而過，架起了一座雄偉壯觀的索橋——景疊橋。汽車平穩駛過。

這裏，昔日荒涼瘴氣，如今房舍櫛比，炊煙處處，禾青菜綠，瀾滄江兩岸生機勃勃。

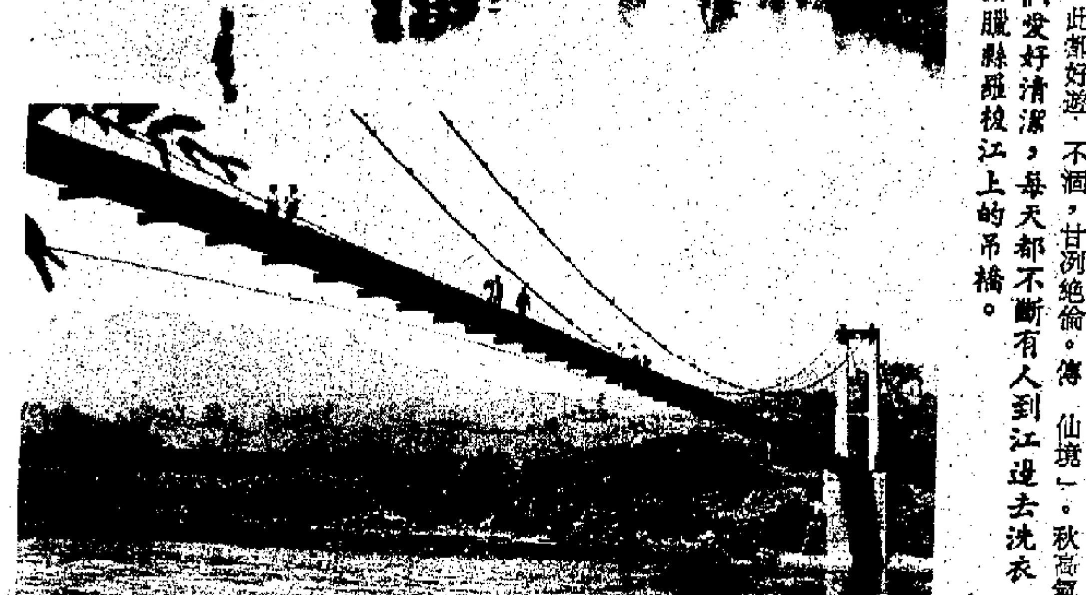
中午，路更險更陡。突然，司車的旅客高叫：「快來看！鬼門關到了！」只見右邊的一座峭壁，像要直撲下來，公路就在它的腳邊通過，山腰鑿了「鬼門關」三個藍色的大字；左邊的瀾滄江咆哮如雷，深不可測，對岸也是大山，天似乎低了，暗了，汽車慢慢通行，大家都捏了一把汗。

這條公路是一九五八年開通的，結束了當地人們世世代代肩挑背負走羊腸小徑的原始狀態。

下午抵達臨滄，六百多公里的旅程竟然走了三天，如果在廣東，起早貪黑也就到了。但這裏山路崎嶇，人們體會到「未晚先投宿，雞鳴早看天」的意味。

臨滄古名緬甯，目前是專區所在地。城就建在山坡上，山谷的平地全是稻田和菜地。交通全靠汽車。附近有溫泉，樹木森森，環境十分優美。

趕街（即「趁墟」）日時，水洩不通。漢傣族的農民都來擺賣，木耳雞菜特別多（雞菜就是蘑菇，棕色，煮湯特別鮮美）。湯圓有兩種，一種和廣州相同，另外有乾的，滲以糖和糯米粉、花生在面上，略似廣州的「糖不甩」，別有風味。（上）



上圖：傣族的婦女們愛好清潔，每天都不斷有人到江邊去洗衣服、洗滌。下圖：架在勐臘縣羅梭江上的吊橋。

武當劫

梁羽生

第二回：萍水孽緣難自解　江湖俠骨恐無多

想要照料小師叔

藍水靈道：「我的弟弟只是武當派一個小弟子，怎能和掌門人相比。況且，他無端端的去少林寺做什麼？」

牟一羽道：「因此，你不相信東方亮說的話。」

藍水靈道：「當然不信！」

牟一羽若有所思，半晌忽道：「但那也說不定是真的啊！」

藍水靈睜大眼睛看牟一羽，面露詫異之色。

牟一羽道：「我不是已經知道了什麼，我只是在想，東方亮明知武當和少林是有心病的，他捏造謊言，為何不說別的地方，卻偏偏挑上了少林寺？世上有些事情，往往是出乎情理之常的。所以我本來是不相信的，現在也不能不有點懷疑了。」

藍水靈道：「即使我的弟弟真的是在少林寺，我也不會到那裏去。」

牟一羽道：「為什麼？」

藍水靈道：「一來我是怕中了東方亮的圈套，二來少林寺中都是大和尚，聽說那些大和尚的規矩很嚴，他們是不會讓女子入寺的。」

牟一羽道：「不錯，少林寺是有這麼一條規矩。」

藍水靈續道：「三來，我想，少林武當雖有心病，但那些大和尚是決計不會害我的弟弟的，我也就不必擔心了。」她雖然天真爛漫，不通世故，但這三點理由，倒是想得合情合理。

藍水靈道：「小師叔，別的地方我也不想去玩了，我陪你回山。」

牟一羽笑道：「你怕我在路上走不動，要留在我的身邊照料我，是嗎？」

藍水靈面上一紅，說道：「我雖然沒本事照料你，但彼此有個伴也總是比較好啊。」其實她是有這個意思的。她覺得牟一羽這次受到挫敗，都是被她所累之故。牟一羽雖說沒有受傷，但在這兩三天之內，功力還是未能恢復的。她覺得有「照料」這位小師叔的責任，而且，「小師叔這次敗在那人之手，心裏不知有多難過，我與他同行，也可以給他一點安慰。」她想。

牟一羽心中歡喜，微笑說道：「藍姑娘，你心腸真好，要是我有你這樣一個好妹子就好了。」

藍水靈笑道：「我也希望多一個哥哥，但這樣一來，你可就吃了虧了，你本來是我的師叔，怎可以無端降了一輩？」

牟一羽道：「其實我也不比你大了幾年，你不是叫我小師叔的嗎？」

（二五三）

黑天鵝

夢中人

表錯情

廖曰：「兩點鐘我有約，唔得閒飲茶了，多謝容先生。」

容信以為真，只有廖某一走，雪梅就有休息時間了。他遂放了心，笑曰：「廖醫生是雪梅的朋友，亦即係我朋友，有朋友自遠方來，我很應當盡地主之誼，食飯你唔去，飲茶又唔好，廖醫生咁唔賞面，點得㗎？」

廖曰：「多謝你。」

容曰：「客氣客氣，請你叫雪梅聽（電話），我還有幾句說話要對佢講。」

廖曰：「對不住，羅小姐入了洗手間。就這樣吧，容先生，再見。」說罷就掛線。

掛線雖然來得突然一點，容卻沒有怪責對方的無禮。他另有想法。第一，廖某人稱雪梅為羅小姐，可見雙方一定保持客氣態度，記得雪梅講過，她跟廖某人闊別多年，感情上也生疏了。這是真話。如果不生疏，廖又怎會稱她羅小姐呢？雪梅果然對我講真話。其次，廖某人不顧禮貌的突然收線，這個動作，在不知不覺間表露了他的妬忌心。哈哈，不怕你廖某人是雪梅的舊打令，今天雪梅有一個比你更好的新打令，你想憑着舊關係來和雪梅再續前緣，好難矣！

容這樣一想，覺得自己是個勝利者，簡直把情敵揼住來打，打到佢片甲不留，開心之至。尤其是情敵是一個醫生，而又跟雪梅有舊關係的，佔盡優勢。由此可見，自己若無過人之處，雪梅又豈會送舊迎新？

自作多情者往往表錯情，他還不知道那個所謂被他揼住來打的情敵，正在商談今天的節目。就在此時，容滿心高興，巢永森吃罷午膳進來，巴不得向人炫耀自己的威水，笑曰：「剛才和你大姨通電話。你估邊個親戚由加拿大來？任你估，你估下喇。」

巢不感興趣的曰：「我點知邊個嗝？」

容身子往椅背一靠，拉開抽屜，把他的午膳麵包拿出來吃，得意洋洋的笑曰：「相信你無辦法估到，我亦估不到。不過，你大姨什麼事都不會瞞我的，講晒我聽了。原來係廖醫生，從前同居過的那個舊情人。」

巢不知此事，聽了也出乎意料，却奇怪對方這樣開心。記得大姨講過，她不愛他，莫非大姨改變了主意？曰：「嘩，廖醫生返來，主任豈不是遇着勁敵？」

（一四八六）

家有一老

王方

四八　八千大元買皮草

上次伍百福與莫玉英去辦理註冊登記手續之後，回到市區，就帶着阿英去大公司購買衣服。阿英是第一次到大公司，以前從來沒有購買過貴價的衣服，伍百福替她買衣服時，她還來還去，都嫌價錢太貴。

美華就不同了，她是個富家小姐出身，自小就穿慣了貴價衣服，又因為母親早死，十多歲開始就由自己買衣服，伍百福對女兒買衣服的錢並不節制，這麼一來，美華買的衣服越來越貴，越來越多。

直至跟朱元龍結了婚之後，她這種習慣仍未改變過來。

這次美華帶阿英去購買衣服，她就替阿英選中了一件皮草，價值八千多元。

阿英一見，連忙說：「大小姐，我不要這麼貴的衣服。」

美華卻說：「現在八千多元一件皮草，已經是下價貨了。我見你帶的錢不多，才替你選這件最平的了。」

「這……」阿英聽了，便說：「既然這麼貴，那就不要買皮草，買件絨褸好了。」

「……些。英姐，橫豎你也沒有穿過皮草，買一件穿在身上，身份也有點不同的呀。」

美華這一番說話，雖然並不明顯，但阿英一聽就可以聽得出來，她是暗中諷諷阿英出身低微。

阿英當然不好反駁，只好付錢買了那件皮草。

美華再替阿英選購了一些衣物，鞋子，把阿英帶來的錢差不多全部買光。

就在伍百福一切準備就緒，在他與莫玉英舉行註冊婚禮前夕，突然，怪事出現了。

有一個四十多歲的男子，找上門來，聲言要見伍百福。阿英並不認識他，以為他是伍百福的朋友，便通知了伍百福。

伍百福並不認識這個人，便問道：「你找我有什麼事？」

「伍先生，聽說你準備跟我的老婆結婚，是不是呀？」

「什麼？你的老婆？那個是你的老婆？」

「當然是你的女管家莫玉英啦。」

小說林

潮流

夏易

一個過程

「我應該略略改一改我的注意角度。」郝嘉又想，「我今後要研究的是，在種種人與人之間的關係中，不同的人會採取怎樣不同的做人方式，唔，這就比在抓住什麼人性靈活得多了。」

她穿過隧道，到了植物公園的另一部份。

「人的因素是非常重要的。」她又想。「當然，人性也不是不可以研究。」她的思路又往回兜圈子。

她看見噴水池的水，不斷地噴着好看的水花。水花的樣式更改着，但更改不出多少花樣，便又回復原狀。

她想：「噴水池下面有些特殊的設備，於是水便噴成這個樣子。這些道理都非常簡單。總之，是簡單的原因，做成簡單的結果。但做成人性的因果關係可比這複雜千萬倍了。」

「唔，人性不是不可以研究，但只能這樣去研究，在什麼時代，什麼地區裏，人性便會表現成怎樣，對個人來說呢，便是什麼環境，會做成什麼個性了。」她又想。

「唔，這本來是很簡單的道理，但我的思想却走了很遠很遠，才又兜圈子回來。不，我沒有自兜圈子，我的思路並非單調的重覆，並非像噴水池的水那樣。」

「因為，」她又想，「我已經不再追求單一的結論，不再那樣去想，人性是善的還是惡的呢，是自私的還是並非自私的呢，如果老那樣想，該多麼傻氣！」

「要解釋人性，絕不能用簡單的三言兩語的概括性的原則就可以講得符合事實，要解釋人性，就必須用很長很長的描述文字，描述那整個演變過程。」她又想。

她含笑地緩步，走下寬闊的石級。她沒有走出園門，卻順着一條向上斜的路走向公園的另一部份。

「人性是一個演變過程，永不停止地演變的。」她愉快地想，步伐也洩露出她的愉快了。上坡路並沒有使她氣促，反為使她走得更有勁。

「人性是一個演變過程。」她又想，像唱歌要重覆歌詞一樣，她在心中重覆這個結論。

那個滿臉無賴相的男子不再追蹤她了。她放了心。

她走到展覽種種禽類的地方，她津津有味地觀察鳥類的動作。

她覺得自己的思想像鳥兒飛翔般，自由極了，舒暢極了。

（一三九）

沒有燈的星期天

默林

但是火水的氣味還是在屋裏彌漫着。

夫婦倆都感到詫異。

百英表示他一直沒弄開火水罐的蓋子，而察看放置罐子的地方也沒可疑痕跡。

日雄跑到門拎起罐子，果如百英所說，也沒開過蓋子沒弄好的痕跡。

過了半晌，日雄突然想起桌上的火水燈，說：「稔勳過沒有？是不是沒放好？」

夫婦倆都趨回屋裏，日雄一下子抓起火水燈，用以點燃的燈頭果然應聲甩下來。

「這就是了，這就是了，是你……？」

「我沒有！」在百英的印象中，一直沒動過這燈子。「不會錯的，剛才我只拎起罐子。燈子一直放在桌上，不會錯的。」

日雄想及燈子跟什麼房屋署人員爭吵的當時，那人員有什麼特別舉動，有沒有移動燈子。

「讓我想想……」

百英沒尋說話，她在回想前一陣跟穿制服的爭吵的過程。

「你總是終歸有一天要鬧禍的！」

「讓我冷靜一下好嗎？」百英說。「換了你，大抵也按捺不住，人家要拆我們的房子呵！」

「好罷，……火遮眼，你就冷靜一下再說。」

夫婦倆雖然默不作聲，若說要安靜並不容易，因為一些機器開動的聲響，一些敲擊聲，一些孩子們的叫嚷聲，從四方八面從打開的窗子傳進來。

末了，日雄說：「也許那人乘你不大注意的當兒……擰開燈頭，燈子好容易打翻，火水沒有遮攔，溢到外面，哎哎哎！真是……用不着你的一把火……他有意……整蠱我們。這裏的房子立刻給燒成灰燼！房子給燒掉了！因為我們打翻火水燈，罪在我們！我們呵！犯了彌天大罪！」

百英把燈頭擰好，冷冷的說：「你的想像真豐富！倒像寫小說似的。我告訴你，我沒火遮眼，當時，他沒動過這燈子，清清楚楚，我看的清楚也想的清楚。要嘛，還是我的錯。」

（十四）

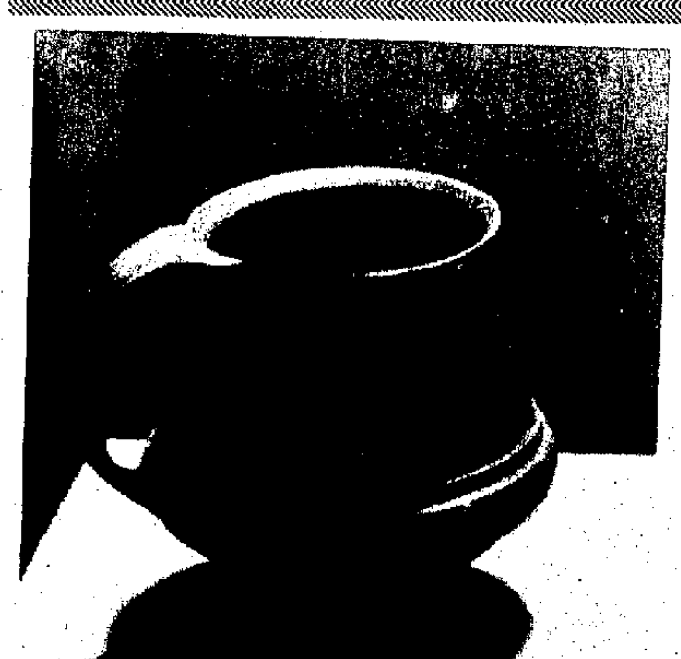
楷木圓雕▲

豐富
祝賀
……展覽會
……同致意
……三五九三〇
……重開幕
……致意
……二四一〇

豐富多采的山東出口商品

高一米五的藍均釉龍瓶

栩栩如生的皮毛動物

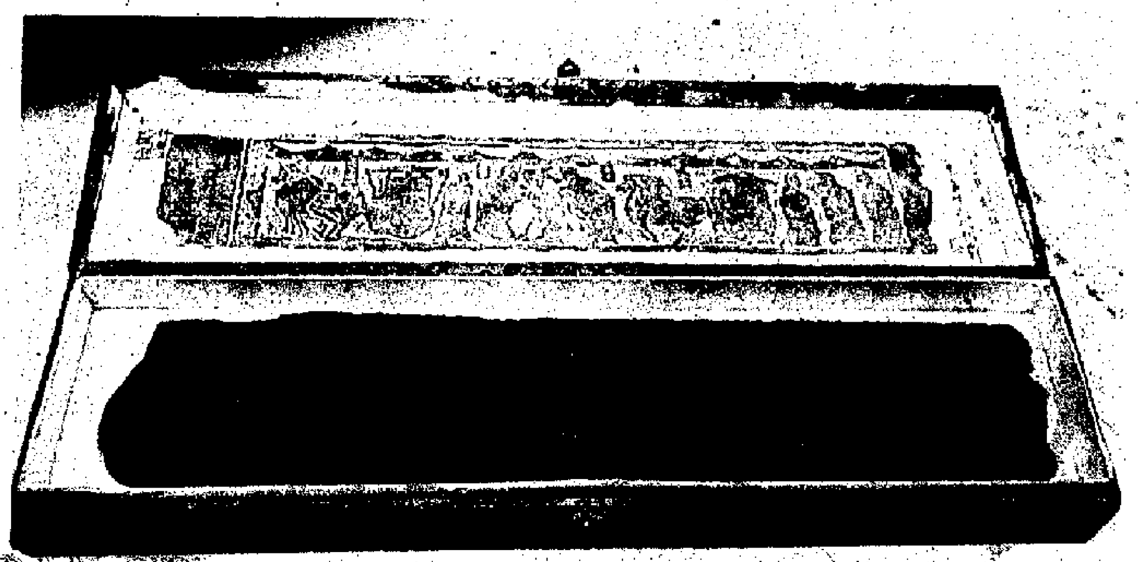


仿製蛋殼陶杯

山東刻瓷

楷木圓雕孔子像

雨點釉



魯硯

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
萬隆地毯公司致意
地址：加拿分道49號A地下　金馬倫道16號B地下
電話：三—六六四三二〇　三—六九六二二五

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
東南亞貿易公司
百德新街三七—四七號百德大廈A二座十樓
電話：5-775488　5-7958755　5-7905418
東亞(香港)貿易公司致意
英皇道三九一號四字樓A座
電話：五—七八六〇八一

熱烈祝賀
山東省出口商品展覽會開幕
裕華國產百貨有限公司
余碧友　余國春
余慶李　儒
致意

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
路華有限公司致意
北角英皇道四九九號北角工業大廈十四樓B座
電話：五—六三五一五三

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
醉華園致意
地址：九龍窩打老道火車橋側
電話：三—七一四二四八一　三—七一三八三二六

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
新源國產棉紗有限公司致意
九龍大南街169-171號大南商業大廈十一樓
電話：3-922284-7
電報掛號"NSCTCOLTD" Hong Kong

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
新中行綢布有限公司
致意
地址：九龍深水埗基隆街112-116號
電話：3-800361-5

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
星洲貿易有限公司致意
地址：香港皇后街十九號
電話：五—四一二七八——四　四三五九三〇

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
東榮行五金山貨雜品公司致意
地址：香港九龍界限街2號11座地下
電話：③932076，③938550，③932048

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
TESCO STORES Hong Kong LIMITED.
致意
Rm. 604-609, Ritz Building,
625 Nathan Rd. Tel. K—303361

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
信裕有限公司致意
地址：香港文咸西街五九號
電話：五—四五九〇〇七

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
春生貿易行致意
地址：香港安瀾街十一—十五號
電話：五—二三〇〇六六—八、二三二四—〇

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

山東省出口商品展覽會 ②特刊

傳統與新興工藝品競放異采
山東工藝品出口量居首位
創新工藝飾金彩繪《泰山》屏風首次外銷

具有悠久文化歷史的山東省，是我國許多有名工藝美術品的發祥地，例如魯硯，早在唐、宋期間即享有盛名，淄博陶瓷，遠在一千五百多年前的北朝已燒造出青釉瓷；刻瓷、狀銀藝術、萊蕪錫雕、周村絲綢等也有數百年歷史，這些凝聚着我國歷代藝人獨運匠心的心血結晶的傳統工藝美術品，現在更加得以發展，使之更臻完美。目前，在傳統的和新興的工藝品競相發展下，山東工藝品題材豐富，品類繁多，技藝精湛，獨具風格，在海外廣受歡迎，出口量不斷增加，成為山東省重點的出口商品，佔全省出口總額的首位。

在這次展覽會上，工藝品也是放在最顯著的地位，踏足會場，一對高一點五米的藍均釉大龍瓶以氣勢非凡吸引觀眾。這對大龍瓶直徑也有七十多公分，重三百公斤，如果要搬動它，非八、九人合力不可。瓶身有巨龍纏繞，具有傳統特色。據知，生產單位為了燒製這對大龍瓶，特別就地造窰燒製。

藍均釉大型龍瓶 氣勢非凡稱上品

山東工藝品除了把傳統項目加以發揚外，並不斷創新品種，例如展場內一幅大型飾金彩繪「泰山」屏風就是青島工藝美術研究所獨創的新工藝，它以傳統重彩畫的技法和現代壁畫的表現手法相結合，利用科學的金屬加工工藝，把鉛板經過洗沖、氧化、腐蝕、上色等工序，達到新的藝術境界。這幅作品氣勢磅礡，金碧輝煌，表現了泰山「擎天捧日」之勢。屏風背面有以泰山經石峪之北齊人所書金剛經字體集成的杜甫「望嶽」全詩，書法遒勁，廊紋精美，與「屏審天東」的屏面相承輔。

這座屏風橫度為三點五米，邁座高二點二米，除了在北京人民大會堂有一幅外，此為首次出外展銷。

樹根也可成為工藝品。展品中一尊楷木圓雕孔子像，便是選用曲阜孔林特有的楷樹，借鑒唐代大畫師吳道子毛筆「孔子行教像」為模本，經曲阜工藝美術廠老藝人顏景新的着意刻劃，表現了孔子的風貌。

煙台絨毯綉畫「金絲猴」採用方點長栽毛、扒針等多種針法綉成，層次分明，畫面虛實得當，把這人們喜愛的金絲猴表現得生動逼真。

另一件惹人注目的展品，便是呈蛋黃色的精巧工藝品，這種名為雞油黃料器為清時三大名料之一，素為皇室專用，故又稱御料，色調凝膏，則具一格。

仿製蛋殼陶杯是首次根據出土文物研製成，陶杯薄如蛋殼，故得名，製作工藝非一般手藝能達致。

萊蕪錫雕與燕子石製品

萊蕪錫雕和燕子石製品是山東省久負盛名的特種工藝品，在展會上，觀眾可以一覩這種稀有的工藝美術品種的真貌。

萊蕪錫雕是以精錫為原料，用手工操作，經過藝術加工而製成的各種實用美術品，其中以製作茶酒餐具，香案燭台，瓶盒鼎爐等器皿尤為擅長。其主要特點是，造型美觀大方，製作精巧玲瓏，格調清新和諧，民族風味濃郁，款式新穎多樣，陳設實用兩宜。

萊蕪錫雕歷史悠久，素以精湛，獨樹一幟的藝術風格而著稱於國內外。一九一四年在全省物品展覽會上，獲得了最優等的金牌褒獎，一九一五年參加巴拿馬萬國博覽會，榮獲了國際銀牌獎。

萊蕪錫雕經數代相傳和各代藝人的發揮創造，不斷提高和發展。終於以出塵拔俗，嬌艷多姿的藝術風貌，出現在當代藝壇上，已成為人們所珍視的名貴藝術佳品。

燕子石製品除了傳統的硯台外，還有鎮紙、印章、插屏、擺件等。燕子石，即三葉蟲化石，這種化石主要產在山東省泰安、萊蕪等縣，它生成於古生代的寒武紀、奧陶紀、志留紀，距今約四億至六億年，是我國稀有的古生物化石之一。山東省出產的燕子石具有石質優良，色澤典雅，三葉蟲痕跡清晰，姿態多樣，栩栩如生，用這種化石經過精心加工製作的工藝品具有得天獨厚的風格，是難得的天然藝術佳品，非人工所能為。山東省萊蕪縣工藝美術工業公司生產的燕子石製品，充分運用石料的自然美，因材施藝，造型古樸大方，加工精良，曾博得國內外許多書法、繪畫人士及燕石愛好者所賞識，並譽之為「石中之秀」。

淄博陶瓷放異彩
玻璃內畫壺工藝精細遠銷外國

位於山東腹地的淄博，可謂遍地皆寶，除了盛產煤、鐵、鋁、銅等外，又是陶瓷基地、絲綢之鄉，還有馳名中外的玻璃、淄硯、花邊，以及那平原「糧倉」、彙景山果、名勝古迹、新的建設。因此，人們都說，淄博是塊美麗富饒的寶地。

淄博所生產的多種工藝品在世界上贏取不少美譽，現已成為我國七大陶瓷產地之一。近年來基本實現了機械化，產量倍增，質量大大提高，不僅恢復了「雨點釉」、「茶葉末釉」和「雲霞釉」等傳統的產品，又試製成動乳白瓷、魯青瓷和象牙黃瓷，使淄博陶瓷放出新的光彩。博山陶瓷廠生產的翠玉瓷二十頭餐具，淄博硅酸鹽研究所生產的魯玉瓷二十二頭手鼓餐具，張店陶瓷廠生產的二十二頭湖光餐具都在去年全國陶瓷行業評比會議上被評為一等獎。

淄博地區刻瓷是近年來發展的新工藝，它是以瓷胎為底，刻刀做筆創作的一幅幅不同質地色彩的畫面，吸收了我國傳統繪畫技藝，兼有金石篆刻的特點，無論是寫意花鳥，還是淺刻人物、雪景，都別具一格。

去年二月，鄧小平副總理訪問美國時，為了表達中國人民的友好情誼，將兩個精美的彩陶大盤作為珍貴禮品贈給了美國參議院和眾議院，一時引起了人們的注意。這兩件貴重國禮就是淄博美術陶瓷廠製作的。

淄博美術陶瓷，古樸大方，莊重耐看，具有獨特風格，早就名揚四海，而做為國禮贈送卻還是第一次。這種掛盤是藝人們以名貴色釉為基礎，採用立粉顏料，國畫手段，進行手工彩飾，一次高溫燒成。畫面多以山水、鳥獸、花卉等為題材，色彩絢麗，生動逼真，畫面突起，立體感強，掛在室內，四壁生輝。

博山美術玻璃廠最近創作出一批精美新穎的內畫壺，引起很多外商的興趣。玻璃內畫壺，是用特製的竹筆，在口小如豆的透明玻璃壺內壁，以國畫手法，繪出山水、花鳥、走獸、人物等各種畫面的袖珍工藝美術品，素以造型古雅別緻、色彩清新明快、畫面細膩而享盛名，遠銷國外。去年以來，這個廠根據國際市場的變化和我國旅遊事業的發展需要，創造出畫有各地風景名勝的新產品，精美別緻，小巧玲瓏，適於旅遊部門銷售。同時他們又創製出內畫和玻璃雕刻相結合的高檔產品，如「海水浴日」、「蹀龍戲珠」、「丹鳳朝陽」、「李白乘鯨」等造型奇特新穎，畫面精美逼真，令人驚嘆不已。並刻製出葫蘆形、心形、獎杯形各種新的壺形，增添了孔丘、屈原、蒲松齡、李時珍等肖像和故事畫面，一改已往那種壺形單一、畫面單調的局面。

博山琉璃花球在豐富多彩的琉璃製品中，是比較晚起的一個品種。但它一出世，就博得大衆的喜愛。博山的琉璃花球就是以其品類繁多、工藝精湛而負盛名的。琉璃花球外面是水晶料，瑩澈似水，裏面是五色玻璃，造型各異，從小到細草蟲魚，大到天體罩星都有，如銀球磨菇花球，取材於我國的原子彈爆炸，空中一球，銀光耀眼，地下紅雲漫捲，煙霧升騰。再如雪峯彩虹、虎嘯風生、嫦娥奔月、松雪蘭亭等，或寒雅靜穆，或風馳雷奔，突兀崢嶸，千姿百態，各盡其妙。

它既可用為書家畫師鎮紙的工具，又可作為工藝美術品，裝飾桌面、窗台、几案。

香港

廣隆行

地址：香港中環閣麟街10—16號致發大廈三樓
電話：5-430251—3　5-446800

KWONG LUNG HONG
HONG KONG

Winning House, 2/Fl, 10-16, Cochrane St. C., Hong Kong.
G.P.O.Box. 1190 Cables. 1934 Telex. 65850 KLH HX

＊經銷＊

中國小五金、鐵鏈條、水管配件、鍍鋅水管、石棉製品、傳動帶、門鎖、汽燈、風雨燈、不銹鋼餐具、自動傘把、傘桿、傘骨、鞋釘、生漆等

China products, viz: Hardwares; Steel link chain; Malleable iron pipe Galvanized Steel Pipe fitting; Rubber transmission belting; Asbestos products; Door locks; Gas-lamps, Hurricane lanterns; Stainless steel table ware; Auto umbrella frames, shafts, ribs, Shoe tacks; Raw lacquer, etc.

祝賀 山東省出口商品展覽會 隆重開幕

友愛牌
FRIENDSHIP
友愛牌鉛筆
芯好木靚

文滙公司致意

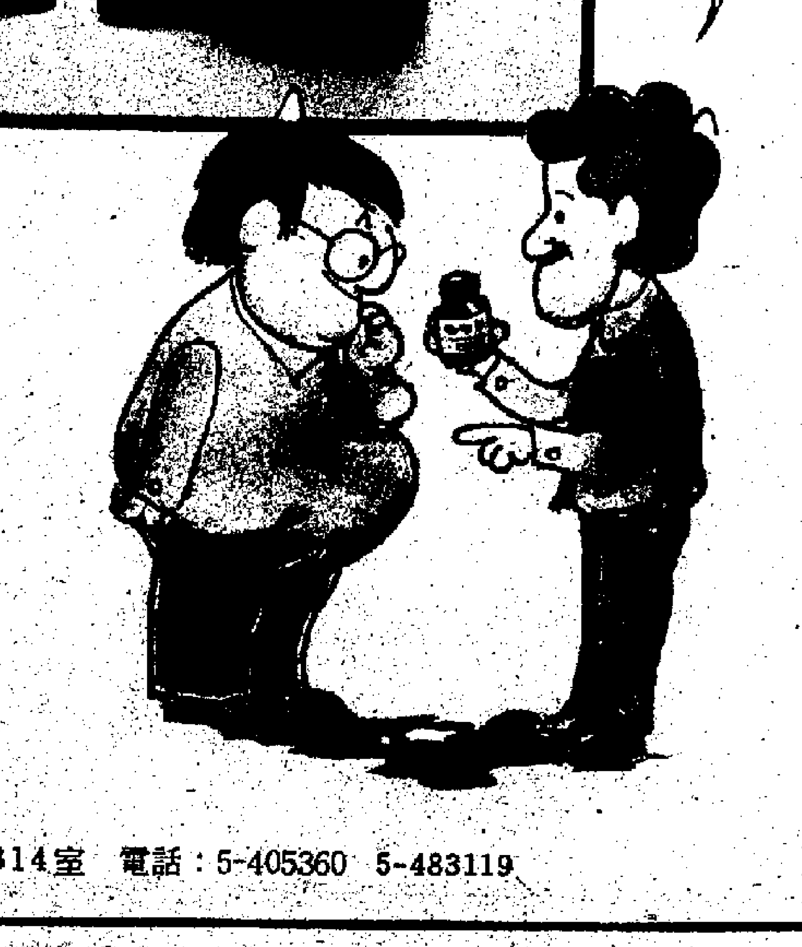
總經銷國產鉛筆、顏色鉛筆、彩色水筆

地址：九龍紅磡鶴園街式號G恒豐工業大廈第二期十樓（電梯九字）E②及F②座　電話：3-630203-5

祝賀《山東省出口商品展覽》隆重開幕

降脂片
係採用山楂提取

調理腸胃，清除脂肪沉積，常服起減肥作用，對改善心血管循環，降脂，降壓，療效顯著。



國貨公司、藥行均售

經銷處：聯星葯品有限公司
地址：香港高陞街68～82號三樓314室　電話：5-405360　5-483119

祝　賀

山東省出口商品展覽會

隆重開幕

本公司在展場特設小賣部

大量供應：山東食品、土特產、
工藝、輕工、紡織品

特價優待，歡迎參觀選購

地點：中國出口商品陳列館（九龍尖沙咀星光行三樓）

華豐國貨有限公司

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀
山東省出口商品展覽會
開幕

加馬貿易（香港）有限公司

總經銷：山東、上海、大連、湖北、江蘇、江西、浙江、安徽、黑龍江。
種類：針織男女童內外衣（毛巾衫、網眼衫、印花衫褲、T恤、汗布印花衫、彈力衫褲、衛生衫褲、棉毛衫褲，各式男女童化纖衫褲……。）

代理：印尼政府森林局柚木
包括柚木枋、柚木地板、柚木毛石（MOSIAC），及花式柚木、花梨木、及其他雜木……。

品種齊全　常備現貨　出口本銷
呎吋齊備　品質優良　無任歡迎

香港干諾道中130號誠信大廈1001-2室
Tel.5-438577 5-441495 5-438284 5-430204 Cable. "GATRACO" & "GAMALTD" Telex. 65725GAMA HX

山東省出口商品展覽會 特刊③

魯去年出口貿易額創紀錄
多項大宗商品增長逾三成至一倍
擇優出口促進產品質量增强對外適銷能力

山東省是中國的主要對外貿易口岸之一，近幾年來對外貿易發展很快，去年出口貿易額達到十七億六千三百一十三萬美元的創紀錄水平，比一九七九年增長百分之三十五。

去年山東省經營出口的各大類商品均有不同程度的增加，其中增長百分之二十以上的有：糧油、土產、畜產、工藝、輕工、化工、機械、五金礦等八大類商品。增長幅度在百分之三十至一倍以上的大宗商品有：花生油、花生仁、食鹽、凍豬肉、活牛、凍牛肉、啤酒、兔毛、地毯、抽紗、紅薯乾、蔴袋、棉紗、棉針織品、棉滌綸、服裝、布鞋、球鞋、自行車零件、電子原件、鬧鐘、五金工具、農具、動力機械、農業機械、礬土、焦寶石、石墨、滑石粉、綠石油、石油化工品、無機化工品、西藥等。

據山東省對外貿易部門透露，去年出口貿易之所以發展較快，有以下幾方面的原因：一、國民經濟的進一步調整，加快了農業和輕紡電子工業的發展步伐，使農副土特產品、畜牧產品和輕紡電子產品貨源增加。二、通過貿行擇優出口，促進了輕紡、機械、電子工業產品質量明顯提高，增强了對國際市場的適銷能力，如青島啤酒、棉針織品、棉滌綸布、各種機械、五金工具、電工儀表、機床等技術性較强的產品，都在質量方面、花色品種方面有新的提高，銷售暢旺，發揮優勢。三、因地制宜，發展礦產品。山東省非金屬礦產品如礬土、石墨、焦寶石、滑石等儲量豐富，經濟價值較高，出口潛力很大，去年採取多種方式，引進外資，加快了開發利用，並較好地組織運輸工作，有些品種出口成倍增加。四、積極開展進料加工、來料加工、來樣加工、來件裝配、定牌生產、拼配組裝、補償貿易等多種貿易做法，工業生產潛力和技術水平得到了較好的發揮，輕工、機械、五金、電子等工業品的出口有了較大發展。五、山東省去年除了做好正常的函電交易外，組織或參加了九十四個出國推銷小組，到西歐、北美、南美、日本、非洲、澳洲、東南亞、中近東、香港等國家和地區推銷產品，進行市場考察，同時也邀請海外客商到山東參觀訪問，洽談貿易。去年到山東進行貿易活動的有五十三個國家和地區的三千四百多位客商，比一九七九年增加一倍。目前，山東省已在世界許多貿易中心設立了不同類型的推銷點，如美國紐約、日本東京、阿根廷布宜諾斯艾利斯、比利時安特衛普等地成立了合資貿易公司或寄售點。山東省各進出口分公司在進出口業務中，重合同、守信用、講究質量，進一步增强了客商經營山東產品的信心。

目前，山東省已同一百三十八個國家和地區有貿易往來，其中有許多廠商與山東省建立了商品包銷或代理業務。為了適應對外貿易的發展，山東省將充分利用本地的有利條件，加快農業、輕紡工業、電力工業和能源的發展步伐，制定[illegible]措施，開展出口[illegible]

精巧玲瓏的萊蕪錫雕

物產豐富交通方便
山東外貿前景廣闊

山東省發展外貿易有着廣闊的前景：山東省物質基礎比較雄厚，水陸交通方便，是發展對外貿易的良好條件。

山東的交通運輸比較方便，全省鐵路、公路相通，四通八達，港口優良，青島、煙台、黃島可以停泊大噸位的運輸船。目前正加快興建兗州至石臼所的鐵路和石臼所十萬噸級的泊位，[illegible]品出口，在全省出口商品中佔有重要位置。抽紗刺繡、草柳製品等在國際市場上受到普遍歡迎，近幾年來，傳統的農副土特產品，尤其是兔毛、貂皮、青猾皮大幅度的增長，山東海岸線三千多公里，海洋資源豐富，水產捕撈和養殖業較發達，盛產對蝦、貝類和多種經濟魚類，沿海灘涂面積很大，正待開發利用。海鹽生產逐年增加，是全國有名的基地。有利的條件，豐富的資源，對山東省今後發展對外貿易起着重大作用。

據透露，山東省[illegible]級換代[illegible]品種，提高[illegible]質量，改進包裝，[illegible]步擴大對外貿易提供更加豐富的物資基礎。隨着國民經濟的調整，對外貿易將繼續保持一定比例的上升速[illegible]。山東省將在[illegible]前在開[illegible]煤炭、石墨、大理石、花崗石等[illegible]，在發展化工、水泥、海鹽、機械加工、電子元器件、橡膠製品、絲棉毛紡織品、可以各種貿易形式與海外廠商進行合作。

山東刻瓷獨具風格
表現字畫神形 强調「金石味」

刻瓷，是中國傳統的陶瓷裝飾手工藝術。在北京故宮博物院珍藏的古物中，可以看見清代乾隆年間的早期刻瓷作品。刻瓷所用工具只有幾把鑽石刀、合金鋼鑿和一把小鎚，但是，要掌握刻瓷技術，則必須有一定的繪畫修養和篆刻知識。刻瓷作品既要表現字畫的神形，又要强調刀與瓷的「金石味」。否則，就會降低其藝術價值，刀鑿所產生的筆觸是畫筆所不能及的，刻瓷的獨特藝術風格也由此而形成。

山東刻瓷是在中國傳統刻瓷的基礎上發展起來的。由於對工具進行了改革，使刻瓷的藝術表現力更加豐富。在畫面設計上，布局勻稱和色彩搭配得當，一般以黑、白為主，在表現手法上，注意到了點、線、面的結合，在藝術風格上，逐漸形成了趨於粗獷、活潑的格調，粗中有細，粗細結合，從而增强了藝術感染力。

山東刻瓷特別是在水墨寫意畫的技法上，積累了豐富的經驗。山東刻瓷的種類很多，如瓷板、瓷盤、茶具、花瓶、筆筒、印泥盒等。銷量逐年增加。

有"消絡痛"無風濕痛
按仿單耐心服用 可使風濕斷尾！

經多年來的事實証明："消絡痛"糖衣片對治療風濕性疾病的效果非常顯著，斷尾的成功率高達95%以上，因此最近榮獲山東省標準局評選為優質產品。閣下如果有風濕病而服其他藥無效者，請即改服"消絡痛"糖衣片，當即為你解除痛苦驅除病魔。

"消絡痛"糖衣片在國貨公司及藥行均有售
經銷處電話：五·四四六六九三

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕

國產絲綢人棉經銷商
大利絲綢公司　利豐行　炎德公司　開林絲綢有限公司　豐盛行　華隆綢緞行　志成絲綢商行　致惠有限公司
永大絲綢有限公司　同德綢緞貿易有限公司　東峯綢布有限公司　時光絲綢有限公司　華富絲綢有限公司　新光疋頭有限公司　新中行綢布有限公司　和豐泰有限公司　東南布行有限公司
同致意

熱烈祝賀山東出口商品展覽會開幕

專營國產真絲時裝、時恤、毛、針、棉織品、服裝。
本銷，批發轉口，無任歡迎

加年貿易有限公司致意
電話：3—859771，3—304460
電報掛號："GYCOHK"

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
華電電子有限公司致意
地址：官塘偉業街二〇三號十樓
電話：三一四三五一六三　三一四三五二六三

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
中國國貨公司
致意
總公司：銅鑼灣怡和街樂聲大廈
分公司：銅鑼灣軒尼詩道四八八一五〇〇號
分公司：旺角亞皆老街七十三一八十一號

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
永信食品有限公司致意
地址：九龍旺角彌敦道六七三號
香港上海匯豐銀行大廈七樓六〇六室
電話：三一九五四一六九一七六

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
時安洋行
港駿國際有限公司致意
干諾道中145號十二樓
電話：⑤431275　452570

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
福利行致意
經銷：綉花枱布，星月菩提珠，歡迎洽購
地址：香港皇后大道東三十號四樓
電話：五一二七三六四六

毛巾布服裝款式多 絲綢女綉衣有特色

沙灘裝透氣保暖美觀受人歡迎

山東孔雀牌女綉衣

山東省紡織工業一定的有基礎。這次展出的有棉布、人棉布、化纖織物、呢絨、綢緞複製品、服裝、針織品等。熊貓牌雙面絨布、藍天牌尼龍及棉交織運動裝獲全國銀質獎章。

山東省紡織品進出口公司經營出口的中國毛巾布服裝品種花式繁多，主要品種有：男、女、童、晨衣、沙灘裝、沙灘袋、沙灘帽、運動衫、游泳褲，是專為海水浴和日光浴而設計的服裝，浴衣、浴裙更適宜於家庭中休息時穿着；嬰兒裝和兒童圍涎，具有吸水性強，柔軟舒適的特點，是嬰兒的必備品種。各類之中有不同之款式，每種款式中又有適銷世界各地之不同尺碼。毛巾布服裝所選用的面料，從質地講，有薄、中薄、厚、中厚及特厚多種，從花色上講，有素色、印花、提花、彩條等，適合各地區不同的需要。

山東絲綢女綉衣有三十多年的歷史。《孔雀牌》女綉衣是採用著名的魯綉工藝製成的。魯綉出自我國山東省，以其精湛技術和風格獨特為人們所稱頌。加工生產這種女綉衣的藝人繼承和發揚了魯綉技藝嚴謹的傳統，推陳出新，有機地把雕綉、墊綉、拉綉和彩綉等針法，融匯貫通，自成一體，針法嚴謹，精細、虛實結構巧妙。使得這種綉衣瑰麗多彩，並具有濃厚的東方色調。

《孔雀牌》女綉衣是採用各種名貴的真絲綢、絲滌交織綢和滌棉交織物為面料，具有光澤柔和、透氣、彈性好和輕薄柔軟的特點。這種綉衣剪裁合體，穿着舒適。

山東的兒童服裝，從增進兒童身心健康、適應兒童天真活潑的特點出發，針對不同的年齡，設計不同的規格，力求款式新穎，穿着舒適，造型美觀，並綴以富有生活氣息的綉花、貼花圖案。

該公司經營出口的童裝，面料品種有素色、印花、色織純棉或滌棉細紡、細布，提花布、絨布和燈芯絨，府綢、卡其布，真絲綢以及滌絲交織綢等。按不同季節精工設計和縫製成各種童裝，品種繁多，規格齊全。

山東製造的藍帆牌沙灘裝用純毛巾布縫製，吸水性強，透氣而保暖，因而深受人們喜愛。沙灘裝面料有彩條、印花、提花及各種顏色、不同厚薄的毛巾布，毛圈整齊，質地柔軟，色調和諧，在不同款式的沙灘裝上運用貼花、拼色、綉花、鑲嵌等工藝，使其更加別緻美觀。

抽紗女工表現棒槌花邊技藝

山東省出口商品展覽會 特刊④

降脂片可治高血壓 烏髮片強身去白髮 抗感冒具顯著療效

降脂片

人到中年，往往有發胖的現象。過度肥胖會導致多種疾病。由於身體內血脂過高，動脈可能會出現粥樣硬化，嚴重的還會產生冠心病、血壓高或其他併發症。

山楂具有擴張血管，促進膽固醇排泄和降壓作用。試驗證明，服用山楂製劑，可以明顯增加心肌血流量，因為山楂具有較高含量的能夠擴張冠狀動脈活性的物質。而山東出品的降脂片就是一種能降低血脂的山楂製劑。降脂片是由山楂肌醇和維生素等多種成分組成。藥性緩和而穩定，服用並無其他不良反應。可治療冠狀動脈硬化性心臟病，心功能不全及高血壓病。婦女哺乳期則忌服。

烏髮片

一般白髮的形成，不外是遺傳，年齡增長，情緒不穩，內分泌失調，睡眠不足，營養缺乏等原因，除了前兩項是目前醫學尚無法治療之外，其餘皆可以靠平時注意與保養，而達到防治白髮產生的效果。

烏髮片是以何首烏及胱氨酸複方精製，內含大量卵磷脂，有極明顯的補血強壯功能，並能增進機體抗病能力，經常服用，能使白髮回復烏黑，以及預防脫髮，養顏強身，對體虛暈眩、貧血畏冷、腎虛體弱也有效。

抗感冒

抗感冒是山東化工又一產品，這是根據中醫「扶正去邪」的原理，以現代方法提煉，製成標本兼治的複方製劑，經臨床驗證和在內地暢銷多年以來，證實對傷風感冒有顯著療效，對有抗藥性的患者尤為有效。

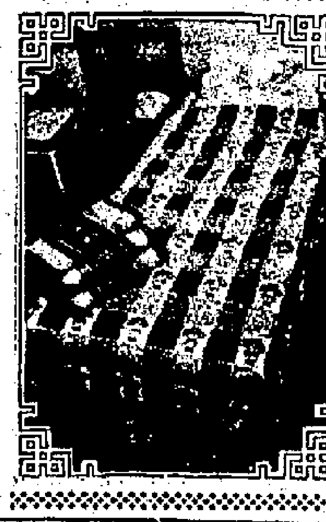
風濕患者能登泰山 皆因消絡痛療效高

消絡痛是一種抗風濕的成藥，根據我國治療風濕性疾病的古傳秘方，以北方山區珍貴野生植物芫花為主要成份，配以其他名貴藥材用科學方法製成。

一九七九年九月，香港樂記藥業有限公司組織了一次別開生面的旅行，參加的遊客都曾是風濕性疾病的患者，他們先後遊覽了泰山、嶗山、孔廟等山東省的名勝古迹。這些病人在過去的一段時間內服用了消絡痛，均感效果顯著，不僅病狀消失，而且行動自如，在此次旅行中，竟能捷足登上海拔一千五百四十公尺的巍巍東嶽泰山。由此可見消絡痛療效之好。大量的臨床實踐證明：消絡痛對風濕性關節炎、風濕性神經痛、風濕性心臟病等均有良好之療效，而且藥性溫和，療效鞏固，無副作用。

消絡痛每瓶一百片，每日服三次，每次服三片，飯後服用。療效最好。如體質較好者，每次可服四至五片，一般三個月為一療程，輕者服藥一至二療程，重者三個療程，便可見效。

毛巾被＊珠被



可蓋
可鋪床 一年四季都啱用
可做床冚

港九國貨、百貨公司、綢庄均售

總代理：華潤紡織品有限公司
經銷處：僑源有限公司 電話：5-442306

滋補強身良藥雞鳳精
以鷄胎製成含人體必需養料

雞鳳精是用名貴地道中藥材，用近代科學方法泡製而成的滋補良藥。其中主要成份鷄胎。鷄胎是鷄的早期胚胎，它含有人體所必需的營養物質，營養價值極高，是一種強力滋補品，近年來經實踐證明，鷄胎用於人體後，具有特殊大補氣血、興奮人體精神，恢復疲勞等滋補強壯作用，人們視鷄胎為強壯身體，防止衰老之妙品，在醫療上越來越得到普遍重視。本品用鷄胎、羊鞭等以強腰壯身，用人參、鹿茸等大補氣血，對於身體虛弱、氣血不足及未老先衰者療效顯著，幼童服用能補而不滯，無論男女老少若能長服均能增強體質。

祝賀山東省出口商品展覽會開幕

興棧食品公司
附屬機構
興棧花生瓜子廠
專營
國產花生瓜子加工出口

香港永樂西街142號 電話：5-435294—6三線
灣仔洛克道253號 電話：5-730504 5-720906
電報掛號："2549" 香港[illegible]郵箱：33508

祝 慶
山東省出口商品展覽會開幕

KG
KANEMATSU-GOSHO (HONG KONG) LTD
兼松江商（香港）有限公司
香港皇后大道東183號合和中心五十五字樓
電話：(5)8216200 電訊掛號：73215 KG LTD.

專營進出口下列商品

1.纖維	2.糧食	3.鋼鐵	4.機械
5.紙	6.化工產品	7.木材	8.石油

—— 歡迎各界惠顧 ——

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
美加淨化粧品有限公司致意
葵涌工業街23-31號美聯工業大廈三樓D-F座
電話：一二一二五一八九〇

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
港九梳打商業公司致意
地址：九龍通菜街二一九號A地下
電話：三一八〇〇二五
經銷佳麗牌高級洗衣粉、葵花牌精鹽

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
新中星企業有限公司致意
地址：彌敦道469—471號新光商業大廈1804室
電話：三一八五〇四〇六，三一八五一二四三

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
同興行致意
地址：紅磡鄉架街一號N地下
電話：三一六二一二二五，六二四四九六

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
德恩公司
明僑企業公司 致意
香港德輔道中一四九—一五七號 南洋商業銀行大廈一〇〇五室
電話：五一四四四九二六 五一四五九八五八 五一四二一〇七〇

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
新加坡東源私人有限公司
香港添貿爪哇有限公司 同人致意

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
華暉企業公司
一誠貿易公司 致意
地址：香港干諾道西48—51號惠南大厦十一樓C
電話：H436540、H451083

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
寶利電子有限公司致意
地址：九龍土瓜灣銀漢街41號十二樓B座
電話：3-644271

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
培新綉花有限公司致意
地址：香港中環德己立街三八—四四號好利商業大廈十一樓B、C座
電話：二一三二七三，二二七七一四

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
凱達（香港）貿易公司
Success(HK)Trading Co. 畜產部致意
TEL⑤227009-0
TELEX 61568SCTLX HX Cable Sccess Git HK G.P.O.Box935 C.HK

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

山東重視花生種植
人工養蝦取得成果
花生粉絲紅豆名酒等獲金質獎

山東省出口商品展覽會 特刊⑤

山東省是全國糧食、油料作物的主要產地之一。農副土特產品類繁多，並有精良的加工技術，使出口商品更加豐富。這次展出的有花生仁、花生果、花生油、花生製品、龍口粉絲、紅小豆、食鹽、罐頭、名酒、飲料、肉蛋、水產、水果、蔬菜、乾菜、果脯、麵食等。青島啤酒、葵花牌金獎白蘭地、紅葡萄酒獲全國金質獎章。

山東是我國花生的重點產區，花生種植面積佔全國花生種植面積的四分之一，產量居全國首位，出口量佔全國的百分之九十以上，是山東一項較大的經濟作物。

山東大花生，顆粒肥大，色澤新鮮，蛋白豐富，食味香、脆、甜，在國際上享有較高的聲譽。

山東省政府很重視花生種植，結合該省實際情況，制定了花生獎售政策，鼓勵農民利用自然優勢，因地制宜發展花生生產。去年播種面積九百三十五萬畝，隨着播種面積的擴大，出口量也將會有相應的增加。

山東省糧油進出口公司經營出口的山東大、小花生，除了手揀分級和不分級的花生仁、果外，還有各種花生製品，如：烤香脆、鹹脆花生果，烤花生仁，五香花生仁，油炸花生仁，花生醬等，是家庭食用和贈送親友的佳品。

紅小豆是我國的傳統出口商品之一。山東紅小豆主要產於我國黃泛下游冲積平原，這裏地勢緩平，土層深厚，氣候適宜，有利於紅小豆的生長。山東紅小豆，豆皮薄，沙性大，粒豐潤，易煮爛，屬名貴食用豆類，品質優良，營養價值高。含有豐富的蛋白質、維生素B1、B2和糖類、鈣、磷、鐵等營養成份，含脂肪卻不多；有行血、利水、去濕、清熱、解毒之功能，經常食之，有益健康。

為了更好地滿足國外市場對山東紅小豆的需求，有關生產部門和外貿公司採取了一些有效措施：一方面要求產地精選優良品種種植，確保穩產、高產；一方面學習國外先進經驗，搞好加工，嚴格按標準規格驗貨、收貨，使山東紅小豆更加純淨和籽粒均勻。

在山東的海產中，對蝦是其中的珍品，也是我國的重要出口商品，尤其是渤海灣生產的對蝦，風味特佳，為蝦類之冠，在國際市場上享有盛名，歐、美人稱對蝦為「金子魚」，其珍貴可見一斑。

山東對蝦，主要產地為萊州灣，素有「對蝦故鄉」之稱。這裏氣候溫和，風浪穩靜，餌料豐富，所產對蝦個體碩大，味道鮮美，嫩脆可口，是其它蝦無與倫比的，對蝦名列山珍海饈，含有豐富的蛋白質和鈣、磷等物質，經常食用對身體健康大有裨益。

為了提高凍對蝦的質量，生產者和出口公司，在沿海對蝦主要集散地設有近代化的加工冷藏廠，備有海上加工船，嚴格挑選，精心加工，凍對蝦質量上乘，暢銷亞、澳、歐、美各大洲和港澳地區，深受消費者好評。

為了滿足國內外消費者的需求，近幾年來，山東省有關生產者採取生產科研相結合，充份利用優越的自然地理條件，積極發展人工養蝦，取得了一定成果。目前，山東省沿海各公社、生產隊經營人工養蝦越來越多，單位畝產量有的已達到三百市斤，對蝦個體、品質逐漸接近天然對蝦，已引人注目。

山東凍對蝦由山東省食品進出口公司經營，品種有凍有頭對蝦、凍無頭對蝦、凍蝦仁、凍蝦球等。山東省凍對蝦紙箱側面右下角刷有（S）標誌，請顧客識別。

青島啤酒質優味純
嶗山礦泉防病強身

青島，這座美麗的海濱城市，每天都吸引着成千上萬的遊客。紅瓦、綠樹、碧海、青山，詩意盎然，真是一幅天成的大畫卷。或游泳，或療養，或避暑，都令人樂而忘返。然而值得人們讚歎的更是這裏的名產——青島啤酒。有人說：到青島來不喝幾杯青島啤酒就等於白來。

青島啤酒，有七十多年的釀造歷史，是我國釀造最早質量最好的一種啤酒，在國際上也名列前茅。

青島啤酒採用特定的優質大麥，自種的啤酒花和嶗山礦泉水釀製而成的。用嶗山礦泉水釀造出來的青島啤酒酒液呈淺金黃色，清澈透明，帶有光澤，所含二氧化碳充足，注入杯內，即可見細膩潔白的泡沫泛起，泡沫濃厚，持久掛杯，細小如珠的汽泡從杯底聯串上升，持續不斷。酒一入口就會使人明顯地感到啤酒應有的香味，而且味道純正，柔和爽口，飲後使人精神舒暢。

青島啤酒曾連續兩次被評為全國名酒。去年更獲得了國家金質獎章。前年啤酒的優級品率提高到百分之九十九以上，出口優級品率達到百分之一百。

青島啤酒除了大、小瓶兩種規格外，新添了易拉蓋鋁罐裝，方便消費者使用。

嶗山美，嶗山的礦泉水更美。嶗山礦泉水是一種極佳的消暑飲料，水質清澈、純潔，含有鉀、鈉、鈣、鎂、重碳酸鹽等多種礦物質和營養成份。經常飲用，可幫助消化，促進人體新陳代謝，對減肥、防治風濕症也都有一定作用。附近居民常年飲用得以防病強身，延年益壽。

目前山東省食品進出口公司經營出口的嶗山礦泉水共有三種：淡味、鹹味和白花蛇草水。多年來暢銷世界幾十個國家和地區。白花蛇草水味道清香，暢銷東南亞一帶。淡味礦泉水除一般飲用外，宴會可用它沖酒，使酒更加醇和。孕婦嬰兒沖飲乳可增加營養。

隨着近代科學的日益昌明，人們對礦泉水的有益人體日益重視，不少醫學界權威人士都認為用礦泉水作為日常飲料，是最理想的佳品，因而有的國家已不滿足於自來水作為飲用水，而代之以天然的礦泉水。

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
惠誠有限公司致意
地址：香港德輔道中一二〇號香港商業銀行大廈十四樓B座
電話：五—四五一五六六

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
怡貿行國產有限公司致意
地址：中環雲咸街十七號二樓
電話：二六五一五

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
中建國貨公司致意
總經銷國產棉紗勞工手套
總店：九龍青山道二五〇—二五四，二七七—二七九號　電話：三—七九二二八一
分店：九龍元洲街三九八—四〇二號　電話：三—八七三三三四

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
東江貿易公司致意
德輔道中216至220號三昌大厦1003室
電話：五—四三〇六八〇

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
中僑國貨公司致意
總公司：旺角山東街47—51號
電話：三—三〇二三三一
分公司：油蔴地彌敦道534—538號
電話：三—三〇二三五一

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
新洋明建築材料有限公司
地址：九龍旺角砵蘭街四一二號地下
電話：K—八一八二八三

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
萬誼行有限公司致意
北角英皇道三一〇A宏安閣四樓
電話：H七一八三八六

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
協聯行土產食品有限公司致意
地址：香港永樂西街190號地下
電話：H-410651-3　H-446442

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
新豐行　宋萬青致意
地址：香港永樂街8號A三樓
電話：5-432664　5-458512

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
華南漂染廠有限公司致意
電話：五—二二八〇七一

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
東昌貿易有限公司致意
香港雲咸街三十八號地下
電話：五—二三二五〇一

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
華偉貿易有限公司
沈墨軒
致意
香港德輔道中181號大新行大廈B.C.座七樓
電話：H447630　H440702

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
鷺盛行致意
德輔道西二一二號浩榮商業大廈六樓
電話：H—四六一六九六

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
裕隆貿易公司致意
香港德輔道中249—253號東寧大廈605A
電話：5—446223，5—446935
電傳：60905 YULTC HX

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
新豐企業公司
中國顏料有限公司
致意
香港干諾道中一五號大昌大廈九樓
電話：五—二四七七八六

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
永新公司致意
地址：香港德輔道西51-57號海外信託銀行大廈三樓B-C座
電話：5-499791　5-499747

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
天賚貿易公司致意
香港中環擺花街18-20號嘉賓商業大廈604-606室
電話：H434077，435285

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
大光公司致意
香港鴨利文新街三十七號四樓
電話：五—四四八五八一—二

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

山東省出口商品展覽會

特刊⑥

山東畜產品種類多

白兔毛青猾皮成爲海外搶手貨品

猾皮成衣銷西歐 羽製品顧客稱譽

山東省畜產品種類豐富，不少是暢銷海外的搶手貨。

皮貨方面，山東的白兔毛具有纖維長、鬆軟、白淨和滑潤的特點，深受客商歡迎，一直供不應求。

白兔毛又名安哥拉兔毛，是一種高級紡織原料，織成的衣物浮面飄出一層絨毛，蓬鬆如霧，非常美觀，且保暖性强，特別適宜織製婦女和兒童服裝。

山東濟寧青猾皮在國際市場上享有很高聲譽，暢銷歐、美，至今已有六十多年的歷史。

青猾皮是剛生下來不久的青山羊羔的皮，因爲人們習慣將小山羊稱爲猾子，故名青猾皮。山東省濟寧、菏澤一帶培育了一種優良的青山羊，其羊羔毛色由黑白二色相間形成一種天然青灰色，有彩麗的彩狀或波浪式花紋，非人工能仿染，成爲猾皮中的珍貴名品，因此，濟寧青猾皮就成爲我國的一項重要出口商品。青猾皮大部分銷於國外，做婦女、兒童的翻毛大衣、皮帽、皮領及春秋衣的鑲邊，美觀大方，極富裝飾性。濟寧、菏澤一帶的青山羊羔易養，繁殖快，產羔多，現已發展成爲全國的青山羊生產基地。

栩栩如生的裘皮小動物

過去山東只出口猾皮原料，現在已發展到出口成衣，銷售西歐、北美、亞洲的十幾個國家和地區。

青島的「海鷗牌」地毯在國際市場亦享有盛譽，它做工精湛，質地堅固，富有彈力，是具有實用和藝術觀賞價值的室內陳設佳品。

青島海鷗牌地毯做工精湛

豬鬃是山東一種重要的出口物資，以豬鬃製成的刷子經耐磨不致折斷，耐蒸、耐濕，不會受冷熱影響而變化。

此外，青島的腸衣及羽絨製品亦是受到顧客稱譽的產品。

皮毛動物人見人愛

高級皮草精製 造型維妙維肖

展會小賣部有售優待顧客

以珍貴皮草製成的皮毛小動物，是我國近年新發展出來的一種工藝品，由於它製作精巧，各種小動物栩栩如生，在香港以及海外市場的反應甚佳，銷量逐年增加。

山東由於裘皮產量豐富，皮毛小動物的生產不斷有所發展。

山東生產的皮毛小動物品種豐富多采，有獅、虎、豹、熊貓、馬、貓、狗、袋鼠、松鼠、狐狸、綿羊、梅花鹿、斑馬等數十種之多，每種小動物造型維妙維肖，生動逗緻，是人見人愛的珍貴工藝品。

皮毛小動物不僅可供擺設玩賞，亦是小孩子的恩物。皮毛小動物香港總經銷時代裘皮動物有限公司今年一月中旬在星光行舉辦的新年賀節禮品展覽中，陳列了各種皮毛小動物，深受顧客特別是小孩子的歡迎。

時代裘皮動物有限公司營業經理單志明透露，由於毛皮動物質量高超，價錢合理，本銷及轉口業務大有增長。目前，皮毛小動物已銷往日本、英國、美國、澳洲、西德以至西班牙等國家。

在山東出口商品展覽會舉辦期間，展會小賣部有皮毛小動物供選購，售價有優惠。

祝賀山東省出口商品展覽會
隆重開幕

本公司總經銷的裘皮動物，以珍貴皮草製成栩栩如生，人見人愛，是家居擺設的高級工藝美術品歡迎本銷及轉口。

時代裘皮動物有限公司　敬賀
地址：九龍彌敦道469-471號新光商業大廈605室
電話：3-852833　3-858492
電掛：MTTFPHK

惠刊廣告請撥電話
七二六九八〇

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
以力佳公司致意
地址：香港皇后大道中一〇三號協成行商業大廈九樓A

祝賀
山東省出口商品展覽會
隆重開幕
福昌貿易公司致意

促進產品出口
提供先進包裝服務

本廠配備先進之全自動設備，精製合符國際標準之各類容器，促進產品出口貿易，提供先進之包裝技術與服務。

主要產品：
- 汽水罐及各類金屬瓶罐。
- 石油及化工產品罐。
- 兩片注鋁質飲品罐及三片注飲品印花鐵罐。
- 各類食品、藥物及化粧品罐、鐵盒。
- 噴霧罐。
- 紙桶及紙罐。
- 鐵片印花等。

美特容器（香港）有限公司
M.C. Packaging (Hong Kong) Limited
地址：新界大埔大富街1號大埔工業邨
電話：12-678008
電訊：38286 MCPHK HX

中國山東省出口商品展覽會
開幕誌慶
國產紗布經銷商
新源國產棉紗有限公司
立森有限公司
豐華布業有限公司
興茂有限公司
惠誠有限公司
建南行有限公司
天安有限公司
天豐行有限公司
大豐行有限公司
大新公司
致意

祝賀
山東省出口商品展覽開幕
永昇發展有限公司致意

總經銷國產：
鋁製品、555牌、荷花牌不銹鋼廚具、珍珠牌、荆江牌、梅花牌、蓮蓬牌、飛鶴牌，水晶牌、閩江牌、海鷗牌、鹿牌、西湖牌熱水瓶、冰瓶。

經銷國產：
上海天鵝牌、白象牌氧化銀鈕式電池。
經營天津天星牌氧化銀鈕式電池。

總公司：香港永吉街6-12號誠利商業大廈17樓
分公司：九龍官塘敬業街59號敬業工廠大廈七樓A、C座
電話：⑤420931（六線）⑤445481 ③452089 ③431848
專用電訊：61206 WINSC HX

祝賀山東省出口商品展覽會開幕

HongKong Fur Co. Ltd.
THE GREATEST NAME IN FURS SINCE 1957

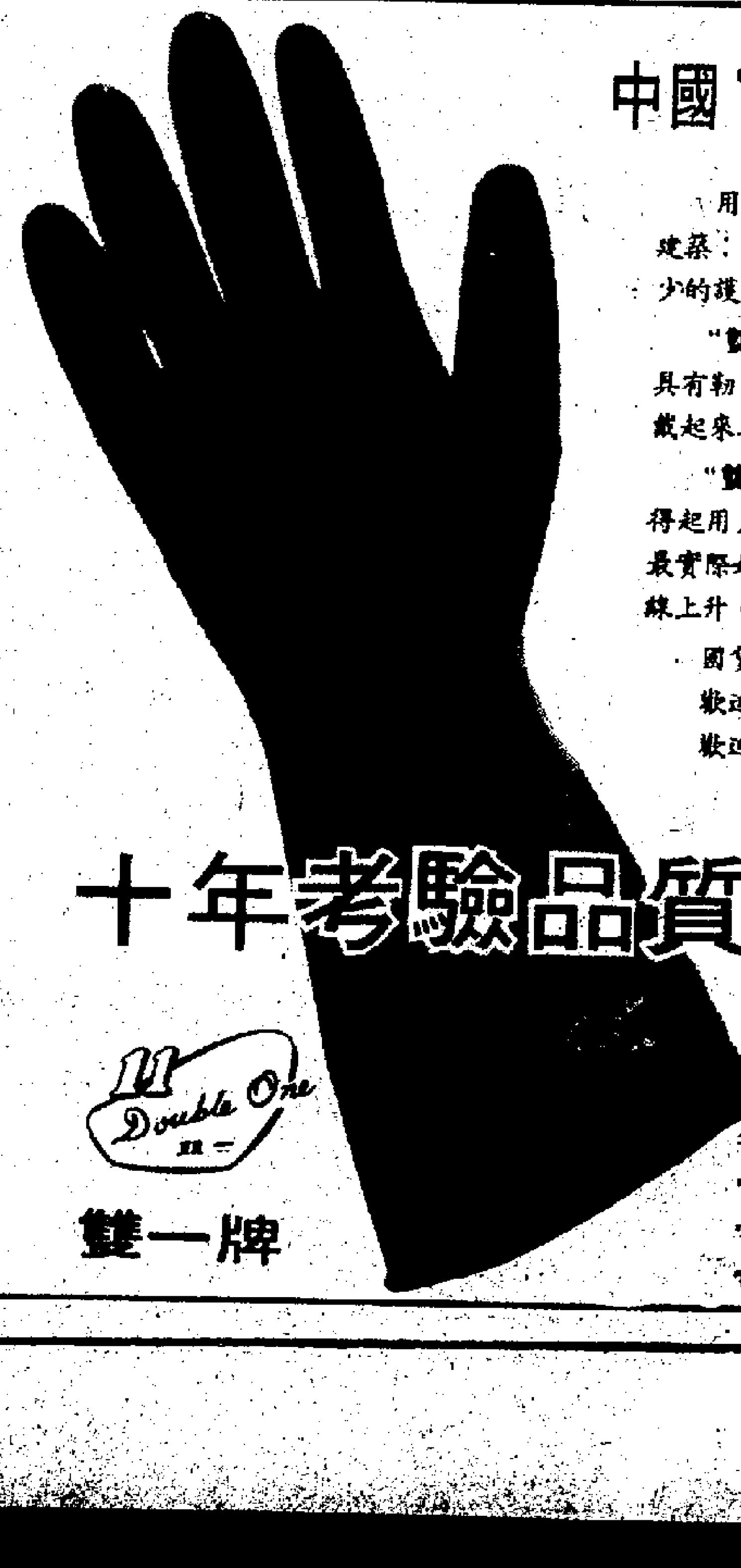
＊欵式品質再創新
＊取價公允更滿意

展覽冠軍設計獎
贊助東華三院慈善皮草
榮獲香港毛皮廠商聯會

香港皮草有限公司
九龍塘地道38-40號 電話：3 666531

祝賀
山東省出口商品展覽會隆重開幕
萬泰行（遠東）有限公司致意
香港文咸西街六十號
電話：⑤四四六一六一

中國"雙一牌"乳膠工業手套



用途廣泛，爲化工、印染、電鍍等工廠；油漆、建築；漁、農業、飲食、衛生各業工人操作時不可缺少的護手工具。

"雙一牌"工業手套係純用高級乳膠精煉而製成，具有韌力好、彈性强，防酸防鹹，防熱防冷的優點，戴起來柔軟舒適、美觀耐用。

"雙一牌"工業手套出口來港銷售，已十多年，經得起用户長期考驗、証明其性能優良、品質穩定，係最實際好用的高級產品，難怪用户日益廣泛，銷量直線上升。

國貨公司、五金漆油、山貨、洋什店均售。
歡迎試用，歡迎提供寶貴意見。
歡迎批發洽購，請電本公司聯系。

十年考驗品質高超

Double One 雙一
雙一牌

代理處：華潤公司
經銷處：萬輝貿易有限公司
香港九龍彌敦道469-471新光商業大廈1801
電傳：38834MFTCL HX
電報掛號："MAINFAIR"或"3768"
電話：3-887068－9